



SERIE B N° 1321750

6750

NUMERO: 1502  
MINUTA: 1428

KARDEX: 80836

22 MAR 2007



CONTRATO DE LICENCIA PARA LA EXPLORACIÓN Y EXPLOTACIÓN  
DE HIDROCARBUROS EN EL  
LOTE Z-38  
QUE CELEBRAN:  
PERUPETRO S.A.

Y

VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU  
CON INTERVENCIÓN DE:  
VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, LLC Y  
EL BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU

=====

EN LA CIUDAD DE LIMA A LOS DOCE DIAS DEL MES DE ABRIL DEL AÑO DOS MIL SIETE, YO RICARDO FERNANDINI BARREDA, ABOGADO NOTARIO DE LIMA; EXTIENDO LA PRESENTE ESCRITURA, EN LA QUE INTERVIENEN, DE CONFORMIDAD CON LO DISPUESTO POR EL ARTICULO 54, INCISO H DE LA LEY 26002. =====

===== C O M P A R E C E N =====

PERUPETRO S.A. CON REGISTRO UNICO DE CONTRIBUYENTE N° 20196785044, CON DOMICILIO EN AVENIDA LUIS ALDANA N° 320, SAN BORJA, LIMA, DEBIDAMENTE REPRESENTADO POR SU GERENTE GENERAL SEÑOR CARLOS EDGAR VIVES SUÁREZ, QUIEN MANIFIESTA SER DE NACIONALIDAD PERUANA, DE ESTADO CIVIL CASADO, DE PROFESIÓN: INGENIERO; DEBIDAMENTE IDENTIFICADO CON DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD N° 08725702, SUFRAGANTE ELECTORAL, NOMBRADO POR ACUERDO DE DIRECTORIO N° 015-2007 DE FECHA 09 DE FEBRERO DE 2007 EL MISMO QUE SE INSERTA, Y DE CONFORMIDAD CON EL ACUERDO DE DIRECTORIO N° 007-2007 DEL 19 DE ENERO DEL 2007 Y EL DECRETO SUPREMO N° 013-2007-EM PUBLICADO EL 03 DE MARZO DEL 2007, LOS MISMOS QUE CORREN INSERTOS EN LA PRESENTE ESCRITURA. =====

Y DE LA OTRA PARTE: =====

VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, CON REGISTRO ÚNICO DE CONTRIBUYENTES N° 20514186031, CON DOMICILIO EN ARIAS ARAGUEZ 250, SAN ANTONIO, MIRAFLORES, LIMA, INSCRITA EN EL ASIENTO A00001 DE LA PARTIDA ELECTRÓNICA N° 11916634 DEL REGISTRO DE PERSONAS JURÍDICAS DE LIMA Y EN EL ASIENTO A00001 DE LA PARTIDA N° 11919682 DEL LIBRO DE CONTRATISTAS DE OPERACIONES DEL REGISTRO PÚBLICO DE HIDROCARBUROS, DEBIDAMENTE REPRESENTADA POR EL SEÑOR LARRY L. KEIM, QUIEN MANIFIESTA SER DE NACIONALIDAD NORTEAMERICANA, DE ESTADO CIVIL: CASADO, DE PROFESIÓN: ECONOMISTA, DEBIDAMENTE IDENTIFICADO CON PASAPORTE NORTEAMERICANO N° 132841607, AUTORIZADO SEGÚN PODER INSCRITA EN EL ASIENTO A00001 DE LA PARTIDA ELECTRÓNICA N° 11916634 DEL REGISTRO DE PERSONAS JURÍDICAS DE LIMA. =====

CON INTERVENCIÓN DE: =====

VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, LLC, CON DOMICILIO EN 8235 DOUGLAS AVE, STE 800, LB 78 DALLAS, TX 75225 ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA,

Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

COLEGIO DE NOTARIOS DE LIMA

COLEGIO DE NOTARIOS DE LIMA

DEBIDAMENTE REPRESENTADA POR EL SEÑOR **ARTURO A. MORADO JR**, QUIEN MANIFIESTA SER DE NACIONALIDAD FILIPINA, DE ESTADO CIVIL: CASADO, DE PROFESION: GEOLOGO; DEBIDAMENTE IDENTIFICADO CON PASAPORTE FILIPINO N° RR0283662, AUTORIZADO SEGÚN PODER INSCRITO EN LA PARTIDA N° 11919682 DEL REGISTRO DE HIDROCARBUROS DE LOS REGISTROS PÚBLICOS DE LIMA. =====

Y EL **BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU**, CON DOMICILIO EN JR. MIRO QUESADA N° 441, LIMA, REPRESENTADO POR SU GERENTE GENERAL **RENZO GUILLERMO ROSSINI MIÑAN**, QUIEN MANIFIESTA SER DE NACIONALIDAD PERUANA, DE ESTADO CIVIL CASADO; DE PROFESIÓN: ECONOMISTA; DEBIDAMENTE IDENTIFICADO CON DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD N° 08727483, SUFRAGANTE ELECTORAL, NOMBRADO POR ACUERDO DE DIRECTORIO N° 4059 Y **CARLOS AUGUSTO BALLON AVALOS**, QUIEN MANIFIESTA SER DE NACIONALIDAD PERUANA, DE ESTADO CIVIL CASADO, DE PROFESION ECONOMISTA, IDENTIFICADO CON DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD N° 08757380, SUFRAGANTE ELECTORAL, EN SU CALIDAD DE GERENTE DE OPERACIONES INTERNACIONALES, NOMBRADO POR ACUERDO DE DIRECTORIO N° 3737, AUTORIZADOS CONFORME CONSTA DE LA COMUNICACIÓN DE GERENCIA GENERAL DE ESTE BANCO N° 018-2007-BCRP DE FECHA 21 DE FEBRERO DEL 2007, QUE SE INSERTA EN LA PRESENTE ESCRITURA PÚBLICA, AMBOS CON DOMICILIO EN JR. MIRO QUESADA N° 441, LIMA. =====

DOY FE DE HABER IDENTIFICADO A LOS COMPARECIENTES Y QUE PROCEDEN CON CAPACIDAD, LIBERTAD Y CONOCIMIENTO BASTANTE DEL ACTO QUE REALIZAN, QUE SON HABILES EN EL IDIOMA CASTELLANO, Y ME ENTREGAN UNA MINUTA DEBIDAMENTE FIRMADA Y AUTORIZADA PARA QUE SU CONTENIDO SE ELEVE A ESCRITURA PUBLICA, LA MISMA QUE ARCHIVO EN SU LEGAJO RESPECTIVO, Y CUYO TENOR ES EL SIGUIENTE: =====

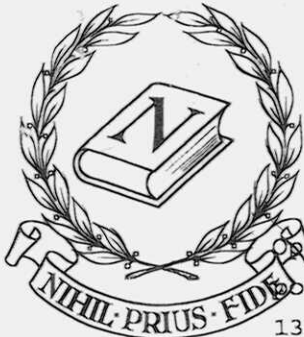
MINUTA: SEÑOR NOTARIO DOCTOR **RICARDO FERNANDINI BARREDA**: =====

Sírvase usted extender en su Registro de Escrituras Públicas una de **Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38** cuya suscripción ha sido aprobada por Acuerdo de Directorio de Perupetro S.A. N° 007-2007 de fecha 19 de enero de 2007 y por Decreto Supremo N° 013-2007-EM, publicado en el diario oficial el 03 de marzo de 2007 cuyos textos deberá usted insertar, que celebran, de una parte: =====

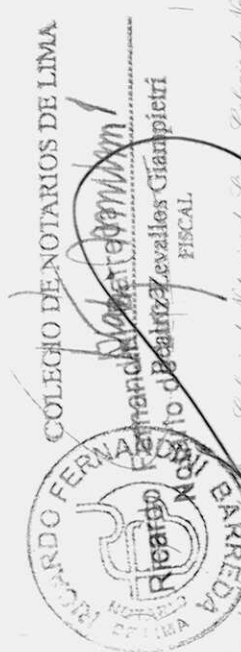
**PERUPETRO S.A.** con Registro Único de Contribuyentes N° 20196785044, con domicilio en la Av. Luis Aldana 320, San Borja, Lima, debidamente representada por su Gerente General, señor **Carlos Edgar Vives Suárez**, identificado con DNI N° 08725702, con domicilio legal en Av. Luis Aldana 320, San Borja, nombrado por Acuerdo de Directorio N° 015-2007 de fecha 09 de febrero de 2007. =====

Y de la otra parte: =====

**VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU**, con Registro Único de Contribuyentes N° 20514186031, con domicilio en Arias Araguez 250, San Antonio, Miraflores, Lima, inscrita en el Asiento A00001 de la Partida Electrónica N° 11916634 del Registro de Personas Jurídicas de Lima y en el Asiento A00001 de la Partida N° 11919682 del Libro de Contratistas de



2/2 MAR 2007



Operaciones del Registro Público de Hidrocarburos, debidamente representada por el señor **Larry L. Keim**, identificado con pasaporte Norteamericano N° 132841607, autorizado según poder inscrita en el Asiento A00001 de la Partida Electrónica N° 11916634 del Registro de Personas Jurídicas de Lima; a quien se denominará "El Contratista".

Con intervención de:

**VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, LLC**, con domicilio en 8235 Douglas Ave, Ste 800, LB 78 Dallas, Tx 75225 Estados Unidos de Norteamérica, debidamente representada por el señor **Arturo A. Morado Jr**, debidamente identificado con Pasaporte Filipino N° RR 0283662, autorizado según poder inscrito en la Partida Nro. 11919682 del Registro de Hidrocarburos de los Registros Públicos de Lima y el **BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU**, con domicilio en Jirón Miró Quesada N° 441, Lima, representada por sus funcionarios **Renzo Guillermo Rossini Miñan**, Gerente General y **Carlos Augusto Ballón Avalos**, Gerente de Operaciones Internacionales, autorizados conforme a la Carta de la Gerencia General N° 018-2007-BCRP de fecha 21 de febrero de 2007, que usted señor Notario se servirá insertar, en los términos y condiciones siguientes:

===== **CONTRATO DE LICENCIA PARA LA EXPLORACIÓN Y** =====  
 ===== **EXPLOTACIÓN DE HIDROCARBUROS EN EL** =====  
 ===== **LOTE Z-38** =====  
 ===== **PERUPETRO S.A.** =====  
 ===== **Y** =====  
 ===== **VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU** =====

	ÍNDICE
CLAUSULA PRELIMINAR	GENERALIDADES
CLAUSULA PRIMERA	DEFINICIONES
CLAUSULA SEGUNDA	OBJETO DEL CONTRATO
CLAUSULA TERCERA	PLAZO, CONDICIONES Y GARANTIA
CLAUSULA CUARTA	EXPLORACION
CLAUSULA QUINTA	EXPLOTACION
CLAUSULA SEXTA	PRESENTACION DE INFORMACION Y ESTUDIOS
CLAUSULA SETIMA	COMITE DE SUPERVISION
CLAUSULA OCTAVA	REGALIA Y VALORIZACION
CLAUSULA NOVENA	TRIBUTOS
CLAUSULA DECIMA	DERECHOS ADUANEROS
CLAUSULA DECIMA PRIMERA	DERECHOS FINANCIEROS
CLAUSULA DECIMA SEGUNDA	TRABAJADORES
CLAUSULA DECIMA TERCERA	PROTECCION AMBIENTAL Y RELACIONES COMUNITARIAS
CLAUSULA DECIMA CUARTA	CONSERVACIÓN DE LOS HIDROCARBUROS Y PREVENCIÓN CONTRA PERDIDAS
CLAUSULA DECIMA QUINTA	CAPACITACION Y TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA
CLAUSULA DECIMA SEXTA	CESION
CLAUSULA DECIMA SETIMA	CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR
CLAUSULA DECIMA OCTAVA	CONTABILIDAD

Colegio de Notarios de Lima

Colegio de Notarios de Lima

CLAUSULA DECIMA NOVENA	VARIOS
CLAUSULA VIGESIMA	NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES
CLAUSULA VIGESIMA PRIMERA	SOMETIMIENTO A LA LEY PERUANA Y SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS
CLAUSULA VIGESIMA SEGUNDA	TERMINACION
ANEXO "A"	DESCRIPCION DEL AREA DE CONTRATO
ANEXO "B"	MAPA DEL ÁREA DE CONTRATO
ANEXO "C-1" a "C-4"	CARTAS FIANZA PARA EL PROGRAMA MÍNIMO DE TRABAJO
ANEXO "D"	GARANTIA CORPORATIVA
ANEXO "E"	PROCEDIMIENTO CONTABLE
ANEXO "F"	UNIDADES DE TRABAJO EXPLORATORIO - TABLA DE EQUIVALENCIAS

===== CONTRATO DE LICENCIA PARA LA EXPLORACIÓN Y =====  
===== EXPLOTACIÓN DE HIDROCARBUROS EN EL =====  
===== LOTE Z-38 =====  
===== PERUPETRO S.A. =====  
===== Y =====

===== VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU =====

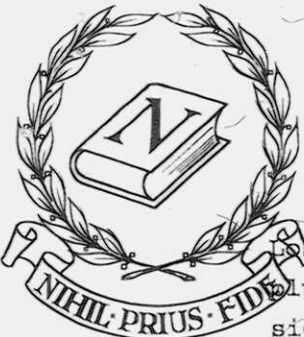
**CLÁUSULA PRELIMINAR.- GENERALIDADES** =====

- I. Interviene PERUPETRO, en virtud de la facultad concedida por la Ley N° 26221, para celebrar el Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38. =====
- II. Los Hidrocarburos "in situ" son de propiedad del Estado. El derecho de propiedad sobre los Hidrocarburos extraídos es transferido por PERUPETRO al Contratista en la Fecha de Suscripción, conforme lo estipulado en el Contrato y en el artículo 8° de la Ley N° 26221. =====  
El Contratista se obliga a pagar al Estado, a través de PERUPETRO, la regalía en efectivo en las condiciones y oportunidad establecidas en el Contrato. =====
- III. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 12° de la Ley N° 26221, el Contrato se rige por el derecho privado peruano, siéndole de aplicación los alcances del artículo 1357° del Código Civil. =====
- IV. Para todos los efectos relativos y derivados del Contrato, las Partes convienen en que los títulos de las cláusulas son irrelevantes para la interpretación del contenido de las mismas. =====
- V. Cualquier referencia al Contrato comprende a los anexos. En caso de discrepancia entre los anexos y lo estipulado en el cuerpo del Contrato, prevalecerá este último. =====

**CLÁUSULA PRIMERA.- DEFINICIONES** =====

Las definiciones acordadas por las Partes en la presente cláusula tienen por finalidad dar el significado requerido a los términos que se emplean en el Contrato y dicho significado será el único aceptado para los efectos de su interpretación en la ejecución del mismo, a menos que las Partes lo acuerden expresamente por escrito de otra forma. =====





Ricardo Fernandini Bareda  
Notario de Lima

Los términos definidos y utilizados en el Contrato, sean en singular o en plural, se escribirán la primera letra en mayúscula y tendrán los siguientes significados: =====

1.1 Afiliada =====  
 Cualquier entidad, cuyo capital accionario con derecho a voto sea de propiedad, directa o indirectamente, en una proporción igual al cincuenta por ciento (50%) o más de cualquiera de las Partes; o cualquier entidad o persona que sea propietaria, directa o indirectamente, del cincuenta por ciento (50%) o más del capital accionario con derecho a voto de una de las Partes; o cualquier entidad cuyo capital accionario con derecho a voto sea de propiedad, directa o indirectamente, en cincuenta por ciento (50%) o más del mismo accionista o accionistas que posea o posean, directa o indirectamente, el cincuenta por ciento (50%) o más del capital accionario con derecho a voto de alguna de las Partes. =====

1.2 Año =====  
 Período de doce (12) Meses consecutivos de acuerdo al Calendario Gregoriano, contado desde una fecha específica. =====

1.3 Área de Contrato =====  
 El área descrita en el anexo "A" y que se muestra en el Anexo "B", denominada Lote Z-38 se encuentra ubicada en el zócalo continental frente a las costas de las Provincias de Zarumilla, Tumbes y Contralmirante Villar del Departamento de Tumbes, con una extensión de cuatrocientos ochenta y siete mil quinientos cuarenta y cinco punto quinientos once hectáreas (487,545.511 ha). =====  
 El Área de Contrato quedará redefinida luego de excluir las áreas de las que haga suelta el Contratista, de acuerdo a los términos del Contrato. =====  
 Asimismo, cuando los resultados de la exploración justifiquen una nueva configuración del Área de Contrato y a solicitud del Contratista, mediante la presentación de un informe de sustento a PERUPETRO, que incluya propuestas de trabajo para la nueva área, y previa aprobación de PERUPETRO, el Área de Contrato podrá ser nuevamente delimitada. La modificación se aprobará conforme a Ley. En ningún caso, la nueva delimitación aumentará el área original del Contrato. =====  
 En caso de existir alguna discrepancia entre lo mostrado en el Anexo "B" y lo descrito en el Anexo "A", prevalecerá el Anexo "A". =====

1.4 Barril =====  
 Es la unidad de medida de capacidad de los Hidrocarburos Líquidos Fiscalizados que consiste en cuarenta y dos (42) galones de los Estados Unidos de América, corregidos a una temperatura de sesenta grados Fahrenheit (60° F), a presión del nivel del mar, sin agua, barro u otros sedimentos (BS&W). =====

1.5 Btu =====

Escuela de Notarios de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Unidad térmica británica. Es la unidad de medida de cantidad de calor que se requiere para aumentar la temperatura en un grado Fahrenheit (1° F) de una (1) libra de agua, equivalente a 1055.056 joules. =====

1.6 Caso Fortuito o Fuerza Mayor =====

Se entiende como tal, entre otros los siguientes: incendios, temblores, terremotos, maremotos, derrumbes, avalanchas, inundaciones, huracanes, tempestades, explosiones, actos fortuitos imprevisibles, conflictos bélicos, guerrillas, actos terroristas, sabotaje, conmoción civil, bloqueos, demoras incontrolables en el transporte, huelgas, paros, imposibilidad de obtener, no obstante haberlo previsto, facilidades adecuadas para el transporte de materiales, licencias y permisos, equipo y servicios, incluye servicios de sísmica o perforación de pozos en tierra o mar, o cualquier otra causa, ya sea similar o distinta de aquellas específicamente enumeradas aquí, que estén fuera del control razonable y no pudieran ser previstas o que, habiendo sido previstas, no pudieran ser evitadas. =====

1.7 Comité de Supervisión =====

Órgano conformado por las Partes, a través del cual PERUPETRO verifica y coordina el cumplimiento y la ejecución del Contrato, cuya conformación y atribuciones están establecidas en la cláusula séptima.

1.8 Comité Técnico de Conciliación =====

Órgano no permanente, formado para pronunciarse sobre las discrepancias que surjan en relación con las Operaciones, el mismo que se establecerá de acuerdo a lo estipulado en el acápite 21.2 del Contrato. =====

1.9 Condensados =====

Son los Hidrocarburos líquidos formados por la condensación de los Hidrocarburos separados del Gas Natural, debido a cambios en la presión y temperatura cuando el Gas Natural de los Reservorios es producido o cuando proviene de una o más etapas de compresión de Gas Natural. Permanece líquido a la temperatura y presión atmosférica. ===

1.10 Condensados Fiscalizados =====

Condensados producidos en el Área de Contrato y medidos en un Punto de Fiscalización de la Producción. =====

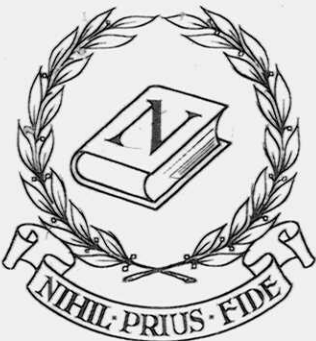
1.11 Contratista =====

VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, inscrita en el Registro Público de Hidrocarburos en el Asiento A00001 de la Partida N° 11919682 del Libro de Contratistas de Operaciones. ==

1.12 Contrato =====

Es el presente acuerdo al que han llegado las Partes, en el cual se estipulan los términos y condiciones que se encuentran contenidos en este documento y en los anexos que lo integran, comprende los acuerdos adicionales a los que lleguen las Partes en virtud de este documento y las modificaciones que se hagan al mismo conforme a ley. =====

1.13 Desarrollo =====



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima Colegio de Notarios de Lima

Ejecución de cualquier actividad apropiada para la Producción de Hidrocarburos, tal como la perforación, completación y profundización de pozos, así como el diseño, construcción e instalación de equipos, tuberías, tanques de almacenamiento y otros medios e instalaciones, incluyendo la utilización de métodos de Producción artificial y sistemas de recuperación primaria y mejorada, en el Área de Contrato y fuera de ella en cuanto resulte necesario. =====  
Incluye la construcción del Sistema de Transporte y Almacenamiento, de las instalaciones del Punto de Fiscalización de la Producción, del Ducto Principal y de ser el caso, plantas de destilación primaria para la manufactura de productos a ser utilizados en las Operaciones o plantas de procesamiento de Gas Natural. =====

1.14 Descubrimiento Comercial =====  
Descubrimiento de reservas de Hidrocarburos que en opinión del Contratista permita su explotación comercial. =====

1.15 Día =====  
Período de veinticuatro (24) horas que se inicia a las cero horas (00:00) y termina a las veinticuatro horas (24:00). =====

1.16 Día Útil =====  
Todos los Días de lunes a viernes inclusive, salvo los Días que sean declarados total o parcialmente no laborables, en la ciudad de Lima, por la autoridad competente. =====

1.17 Dólar ó US\$ =====  
Unidad monetaria de los Estados Unidos de América. =====

1.18 Ducto Principal =====  
Tubería principal que el Contratista podrá construir y operar y que partiendo del final del Sistema de Transporte y Almacenamiento conduce los Hidrocarburos producidos del Área de Contrato hasta un Punto de Fiscalización de la Producción o hasta un punto propiedad de terceros, o hasta un punto de venta o exportación, sin perjuicio, de ser el caso, de la aprobación dispuesta en el acápite 2.3, pudiendo comprender puntos de medición conectados a la tubería, áreas de almacenamiento y embarque requeridos, tuberías menores, estaciones de bombeo o compresión, sistema de comunicaciones, carreteras de acceso y de mantenimiento y cualesquiera otras instalaciones que sean necesarias y requeridas para el transporte de Hidrocarburos en forma permanente y oportuna; incluyendo el diseño, construcción, mantenimiento y equipamiento de todo lo antes mencionado. =====

A partir del quinto Año, contado desde la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial, el Ducto Principal tendrá acceso abierto para el transporte de Hidrocarburos de terceros. =====

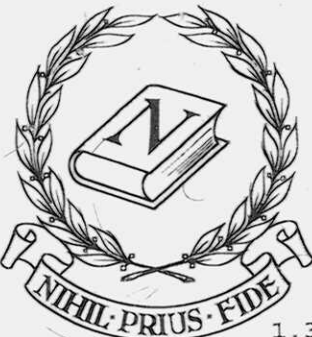
1.19 Exploración =====  
Planeamiento, ejecución y evaluación de todo tipo de estudios geológicos, geofísicos, geoquímicos y otros, así como la perforación de Pozos Exploratorios y demás actividades conexas necesarias para el

Escuela de Notarios de Lima Colegio de Notarios de Lima

descubrimiento de Hidrocarburos, incluyendo la perforación de Pozos Confirmatorios para la evaluación de los Reservorios descubiertos. ===

- 1.20 Explotación =====  
Desarrollo y/o Producción. =====
- 1.21 Fecha de Inicio de la Extracción Comercial =====  
Fecha de la primera medición de Hidrocarburos en un Punto de Fiscalización de la Producción, que da lugar al pago de la regalía. ==  
Para efectos de esta definición no se consideran los volúmenes producidos para pruebas u otros fines que específicamente acuerden las Partes. =====
- 1.22 Fecha de Suscripción =====  
El 12 de abril de 2007, fecha en que las Partes suscriben el Contrato.
- 1.23 Fecha Efectiva =====  
Fecha en la que el Contratista deberá dar inicio a las Operaciones, que será establecida dentro de los sesenta (60) Días a partir de la Fecha de Suscripción. =====
- 1.24 Fiscalización =====  
Acciones que, conforme a los dispositivos legales y normas técnicas, realiza OSINERG (Organismo Supervisor de la Inversión en Energía) sobre las actividades de Exploración y Explotación realizadas por el Contratista. =====
- 1.25 Gas Natural =====  
Mezcla de Hidrocarburos que a condiciones iniciales de Reservorio se encuentra en estado gaseoso o en disolución con el Petróleo. Comprende el Gas Natural Asociado y el Gas Natural No Asociado. =====
- 1.26 Gas Natural Asociado =====  
Gas Natural producido con el Petróleo del Reservorio. =====
- 1.27 Gas Natural Fiscalizado =====  
Gas Natural producido en el Área de Contrato y medido en un Punto de Fiscalización de la Producción. =====
- 1.28 Gas Natural No Asociado =====  
Aquel cuya ocurrencia tiene lugar en un Reservorio en el que, a condiciones iniciales, no hay presencia de Hidrocarburos Líquidos. ===
- 1.29 Hidrocarburos =====  
Todo compuesto orgánico, gaseoso, líquido o sólido, que consiste principalmente de carbono e hidrógeno. =====
- 1.30 Hidrocarburos Fiscalizados =====  
Hidrocarburos producidos en el Área de Contrato y medidos en un Punto de Fiscalización de la Producción. =====
- 1.31 Hidrocarburos Líquidos =====  
Petróleo, Condensados y en general todos aquellos Hidrocarburos que bajo condiciones atmosféricas de temperatura y presión, se encuentran en estado líquido en el lugar de su medición, incluyendo aquellos Hidrocarburos que se encuentran en estado líquido a una temperatura mayor a la temperatura atmosférica. =====
- 1.32 Hidrocarburos Líquidos Fiscalizados =====





Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Colegio de Notarios de Lima

Colegio de Notarios de Lima

Hidrocarburos Líquidos producidos en el Área de Contrato y medidos en un Punto de Fiscalización de la Producción. =====

- 1.33 Ley N° 26221 =====  
 Texto Único Ordenado de la Ley N° 26221 - Ley Orgánica de Hidrocarburos, aprobado por Decreto Supremo N° 042-2005-EM, ampliatorias, reglamentarias y modificatorias. =====
- 1.34 LGN o Líquidos del Gas Natural =====  
 Son los Hidrocarburos líquidos obtenidos del Gas Natural compuestos por mezclas de etano, propano, butano y otros Hidrocarburos más pesados. =====
- 1.35 LGN Fiscalizados o Líquidos del Gas Natural Fiscalizados =====  
 Son los Líquidos del Gas Natural medidos en un Punto de Fiscalización de la Producción. =====
- 1.36 Mes =====  
 Período contado a partir de cualquier Día de un mes calendario que termina el Día anterior al mismo Día del mes calendario siguiente o, en caso de no existir éste, el último Día de dicho mes. =====
- 1.37 MPC =====  
 Mil (1000) pies cúbicos estándar (scf). Un (1) scf es el volumen de gas necesario para llenar un espacio de un (1) pie cúbico a 14.6959 libras por pulgada cuadrada de presión absoluta a una temperatura base de sesenta grados Fahrenheit (60 °F). =====
- 1.38 Operaciones =====  
 Toda actividad de Exploración y Explotación y todas las demás actividades materia del Contrato o relacionadas con la ejecución del mismo. =====
- 1.39 Partes =====  
 PERUPETRO y el Contratista. =====
- 1.40 PERUPETRO =====  
 PERUPETRO S.A., es la Empresa Estatal de Derecho Privado del Sector Energía y Minas, creada por la Ley N° 26221. =====
- 1.41 Petróleo =====  
 Hidrocarburos que a condiciones iniciales de presión y temperatura de Reservorio se encuentra en estado líquido y que mayormente se mantiene en estado líquido en condiciones atmosféricas; no incluye Condensados, Líquidos de Gas Natural o Gas Natural Licuado. =====
- 1.42 Petróleo Fiscalizado =====  
 Petróleo producido en el Área de Contrato y medido en un Punto de Fiscalización de la Producción. =====
- 1.43 Petróleo Pesado =====  
 Hidrocarburos Líquidos, que por su densidad y viscosidad requieren para su Explotación el empleo de métodos no convencionales y que, para su transporte, requieren procesos de calentamiento u otros procedimientos, excluyendo la mezcla con Petróleo producido en el mismo Yacimiento, que dé como resultado Petróleo liviano. =====
- 1.44 Pozo Confirmatorio =====

Pozo que se perfora para evaluar los Reservorios de Hidrocarburos descubiertos. =====

1.45 Pozo de Desarrollo =====

Pozo que se perfora para la Producción de los Hidrocarburos descubiertos. =====

1.46 Pozo Exploratorio =====

Pozo que se perfora con el propósito de descubrir un nuevo Reservorio o para determinar la estratigrafía de un área, así como los pozos que se perforan en las culminaciones estructurales que se encuentran geológicamente separadas de la parte de la misma estructura previamente investigada. =====

1.47 Producción =====

Todo tipo de actividades en el Área de Contrato o fuera de ella en lo que resulte necesario, cuya finalidad sea la extracción y manipuleo de Hidrocarburos del Área de Contrato, y que incluye la operación y reacondicionamiento de pozos, instalación y operación de equipos, tuberías, Sistema de Transporte y Almacenamiento, Ducto Principal, tratamiento y medición de Hidrocarburos y todo tipo de métodos de recuperación primaria y mejorada. =====

1.48 Punto de Fiscalización de la Producción =====

Lugar o lugares ubicados por el Contratista en el Área de Contrato, o ubicados por acuerdo de las Partes fuera de ella, donde se realizarán las mediciones y determinaciones volumétricas, determinaciones del contenido de agua y sedimentos y otras mediciones, a fin de establecer el volumen y calidad de los Hidrocarburos Fiscalizados, de acuerdo a las respectivas normas API, AGA y ASTM. =====

1.49 Reservorio =====

Estrato o estratos bajo la superficie y que forman parte de un Yacimiento, que estén produciendo o que se haya probado que sean capaces de producir Hidrocarburos y que tienen un sistema común de presión en toda su extensión. =====

1.50 Sistema de Transporte y Almacenamiento =====

Conjunto de tuberías, estaciones de bombeo, estaciones de compresión, tanques de almacenamiento, instalaciones fluviales, sistemas de entrega, caminos, demás instalaciones y todo otro medio necesario y útil para el transporte de los Hidrocarburos producidos en el Área de Contrato hasta un Punto de Fiscalización de la Producción, hasta el Ducto Principal o hasta un ducto de terceros incluyendo el diseño, construcción, mantenimiento y equipamiento de todo lo antes mencionado. =====

1.51 Subcontratista =====

Toda persona natural o jurídica, nacional o extranjera, contratada por el Contratista para prestar servicios relacionados con las Operaciones. =====

1.52 Supervisión =====



Ricardo Fernandini Bareda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Acciones que PERUPETRO realiza para verificar el cumplimiento de las obligaciones contractuales del Contratista, =====

- 1.53 Tributos =====  
Comprende impuestos, contribuciones y tasas, conforme a lo establecido en el Código Tributario. =====
- 1.54 Unidades de Trabajo Exploratorio (UTE) =====  
Son valores numéricos que representan la actividad de exploración que las partes han acordado y que se indican en los programas mínimos de trabajo, que permiten flexibilidad en la ejecución de los compromisos asumidos. Dichos valores se establecen en función a la unidad de trabajo más representativa de cada actividad exploratoria (km<sup>2</sup>, km, m, etc.). =====
- 1.55 Vigencia del Contrato =====  
Período comprendido entre la Fecha de Suscripción y el vencimiento del plazo pertinente establecido en el acápite 3.1 del Contrato. =====
- 1.56 Yacimiento =====  
Superficie debajo de la cual existen uno o más Reservorios que estén produciendo o que se haya probado que son capaces de producir Hidrocarburos. =====

**CLÁUSULA SEGUNDA.- OBJETO DEL CONTRATO** =====

- 2.1 PERUPETRO autoriza al Contratista la realización de las Operaciones, de acuerdo con lo establecido en la Ley N° 26221, la legislación pertinente y las estipulaciones del Contrato, con el objeto común de descubrir y producir Hidrocarburos en el Área de Contrato. =====
- 2.2 El Contratista tendrá el derecho de propiedad sobre los Hidrocarburos extraídos del Área de Contrato, de conformidad con lo establecido en el numeral II de la cláusula preliminar. =====
- 2.3 El Contratista ejecutará las Operaciones de acuerdo a los términos que se estipulan en el Contrato y las llevará a cabo, directamente o a través de Subcontratistas. En caso de operaciones de campo fuera del Área de Contrato se requerirá aprobación de PERUPETRO. =====
- 2.4 PERUPETRO ejerce la Supervisión de acuerdo a ley y de conformidad con el Contrato. =====  
OSINERG ejecutará las acciones de Fiscalización de acuerdo a ley. =====
- 2.5 Los representantes de PERUPETRO realizarán la Supervisión en cualquier momento, previa notificación, debiendo identificarse y estar autorizados para tal función por PERUPETRO. El Contratista proporcionará todas las facilidades, que razonablemente estén a su alcance en sus Operaciones, a fin de que dichos representantes puedan cumplir su misión, la que será llevada a cabo de modo que no interfiera con éstas. =====  
Los gastos y costos correspondientes a los representantes de PERUPETRO serán de cuenta y cargo de PERUPETRO. =====
- 2.6 El Contratista proporcionará y será responsable de todos los recursos técnicos y económico financieros que se requieran para la ejecución de las Operaciones. =====

**CLÁUSULA TERCERA.- PLAZO, CONDICIONES Y GARANTÍA** =====

3.1 El plazo para la fase de exploración por Hidrocarburos es de siete (7) Años, el que se puede extender de acuerdo a ley. Este plazo se cuenta a partir de la Fecha Efectiva, salvo que de conformidad con lo establecido en otras estipulaciones del Contrato, varíe dicho plazo.

El plazo para la fase de explotación de Petróleo, es el que reste después de terminada la fase de exploración hasta completar el plazo de treinta (30) Años, contado a partir de la Fecha Efectiva, a menos que de conformidad con lo establecido en otras estipulaciones del Contrato, varíe este plazo. =====

El plazo para la fase de explotación de Gas Natural No Asociado y de Gas Natural No Asociado y Condensados, es el que reste después de terminada la fase de exploración hasta completar el plazo de cuarenta (40) Años, contado a partir de la Fecha Efectiva, a menos que de conformidad con lo establecido en otras estipulaciones del Contrato, varíe este plazo. =====

3.2 La fase de exploración se divide en cuatro (4) períodos: =====

3.2.1 Un primer período con una duración de dieciocho (18) Meses contados a partir de la Fecha Efectiva. =====

3.2.2 Un segundo período con una duración de dieciocho (18) Meses contados a partir del Día siguiente de la terminación del plazo señalado en el subacápite 3.2.1. =====

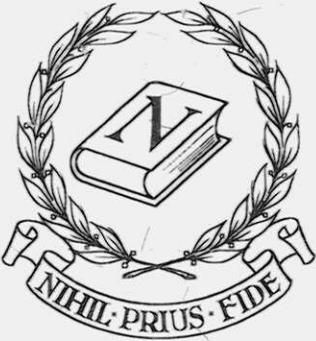
3.2.3 Un tercer período con una duración de veinticuatro (24) Meses contados a partir del Día siguiente de la terminación del plazo señalado en el subacápite 3.2.2. =====

3.2.4 Un cuarto período con una duración de veinticuatro (24) Meses contados a partir del Día siguiente de la terminación del plazo señalado en el subacápite 3.2.3. =====

3.3 Durante la fase de exploración el Contratista comunicará a PERUPETRO con treinta (30) Días de anticipación al vencimiento de un período en curso, su intención de continuar con el siguiente período. En caso el Contratista no haya cumplido con las obligaciones del período en curso, considerando lo estipulado en el acápite 3.4, será de aplicación el subacápite 22.3.1, con la correspondiente ejecución de la fianza. =====

3.4 Si durante los períodos indicados en el acápite 3.2 el Contratista se viera impedido, por razones técnicas o económicas debidamente sustentadas, de concluir los respectivos programas mínimos de trabajo descritos en el acápite 4.6, podrá extender dichos períodos hasta por un máximo de seis (6) Meses, siempre y cuando haya solicitado la aprobación a PERUPETRO para dicha extensión con una anticipación no menor de treinta (30) Días al vencimiento del período en curso, y que las razones que sustenten la solicitud hayan sido comprobadas y aprobadas por PERUPETRO. En este caso, el Contratista antes del vencimiento del período en curso, presentará una nueva fianza o prorrogará la existente, por el nuevo plazo establecido, conforme a





Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

los requisitos estipulados en el acápite 3.10. En el caso que las extensiones otorgadas extingan el plazo del último período de la fase de exploración y el Contratista decida continuar con los trabajos exploratorios, las obligaciones de dicho período se cumplirán en una extensión de la fase de exploración a ser acordada por las Partes, de acuerdo a ley. =====

Luego del cumplimiento de la obligación del programa mínimo de trabajo del período en curso dentro del plazo correspondiente establecido en el acápite 3.2, de haber hecho uso de la extensión a que se refiere el párrafo anterior, de ser el caso, y siempre que la obligación haya sido la perforación de por lo menos un Pozo Exploratorio, el Contratista podrá solicitar la aprobación de PERUPETRO de un plazo extraordinario de hasta seis (6) meses para reevaluar toda la información y resultados obtenidos hasta el período en curso, con la finalidad de realizar un estudio para poder tomar la decisión de pasar al siguiente período. =====

Las aprobaciones a que se refiere este acápite, serán otorgadas a criterio de PERUPETRO. =====

3.5 La fase de exploración podrá continuar, a elección del Contratista, después de la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial hasta el vencimiento del plazo de esta fase, que se indica en el acápite 3.1. En dicho caso es aplicable, el acápite 10.3 hasta el vencimiento de la fase de exploración; asimismo, el método de amortización lineal referido en el acápite 9.6 se aplicará desde la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial. =====

3.6 En caso que el Contratista realice un descubrimiento o descubrimientos de Hidrocarburos durante cualquier período de la fase de exploración, que no sea comercial sólo por razones de transporte, podrá solicitar un período de retención, de hasta cinco (5) Años, por el Yacimiento o Yacimientos descubiertos, con el propósito de hacer factible el transporte de la producción. =====

El derecho de retención estará sujeto cuando menos a que concurren los siguientes requisitos: =====

a) Que el Contratista pueda demostrar a satisfacción de PERUPETRO, que los volúmenes de Hidrocarburos descubiertos en el Área de Contrato son insuficientes para justificar económicamente la construcción del Ducto Principal; =====

b) Que el conjunto de descubrimientos en áreas contiguas más las del Contratista, es insuficiente para justificar económicamente la construcción de un ducto principal; y, =====

c) Que el Contratista demuestre, sobre una base económica, que los Hidrocarburos descubiertos no pueden ser transportados desde el Área de Contrato a un lugar para su comercialización, por ningún medio de transporte. =====

3.7 En caso que el Contratista realice un descubrimiento de Gas Natural No Asociado o de Gas Natural No Asociado y Condensados durante cualquier

Escuela de Notarios de Lima

período de la fase de exploración, podrá solicitar un período de retención, de hasta diez (10) Años, por el Yacimiento o Yacimientos descubiertos, con el propósito de desarrollar el mercado. =====

3.8 En caso que el Contratista realice un descubrimiento de Petróleo y un descubrimiento de Gas Natural No Asociado o de Gas Natural No Asociado y Condensados durante cualquier período de la fase de exploración, y se presenten los casos descritos en los acápite 3.6 y 3.7, el Contratista podrá solicitar un período de retención para Petróleo y otro para Gas Natural No Asociado o Gas Natural No Asociado y Condensados, para los fines indicados en dichos acápite. =====

3.9 El período de retención, al que se refieren los acápite 3.6 y 3.7, extiende el plazo del Contrato por un tiempo igual al del período de retención otorgado por PERUPETRO. =====

El período de retención constará por escrito. Para este efecto, el Contratista presentará una solicitud a PERUPETRO, acompañando documentación de sustento e incluyendo un cronograma de actividades a realizar. =====

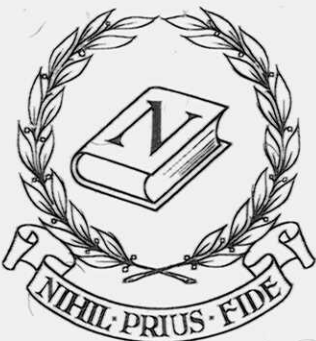
Con el inicio del período de retención termina la fase de exploración. Con la declaración de Descubrimiento Comercial en dicho período, se dará inicio a la fase de explotación. =====

El otorgamiento del período de retención a que se refieren los acápite 3.6 y 3.7 y la duración de los mismos será determinado a criterio de PERUPETRO, sin que ello afecte o disminuya la obligación del cumplimiento del programa mínimo de trabajo del período de la fase de exploración en curso. =====

3.10 El Contratista deberá garantizar el cumplimiento de cada uno de los programas mínimos de trabajo de Exploración, de acuerdo a lo previsto por los acápite 3.2 y 4.6, mediante fianza solidaria, sin beneficio de excusión, incondicional, irrevocable y de realización automática en el Perú, emitida por una entidad del sistema financiero debidamente calificada y domiciliada en el Perú y aceptada por PERUPETRO. A solicitud de PERUPETRO, el Contratista sustituirá cualquier fianza entregada debiendo cumplir con presentar una nueva fianza dentro del plazo de quince (15) Días Útiles siguientes a la fecha de recepción por el Contratista de la solicitud de PERUPETRO. =====

El monto de la fianza del programa mínimo de trabajo para cada período, será el que resulte de multiplicar la equivalencia en dólares que, para este efecto se establece en el Anexo "F", por el número de Unidades de Trabajo Exploratorio que corresponde para cada período, según el acápite 4.6. =====

La fianza que corresponde al programa mínimo de trabajo del primer período será entregada a PERUPETRO en la Fecha de Suscripción. La fianza para el programa mínimo de trabajo que corresponde para cada uno de los períodos siguientes, según el acápite 4.6, serán entregadas a PERUPETRO, en cada caso, antes del inicio de cada período, en caso contrario será de aplicación el subacápite 22.3.3. =====



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

La fianza para el caso de prórrogas de plazos de los períodos de la fase de exploración, deberá ser entregada a PERUPETRO por el Contratista, antes del inicio de la prórroga correspondiente, caso contrario PERUPETRO no aprobará la prórroga solicitada, independientemente de lo estipulado en el acápite 3.4. =====

Las fianzas, conforme se indican en los anexos "C-1" a "C-4", se emitirán para cada programa mínimo de trabajo de cada período de la fase de exploración. =====

La fianza del programa mínimo de trabajo de cada período se mantendrá vigente durante un plazo que exceda en treinta (30) Días Útiles al plazo de cumplimiento de cada programa mínimo de trabajo. =====

En caso que alguna de las fianzas que haya entregado el Contratista no se mantuviera vigente por el plazo establecido, éste deberá cumplir con entregar una nueva fianza o prorrogar la existente, dentro del plazo de quince (15) Días Útiles siguientes a la recepción por el Contratista de la notificación de PERUPETRO, en caso contrario será de aplicación el subacápite 22.3.3. =====

Cumplida la obligación garantizada por cada fianza, PERUPETRO procederá inmediatamente a devolver al fiador a través del Contratista la fianza correspondiente. =====

La ejecución de cualquier fianza tendrá el efecto de extinguir la obligación del Contratista de llevar a cabo el programa mínimo de trabajo, sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en el subacápite 22.3.1. =====

3.11 Interviene VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, LLC, para efecto de otorgar la garantía corporativa que aparece en el anexo "D", que se entrega a PERUPETRO en la Fecha de Suscripción. =====

La garantía corporativa subsistirá mientras sean exigibles las obligaciones del Contratista. Será de aplicación el subacápite 22.3.5, si producido algún hecho previsto en dicho acápite, el Contratista no cumple con sustituirla en un plazo máximo de quince (15) Días Útiles.

**CLÁUSULA CUARTA.- EXPLORACIÓN** =====

4.1 El Contratista iniciará las actividades de Exploración a partir de la Fecha Efectiva. =====

4.2 El Contratista podrá hacer suelta de la totalidad del Área de Contrato sin lugar a sanción alguna, mediante notificación a PERUPETRO con una anticipación no menor de treinta (30) Días, siempre y cuando haya dado cumplimiento al programa mínimo de trabajo del período de la fase de exploración que se encuentre en curso. =====

En caso que el Contratista hiciera suelta total del Área de Contrato, la abandonara o dejara vencer el plazo del período en curso antes de dar cumplimiento al correspondiente programa mínimo de trabajo, sin mediar razones técnicas aprobadas por PERUPETRO, éste ejecutará la fianza, sin perjuicio que aplique lo estipulado en el subacápite 22.3.3. =====

Escuela de Notarios de Lima

El Contratista podrá hacer sueltas parciales del Área de Contrato mediante notificación a PERUPETRO con una anticipación no menor de treinta (30) Días, sin lugar a sanción alguna, pero sin que ello afecte o disminuya su obligación de cumplimiento del programa mínimo de trabajo del período de la fase de exploración que se encuentre en curso. =====

Las Partes dejarán constancia mediante acta del Comité de Supervisión de las áreas de las que haga suelta el Contratista. =====

El Contratista podrá continuar haciendo uso de la superficie de las áreas de las que haya hecho suelta en las que hubiera construido instalaciones que tengan relación con las Operaciones. =====

4.3 Durante la ejecución del Contrato se efectuarán sueltas de la manera siguiente: =====

a) Por lo menos veinte por ciento (20%) del Área de Contrato original al término del tercer período descrito en el subacápite 3.2.3. ===

b) Por lo menos treinta por ciento (30%) del Área de Contrato original al término del cuarto período descrito en el subacápite 3.2.4. ===

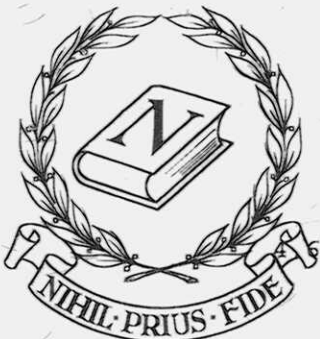
c) Al término de la fase de exploración, el Contratista podrá mantener el Área de Contrato remanente, que resulte luego de la suelta estipulada en los literales a) y b) anteriores, siempre que el Contratista se comprometa a un programa adicional de trabajo, que comprenda la perforación de un (1) Pozo Exploratorio de por lo menos tres mil metros (3,000 m) de profundidad vertical (TVD) medidos desde la superficie o penetre 100m en el Basamento, lo que ocurra primero, o ejecute 410 UTE, cada dos (2) Años. Para este efecto, el Contratista antes del inicio de la fase de explotación deberá entregar la fianza correspondiente y de ser el caso, antes del inicio de cada plazo de dos (2) Años. =====

d) En caso que el Contratista decida no continuar realizando el trabajo adicional descrito en el literal c), o en caso de incumplimiento de dicho compromiso, sin perjuicio de la aplicación de las estipulaciones contractuales respectivas, o al final del segundo o cuarto Año después de la terminación de la fase de exploración, el Contratista retendrá sólo la superficie bajo la cual se encuentren los Yacimientos productores, más un área circundante de cinco (5) kilómetros, hasta el límite del Área de Contrato. =====

4.4 Para los efectos que tratan los acápites 4.2 y 4.3, las Partes coordinarán oportunamente, a fin que PERUPETRO divida el Área de Contrato a ser retenida, en parcelas rectangulares y hasta donde sea posible, de una extensión de veinte mil hectáreas (20,000.00 ha) y donde no es posible, con área diferente. No es necesario que las áreas de las que haga suelta el Contratista sean contiguas. =====

4.5 Cualquier área de la que haga suelta el Contratista, incluyendo los Yacimientos que se encuentren dentro de la misma, revertirá al Estado sin costo alguno para éste ni para PERUPETRO. =====





El programa mínimo de trabajo para cada uno de los períodos de la fase de exploración que el Contratista está obligado a realizar comprende lo siguiente: =====



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Período	Unidades de Trabajo Exploratorio (UTE)
1 <sup>er</sup> 18 Meses	Cuatrocientos sesenta (460) UTE o todos los trabajos siguientes: (a) Registrar, procesar e interpretar dos mil (2,000) km de líneas sísmicas 2D, y, (b) Registrar, procesar e interpretar un mil (1,000) km de data magnética, y, (c) Registrar, procesar e interpretar un mil (1,000) km de data gravimétrica, y, (d) Reprocesar e interpretar un mil (1,000) km de líneas sísmicas 2D.
2 <sup>do</sup> 18 Meses	Setecientos treinta (730) UTE o todos los trabajos siguientes: (a) Registrar, procesar e interpretar seiscientos setenta (670) km <sup>2</sup> de líneas sísmicas 3D, o perforar un pozo exploratorio de cuatro mil ciento sesenta (4,160) metros de profundidad, y, (b) Reprocesar e interpretar un mil (1,000) km de líneas sísmicas 2D, y, (c) Registrar, procesar e interpretar un mil (1,000) km de data magnética, y, (d) Registrar, procesar e interpretar un mil (1,000) km de data gravimétrica.
3 <sup>er</sup> 24 Meses	Un mil ciento veinte (1,120) UTE o todos los trabajos siguientes: (a) Perforar un Pozo Exploratorio de cuatro mil ciento sesenta (4,160) metros de profundidad., y, (b) Registrar, procesar e interpretar cuatrocientos cincuenta (450) km <sup>2</sup> de líneas sísmicas 3D, o Perforar un Pozo Exploratorio de tres mil ciento ochenta (3,180) metros de profundidad.
4 <sup>to</sup> 24 Meses	Ochocientos sesenta (860) UTE ó todos los trabajos siguientes: (a) Perforar un Pozo Exploratorio de tres mil ciento ochenta (3,180) metros de profundidad, y, (b) Perforar un Pozo Exploratorio de tres mil (3,000) metros de profundidad.

Para el cumplimiento de las obligaciones descritas en el presente acápite, se tendrá en cuenta lo siguiente: =====

- En el caso del registro de líneas sísmicas, los kilómetros correspondientes serán contados desde el punto de disparo inicial hasta el punto de disparo final de cada línea sísmica. =====
- Las unidades de trabajo exploratorio a que se refiere el presente acápite serán cumplidas de conformidad con la tabla de equivalencias establecida en el Anexo "F". =====
- Únicamente las unidades de trabajo exploratorio provenientes del registro de líneas sísmicas 2D ó 3D, así como de la perforación de Pozos Exploratorios, realizados en exceso en cualquier período de la fase de exploración, con relación a lo establecido en el presente acápite, serán acreditadas para el cumplimiento de las obligaciones de los períodos siguientes, no siendo necesario entregar la fianza correspondiente para el período en el que se acreditan dichas unidades de trabajo, siempre que el programa

mínimo de trabajo correspondiente al período en curso se haya ejecutado en forma completa. =====

En caso de perforación de Pozos Exploratorios, las unidades de trabajo exploratorio efectivamente realizadas se determinarán de acuerdo con la tabla de equivalencias establecida en el Anexo "F", estableciéndose la diferencia con el número de unidades de trabajo exploratorio que representa el compromiso de la perforación de conformidad con el presente acápite, la misma que servirá para ser acreditada para trabajos futuros de ser el caso o para ser completada por otros trabajos exploratorios, según corresponda. ===

d) Antes del inicio de cada período de la fase de exploración el Contratista deberá comunicar a PERUPETRO el programa de las actividades exploratorias planificadas para cumplir con el número de unidades de trabajo exploratorio comprometidas para dicho período. El Contratista deberá comunicar a PERUPETRO cualquier modificación del contenido de dicho programa, antes de su ejecución, mediante un informe técnico de sustento. En el caso que la modificación se refiere a cambiar la obligación de la perforación de cualquier Pozo Exploratorio por otras actividades exploratorias, según la tabla de equivalencias establecida en el Anexo "F", se requerirá la previa aprobación de PERUPETRO. =====

4.7 Los Pozos Exploratorios que corresponden al programa mínimo de trabajo a que se refiere el acápite 4.6, se considerarán perforados y, en consecuencia, la obligación del Contratista cumplida, cuando se alcance una profundidad vertical (TVD) mínima establecida en el programa mínimo de trabajo del acápite 4.6, medida desde la superficie, o un mínimo de cien (100) metros en el Basamento, lo que ocurra primero. =====

Si antes de iniciar la perforación de cualquier Pozo Exploratorio que corresponde al programa mínimo de trabajo, referido en el acápite 4.6, el Contratista demostrara, a satisfacción de PERUPETRO, en base de los resultados de las evaluaciones geológicas y geofísicas, que no se puede cumplir con los objetivos acordados en el primer párrafo de este acápite, las Partes podrán acordar un nuevo objetivo geológico y/o profundidad. =====

Asimismo, si durante la perforación de cualquiera de los Pozos Exploratorios que corresponde al programa mínimo de trabajo, referido en el acápite 4.6 se presentasen problemas insuperables, de tipo geológico o mecánico, el Contratista podrá solicitar dar por cumplida la obligación de perforación, mediante un informe técnico de sustento, sujeto a la aprobación de PERUPETRO. =====

4.8 En caso que el Contratista decida efectuar una declaración de Descubrimiento Comercial, deberá notificar dicha declaración a PERUPETRO y presentar dentro de los ciento ochenta (180) Días posteriores a dicha declaración, un "Plan Inicial de Desarrollo" para



- viabilizar la Explotación del descubrimiento de Hidrocarburos, que deberá incluir, entre otros, lo siguiente: =====
- a) Características físicas y químicas de los Hidrocarburos descubiertos y porcentaje de productos asociados e impurezas que éstos contengan. =====
  - b) Perfiles de producción estimados, durante la Vigencia del Contrato para el o los Yacimientos. =====
  - c) El número/ estimado de Pozos de Desarrollo y su capacidad productiva. =====
  - d) Sistema de Transporte y Almacenamiento y Puntos de Fiscalización de la Producción proyectados. =====
  - e) Ducto Principal proyectado, de ser el caso. =====
  - f) Medidas de seguridad. =====
  - g) Cronograma de todas las actividades a ejecutarse. =====
  - h) Estimado en el que tendrá lugar la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial. =====

El "Plan Inicial de Desarrollo" debe incluir las inversiones, gastos y costos específicos estimados para la Explotación del Descubrimiento Comercial así como cualquier otra información que el Contratista considere apropiada. =====

4.9 PERUPETRO deberá indicar al Contratista sus comentarios al "Plan Inicial de Desarrollo" dentro de los sesenta (60) Días siguientes de haberlo recibido, pudiendo objetar la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial si la misma no es razonablemente adecuada. En caso de discrepancia se convocará al Comité Técnico de Conciliación. =====

4.10 Si el Contratista efectúa una declaración de Descubrimiento Comercial, estará obligado a iniciar el Desarrollo dentro de los ciento ochenta (180) Días siguientes al vencimiento del plazo de sesenta (60) Días indicado en el acápite 4.9 del Contrato. =====  
La declaración de Descubrimiento Comercial no implicará la disminución o suspensión de las obligaciones del programa mínimo de trabajo del período en curso. =====

4.11 El Desarrollo de los Hidrocarburos descubiertos, se realizará de acuerdo a los programas de trabajo presentados por el Contratista a PERUPETRO, conforme a lo estipulado en el acápite 5.3. =====  
Las Partes acuerdan que cuando sea apropiado y necesario se podrá ajustar, extender o modificar los plazos para la presentación del "Plan Inicial de Desarrollo" o de los programas anuales de trabajo, según sea el caso. Para este efecto, el Contratista presentará las propuestas necesarias a PERUPETRO para que se acuerden tales ajustes, extensiones o modificaciones. =====

4.12 El vencimiento de la fase de exploración, no afectará los términos y plazos de los procedimientos antes descritos que estuvieran en ejecución a la fecha de producido dicho vencimiento. =====

4.13 En casos excepcionales, que hagan inviable el cumplimiento de las obligaciones y/o plazos de los períodos de los programas mínimos de

Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Colegio de Notarios de Lima

Colegio de Notarios de Lima

trabajo estipulados en los acápites 4.6 y 3.2 respectivamente, y a solicitud del Contratista, mediante la presentación de un informe de sustento, las obligaciones de los períodos del programa mínimo de trabajo podrán ser sustituidas y los plazos de los mismos prorrogados, siempre que PERUPETRO acepte y apruebe la solicitud del Contratista. La respectiva modificación del Contrato, se efectuará de acuerdo a Ley. En ningún caso, la sustitución modificará el compromiso inicial en Unidades de Trabajo Exploratorio para la fase de exploración, disminuyendo obligaciones. =====

Los cambios aceptados y aprobados por PERUPETRO en aplicación de los párrafos precedentes darán lugar a la revisión de los montos y plazos de las fianzas establecidas; por lo que, de ser el caso, las Partes calcularán los nuevos montos de las fianzas y el Contratista cumplirá con entregar una nueva fianza o prorrogar la existente, por el nuevo plazo establecido, conforme a los requisitos estipulados en los acápites 3.4 y 3.10. Las Unidades de Trabajo Exploratorio también serán calculadas para la nueva área incorporada. =====

**CLÁUSULA QUINTA.- EXPLOTACIÓN** =====

5.1 La fase de explotación se inicia al Día siguiente de la terminación de la fase de exploración, siempre y cuando se hubiere producido durante la fase de exploración una declaración de Descubrimiento Comercial. Sin embargo, a opción del Contratista, se podrá dar inicio anticipado a la fase de explotación y terminará la fase de exploración en la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial. En caso de período de retención y efectuada la declaración de Descubrimiento Comercial, se dará inicio a la fase de explotación. =====

5.2 El Contratista está obligado a que la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial tenga lugar en la fecha que se establezca de conformidad a los acápites 4.8 y 4.9 =====

5.3 Con una anticipación no menor de sesenta (60) Días a la terminación de cada año calendario a partir de la presentación del Plan Inicial de Desarrollo, el Contratista presentará a PERUPETRO, lo siguiente: =====

a) Un programa anual de trabajo y el presupuesto detallado de ingresos, costos, gastos e inversiones correspondiente al siguiente año calendario. =====

b) Un programa anual de trabajo y el presupuesto detallado de ingresos, costos, gastos e inversiones para la Exploración, tendente a buscar reservas adicionales, de ser el caso. =====

c) Un programa de trabajo y su proyección de ingresos, costos, gastos e inversiones correspondientes para el Desarrollo y/o Producción para los siguientes cinco (5) años calendario. =====

5.4 Para ejecutar cada programa de trabajo, el Contratista utilizará el equipo y/o métodos que sean necesarios y apropiados para permitir la evaluación y seguimiento de las Operaciones. =====

5.5 El Contratista está obligado a la Explotación y recuperación económica de las reservas de Hidrocarburos del Área de Contrato, de conformidad





con los programas a que se refiere esta cláusula quinta y la llevará a cabo de acuerdo a los principios técnicos y económicos generalmente aceptados y en uso por la industria internacional de Hidrocarburos. ==



5.6 El Contratista tiene el derecho a utilizar en sus Operaciones los Hidrocarburos producidos en el Área de Contrato sin costo alguno, no siendo por lo tanto considerados para efectos de determinar la regalía. Asimismo, dichos Hidrocarburos podrán ser procesados dentro del Área de Contrato para ser utilizados exclusivamente en las Operaciones. =====

5.7 El Contratista tendrá el derecho de recuperar los Hidrocarburos líquidos de cualquier Gas Natural que haya producido en el Área de Contrato y de extraerlos en cualquier etapa de manipuleo de dicho Gas Natural. =====

Los líquidos así separados serán considerados como Condensados para efectos de determinar la regalía del Contratista, salvo que por razones económicas u operativas no sea posible su recolección y pueda mezclarse con el Petróleo y fiscalizarse juntos. =====

5.8 El Gas Natural que no sea utilizado por el Contratista en las Operaciones de acuerdo al acápite 5.6, podrá ser comercializado, reinyectado al Reservorio o ambos por el Contratista. En la medida en que el Gas Natural no sea utilizado, comercializado o reinyectado, el Contratista podrá quemar el gas, previa aprobación del Ministerio de Energía y Minas. =====

5.9 Cuando un Yacimiento o Yacimientos comercialmente explotables, se extiendan en forma continua del Área de Contrato a otra u otras áreas, el Contratista y los contratistas que tengan estas áreas, deberán ponerse de acuerdo en la realización de un plan de Explotación unitario o un plan común de Explotación. De no llegar a un acuerdo, el Ministerio de Energía y Minas dispondrá el sometimiento de las diferencias al comité técnico de conciliación referido en el artículo 32° de la Ley N° 26221 y su resolución será de obligatorio cumplimiento. =====

Si el área adyacente al Yacimiento comercialmente explotable, no está asignada a un contratista o no está en proceso de negociación, concurso, licitación o en proceso de selección de contratista y no existe limitación en cuanto a protección ambiental, el Contratista tendrá la primera opción para la negociación e incorporación de dicha área adyacente al Área de Contrato, siempre que la solicitud la efectúe durante la fase de exploración. =====

5.10 Terminada la perforación de un (1) pozo, el Contratista debe informar a PERUPETRO la oportunidad en que el pozo será probado, de ser el caso. La prueba del pozo deberá realizarse dentro de los tres (3) Meses siguientes al término de la perforación. =====

5.11 PERUPETRO podrá en todo momento inspeccionar y probar los equipos e instrumentos de medición utilizados para medir el volumen y determinar la calidad de los Hidrocarburos Fiscalizados. =====

Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Los equipos e instrumentos de medición serán periódicamente calibrados conforme las normas aplicables. Los representantes de PERUPETRO podrán estar presentes en el acto. =====

5.12 Antes de la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial y para la determinación de los volúmenes y calidad de los Hidrocarburos Fiscalizados, las Partes acordarán los equipos, métodos y procedimientos de medición correspondiente. =====

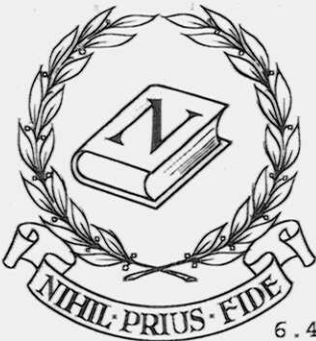
5.13 Para la producción de Petróleo Pesado en el Área de Contrato, se podrá mezclar con Petróleo liviano producido fuera del Área Contrato. Dicho Petróleo liviano será medido y fiscalizado por las Partes en un punto de medición al ingresar al Área de Contrato. =====  
El volumen de dichos Hidrocarburos producidos fuera del Área de Contrato será descontado del volumen de Hidrocarburos Fiscalizados en el Área de Contrato para efectos de la determinación de la regalía a pagar por el Contratista. =====

**CLÁUSULA SEXTA.- PRESENTACIÓN DE INFORMACIÓN Y ESTUDIOS** =====

6.1 El Contratista mantendrá a PERUPETRO oportuna y permanentemente informado sobre las Operaciones, proporcionándole toda la información en la forma prevista en esta cláusula, en la reglamentación que le resulte aplicable y en los formatos que PERUPETRO establezca. Asimismo, proporcionará información respecto de otros recursos naturales o restos arqueológicos que encuentre o descubra en la ejecución de las Operaciones durante la Vigencia del Contrato. =====  
La información técnica, estudios, datos procesados y no procesados, así como resultados que proporcione el Contratista a PERUPETRO de acuerdo a la presente cláusula, será la de mejor calidad que haya obtenido el Contratista. Si al obtener información y resultados se hubiese utilizado métodos o sistemas que son de su propiedad exclusiva, no estará obligado a revelar dichos métodos o sistemas cuando proporcione la información. =====

6.2 El Contratista deberá proporcionar una copia de todos los estudios relacionados con el desarrollo de los Yacimientos, que prepare con la información técnica obtenida del Área de Contrato. El Contratista proporcionará también cualquier aclaración que le solicite PERUPETRO en relación con dichos estudios. =====

6.3 El Contratista presentará a PERUPETRO, la información y estudios que correspondan a las obligaciones del programa mínimo de trabajo antes de la fecha de vencimiento de cada uno de los períodos de la fase de exploración estipulados en el acápite 3.2. =====  
Adicionalmente, dentro de los noventa (90) Días siguientes al vencimiento de cada período de la fase de exploración, el Contratista deberá presentar a PERUPETRO, un informe consolidado de evaluación que incluya, de ser el caso, estudios y/o interpretación de los análisis geológicos, geofísicos, geoquímicos, petrofísicos y de Reservorios con relación a las actividades exploratorias realizadas en el período



Ricardo Fernandini Barteada  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Escuela de Notarios de Lima

vencido, incluyendo las del programa mínimo de trabajo correspondiente. =====

6.4 El Contratista presentará a PERUPETRO un "Informe Mensual de Producción" y un "Informe Mensual de Ingresos y Egresos". Ambos informes se presentarán en los formatos que PERUPETRO entregará al Contratista para tal fin, a más tardar treinta (30) Días después de cada mes calendario. =====

El Contratista deberá entregar copia de toda la información que proporcione al Banco Central de Reserva del Perú, de acuerdo a la cláusula décimo primera, cuando PERUPETRO lo requiera. =====

6.6 Dentro de los treinta (30) Días siguientes al término de cada mes calendario, el Contratista deberá entregar a PERUPETRO la relación de los contratos suscritos con sus Subcontratistas en dicho Mes y cuando así lo solicite, entregarle copia de los contratos que PERUPETRO requiera. =====

6.7 Cualquiera de las Partes puede revelar la información obtenida de las Operaciones sin aprobación de la otra Parte, en los siguientes casos:

- a) A una Afiliada; =====
- b) En relación con financiaciones u obtención de seguros, suscribiendo un compromiso de confidencialidad; =====
- c) En tanto así se requiera por ley, reglamento o resolución de autoridad competente, incluyendo sin limitación, los reglamentos o resoluciones de autoridades gubernamentales, organismos aseguradores o bolsa de valores en la que los valores de dicha Parte o de las Afiliadas de dicha Parte estén registrados; =====
- d) A consultores, contadores, auditores, financistas, profesionales, posibles adquirentes o cesionarios de las Partes o de una participación en el Contrato, conforme sea necesario con relación a las Operaciones obteniendo un compromiso de confidencialidad. ==

En los casos en que las Partes acuerden comunicar cierta información de carácter confidencial o reservada a terceros, deberán dejar expresa constancia del carácter de tal información, a fin de que ésta no sea divulgada por dichos terceros. =====

**CLÁUSULA SÉTIMA.- COMITÉ DE SUPERVISIÓN** =====

7.1 El Comité de Supervisión estará integrado de una parte, por tres (3) miembros del Contratista o sus alternos, y de la otra parte, por tres (3) miembros de PERUPETRO o sus alternos. Un representante de PERUPETRO S.A. presidirá el Comité de Supervisión. =====  
Dicho Comité de Supervisión se instalará y aprobará su correspondiente reglamento de funcionamiento dentro de los sesenta (60) Días siguientes a la Fecha Efectiva. =====

7.2 El Comité de Supervisión tendrá las siguientes atribuciones; =====  
a) El intercambio y discusión entre sus miembros de toda la información relativa a las Operaciones. =====  
b) Evaluar la ejecución de los programas mínimos de trabajo de Exploración a que se refiere el acápite 4.6. =====

- c) Evaluar los planes y programas de trabajo a que se refieren los acápites 4.8 y 5.3. y coordinar la ejecución de los mismos. =====
- d) Verificar y coordinar la ejecución de las Operaciones, para lo cual los representantes de las Partes acreditados ante el Comité de Supervisión podrán contar con la asesoría necesaria. =====
- e) Verificar y coordinar el cumplimiento de todas las obligaciones relativas a las Operaciones que se establecen en el Contrato o que las Partes acuerden por cualquier otro documento. =====
- f) Las demás atribuciones establecidas en el Contrato o que las Partes acuerden. =====

7.3 El Comité de Supervisión se reunirá cada vez que lo solicite cualesquiera de las Partes y con la periodicidad que establezca su reglamento. Se requerirá la asistencia de por lo menos un miembro representante de cada Parte para que se considere constituido el Comité de Supervisión. =====  
 Cada una de las Partes se hará cargo de los gastos que implique mantener a sus respectivos miembros en el Comité de Supervisión. =====

7.4 En la eventualidad de producirse y mantenerse en el Comité de Supervisión una discrepancia entre las Partes, cada una de ellas podrá solicitar las opiniones técnicas o legales que estime convenientes y las someterá al Comité de Supervisión en reunión extraordinaria. De no llegarse a un acuerdo en la reunión extraordinaria, el asunto será elevado a las Gerencias Generales de las Partes para su solución. En caso de subsistir la discrepancia, se convocará al Comité Técnico de Conciliación. =====

**CLÁUSULA OCTAVA.- REGALÍA Y VALORIZACIÓN** =====

8.1 El Contratista pagará la regalía en efectivo, sobre la base de los Hidrocarburos Fiscalizados, valorizados en uno o más Puntos de Fiscalización de la Producción, de conformidad con los acápites 8.3, 8.4 y 8.5. En caso de pérdida de Hidrocarburos será de aplicación lo estipulado en el acápite 14.2. =====

8.2 Para los efectos de esta cláusula, los siguientes términos tendrán los significados que se indican a continuación: =====

8.2.1 Costo de Transporte y Almacenamiento: es el costo, expresado en Dólares por Barril o Dólares por MMBtu, según sea el caso, que comprende: =====

a) La tarifa pagada a terceros o la Tarifa Estimada, expresada en Dólares por Barril o Dólares por MMBtu, según sea el caso, por el transporte y almacenamiento necesario de los Hidrocarburos Fiscalizados desde un Punto de Fiscalización de la Producción hasta un punto de venta o exportación y, =====

b) Gastos de manipuleo y despacho de los Hidrocarburos Fiscalizados hasta la brida fija de conexión al buque o hasta las instalaciones necesarias para llevar a cabo la venta. =====

8.2.2 Período de Valorización: es cada quincena de un mes calendario, entendiéndose que la primera quincena es el período comprendido





Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

desde el primero hasta el decimoquinto Día de dicho mes calendario, y la segunda quincena es el período que falta para la finalización de dicho mes calendario. =====  
Por acuerdo de las Partes, y en tanto las normas legales correspondientes lo permitan, el Período de Valorización podrá ser extendido o acortado. =====

- 2.3 Precio de Canasta: es el precio expresado en Dólares por Barril, que representa el valor FOB puerto de exportación peruano, determinado en función de la canasta de precios de los tipos de Petróleo definida de conformidad con el subacápite 8.4.1 para el Precio de Canasta para Petróleo, del subacápite 8.4.3 para el Precio de Canasta para los Líquidos del Gas Natural y del subacápite 8.4.4 para el Precio de Canasta para Condensados. ===
- 8.2.4 Precio Realizado: es el precio, expresado en Dólares por MMBtu, efectivamente pagado o pagadero por un comprador al Contratista por el Gas Natural Fiscalizado producido en el Área de Contrato y que también debe incluir cualquier otro concepto que se derive directamente de las respectivas ventas de Gas Natural Fiscalizado y del volumen efectivamente entregado de Gas Natural Fiscalizado producido en el Área de Contrato y que se expresará en Dólares por MMBtu. =====  
No se tomarán en consideración para el cálculo del Precio Realizado: =====
  - a) Cualquier pago resultante de las conciliaciones de volúmenes de Gas Natural contenidos en los respectivos contratos de compraventa. =====
  - b) El Impuesto General a las Ventas, el Impuesto Selectivo al Consumo, el Impuesto de Promoción Municipal y/o cualquier otro impuesto al consumo. =====
- 8.2.5 Tarifa Estimada: es el costo expresado en Dólares por Barril o Dólares por MMBtu, según sea el caso, correspondiente al transporte desde un Punto de Fiscalización de la Producción hasta el punto de venta o exportación o hasta otro ducto de terceros. Dicho costo deberá tomar en cuenta los conceptos, metodología y procedimientos referidos en el "Reglamento de Transporte de Hidrocarburos por Ductos", sus modificaciones o el que lo sustituya. =====
- 8.2.6 Valor de la Producción Fiscalizada de Petróleo: es el resultado de multiplicar el Petróleo Fiscalizado de un Período de Valorización por el Precio de Canasta para Petróleo para dicho período, precio al cual se le habrá restado el Costo de Transporte y Almacenamiento, de ser el caso. =====
- 8.2.7 Valor de la Producción Fiscalizada del Gas Natural: es el resultado de multiplicar el Gas Natural Fiscalizado, en términos de su contenido calórico, en millones de Btu, de un Período de Valorización por el Precio Realizado para dicho período, precio

Escuela de Notarios de Lima

al cual se le habrá restado el Costo de Transporte y Almacenamiento, de ser el caso. =====

8.2.8 Valor de la Producción Fiscalizada de LGN: es el resultado de multiplicar los Líquidos del Gas Natural Fiscalizados de un Período de Valorización por el Precio de Canasta para los Líquidos del Gas Natural Fiscalizados para dicho período, precio al cual se le habrá restado el Costo de Transporte y Almacenamiento, de ser el caso. =====

8.2.9 Valor de la Producción Fiscalizada de Condensados: es el resultado de multiplicar los Condensados Fiscalizados de un Período de Valorización por el Precio de Canasta para Condensados para dicho período, precio al cual se le habrá restado el Costo de Transporte y Almacenamiento, de ser el caso.

8.3 El Contratista al momento de efectuar la declaración de Descubrimiento Comercial de Hidrocarburos optará por la aplicación de una de las dos metodologías establecidas en los subacápites 8.3.1 y 8.3.2, luego de lo cual, no podrá efectuar cambio de metodología durante el resto de la Vigencia del Contrato. =====

8.3.1 Metodología por Escalas de Producción: Será aplicada de acuerdo a la Producción Fiscalizada de Hidrocarburos Líquidos y/o Líquidos del Gas Natural. Los niveles de Producción Fiscalizada y los porcentajes de Regalía, son los siguientes: =====

Niveles de Producción Fiscalizada del Lote MBDC	Regalía en porcentaje %
< 5	5
5 - 100	5 - 20
>100	20

MBDC: Miles de Barriles por día calendario =====

Para una Producción Fiscalizada menor a 5 MBDC se aplica el porcentaje de regalía de 5%. Para una Producción Fiscalizada mayor a 100 MBDC se aplica el porcentaje de regalía de 20%. Para una Producción Fiscalizada que se encuentre dentro del rango desde 5 MBDC hasta 100 MBDC, se aplica el porcentaje de regalía resultante del cálculo efectuado por el método de interpolación lineal. =====

Para el caso de Producción Fiscalizada de Gas Natural, los niveles de Producción Fiscalizada y los porcentajes de Regalía serán los mismos que para los Hidrocarburos Líquidos, para lo cual se utilizará la siguiente equivalencia: Barriles serán equivalentes al volumen de Gas Natural expresado en pies cúbicos estándar divididos entre el factor cinco mil seiscientos veintiséis (5,626). =====

8.3.2 Metodología por Resultado Económico (RRE): Será aplicada de acuerdo a la siguiente relación: =====



Colegio de Notarios de Lima



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

RRE = 5% + RV

$$RV = \left[ \frac{X_{t-1} - Y_{t-1}}{X_{t-1}} \right] \cdot \left[ 1 - \left( \frac{1}{1 + (FR_{t-1} - 1.15)} \right) \right] \cdot 100$$

Donde:  
RV : %<sub>t</sub> Regalía Variable  
FR<sub>t-1</sub> : Factor R<sub>t-1</sub>

Se aplica cuando : FR<sub>t-1</sub> ≥ 1.15, y en el rango de:  
0% < Regalía Variable < 20%

Para resultados negativos se considera 0%, para resultados iguales o mayores a 20%, se considera 20%

X<sub>t-1</sub>: Ingresos correspondientes al período anual anterior al momento en el cual se hace el cálculo de la Regalía Variable (%). Comprenden los conceptos aplicables al Factor R<sub>t-1</sub>  
Y<sub>t-1</sub>: Egresos correspondientes al período anual anterior al momento en el cual se hace el cálculo de la Regalía Variable(%). Comprenden los conceptos aplicables al Factor R<sub>t-1</sub>  
Factor R<sub>t-1</sub>: Es el cociente entre los ingresos y egresos acumulados desde la Fecha de Suscripción hasta el periodo t-1.

Donde:  
Ingresos acumulados:  
Acum[PFP\*(PCP-CTAP)] + Acum[PFC\*(PCC-CTAC)] +  
Acum[PFG\*(PRG-CTAG)] + Acum[PFL\*(PCL-CTAL)] + Acum[OI]

- RFP = Producción Fiscalizada de Petróleo.
- PCP = Precio de Canasta para Petróleo.
- CTAP = Costos de Transporte y Almacenamiento para Petróleo.
- PFC = Producción Fiscalizada de Condensados.
- PCC = Precio de Canasta para Condensados.
- CTAC = Costo de Transporte y Almacenamiento para Condensados.
- PFG = Producción Fiscalizada de Gas Natural.
- PRG = Precio Realizado de Gas Natural.
- CTAG = Costo de Transporte y Almacenamiento para Gas Natural.
- PFL = Producción Fiscalizada de Líquidos del Gas Natural.
- PCL = Precio de Canasta para Líquidos del Gas Natural.
- CTAL = Costos de Transporte y Almacenamiento para Líquidos del Gas Natural.
- OI = Otros ingresos.

Egresos acumulados:  
Acum (Inversión + Gastos + Regalía + Otros Egresos)

El detalle de los ingresos y egresos así como la oportunidad del registro de los componentes del factor R<sub>t-1</sub>, se especifican en el anexo "E", Procedimiento Contable. =====  
El cálculo del porcentaje de la Regalía Variable se efectúa dos veces al año. Una en el mes de enero, con información de Ingresos y Egresos de enero a diciembre del año calendario anterior; y otra en el mes de julio, con información de julio del año calendario anterior a junio del año calendario corriente. =====

Colegio de Notarios de Lima

8.4 Para los efectos del Contrato, el valor de cada una de las clases de Hidrocarburos Fiscalizados será expresado en Dólares por Barril o en Dólares por millón de Btu, según sea el caso y será determinado conforme se indica a continuación: =====

8.4.1 Para la determinación del valor y para el cálculo del Precio de Canasta para Petróleo, se procederá de la siguiente manera: =====

a) Con una anticipación no menor de noventa (90) Días a la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial las Partes determinarán la calidad de Petróleo que se va a producir en el Área de Contrato. =====

b) Dentro de los treinta (30) Días siguientes a la determinación a que se refiere el literal anterior, las Partes seleccionarán una canasta de Petróleo de hasta un máximo de cuatro (4) componentes los que deberán cumplir lo siguiente: =====

1. Que sean de calidad similar al Petróleo que se va a producir en el Área de Contrato. =====

2. Que sus cotizaciones aparezcan regularmente en la publicación "Platts" u otra fuente reconocida por la industria petrolera y acordada por las Partes. =====

3. Que sea competitivo en el mercado o mercados a los cuales podría venderse el Petróleo que se va a producir en el Área de Contrato. =====

Cada seis (6) Meses o antes si alguna de las Partes lo solicita, las Partes deberán revisar la canasta establecida para la valorización del Petróleo producido en el Área de Contrato, a fin de verificar que se sigue cumpliendo con las condiciones antes enumeradas. Si se verifica que alguna de dichas condiciones ya no se cumple, las Partes deberán modificar la canasta dentro de los treinta (30) Días siguientes a la fecha en que se inició la revisión de la canasta. Si vencido este plazo las Partes no hubieran acordado una nueva canasta, se procederá de conformidad con lo estipulado en el subacápite 8.4.5. =====

En cuanto a la calidad, si se verifica que la gravedad API (promedio ponderado), contenido de azufre, u otro elemento que mida la calidad del Petróleo producido en el Área de Contrato hubiera variado significativamente con relación a la calidad de los tipos de Petróleo que integran la canasta (promedio aritmético simple), las Partes deberán modificar la composición de la canasta con el objeto de que la misma refleje la calidad del Petróleo producido en el Área de Contrato. =====

c) Una vez efectuada la determinación de la calidad del Petróleo a que se refiere el párrafo anterior, las Partes suscribirán un "Acuerdo de Valorización" en el que establecerán los términos y condiciones adicionales a los que se detallan en





Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

este subacápite y que se requieran para su correcta aplicación. =====  
En el "Acuerdo de Valorización" se definirán los procedimientos de ajuste que sea necesario establecer por razón de calidad. Los ajustes por calidad considerarán premios y/o castigos por mejoramiento y/o degradación de la calidad del Petróleo producido en el Área de Contrato con relación a la calidad de los tipos de Petróleo que integran la canasta. Asimismo, en el "Acuerdo de Valorización" se establecerá su vigencia y la periodicidad con que deberá revisarse los métodos y procedimientos que se acuerden, de manera que en todo momento se garantice una determinación realista de los precios del Petróleo producido en el Área de Contrato. Si alguna de las Partes en cualquier momento considera que la aplicación de los métodos y procedimientos establecidos en el "Acuerdo de Valorización" no da como resultado una determinación realista del valor del Petróleo producido en el Área de Contrato, las Partes podrán acordar la aplicación de otros métodos y procedimientos que efectivamente produzcan dicho resultado. =====

d) En la eventualidad que en el futuro el precio de uno o más de los tipos de Petróleo que integran la canasta fuera cotizado en moneda distinta a Dólares, dichos precios serán convertidos a Dólares sobre la base de las tasas de cambio vigentes en las fechas de cada una de las referidas cotizaciones, al promedio de las tasas de cambio cotizadas por el Citibank N.A. de Nueva York, Nueva York. A falta de esta institución, las Partes acordarán otra que la sustituya adecuadamente. =====

e) El Precio de Canasta que se utilizará para calcular la valorización del Petróleo producido en el Área de Contrato en un Período de Valorización será determinado de la siguiente manera: =====

1. Se determina el precio promedio de cada uno de los tipos de Petróleo que integran la canasta, calculando la media aritmética de sus cotizaciones publicadas en el Período de Valorización. Sólo se considerarán los Días en los que todos los tipos de Petróleo que integran la canasta, han sido cotizados. =====

2. Los precios promedio resultantes de acuerdo a lo antes indicado, para cada uno de los tipos de Petróleo que integran la canasta, serán a su vez promediados para así obtener el Precio de Canasta correspondiente al valor del Petróleo producido en el Área de Contrato. =====

8.4.2 El Valor del Gas Natural para el pago de la regalía estará representado por el Precio Realizado, el mismo que deberá reflejar el precio de venta en el mercado nacional o en un punto

Escuela de Notarios de Lima

de exportación dentro del territorio nacional, según fuera el caso. El valor mínimo a aplicar como Precio Realizado, será de 0.60 US\$ / MMBtu. =====

8.4.3 Para el caso de los Líquidos del Gas Natural se procederá de acuerdo a lo establecido en el subacápite 8.4.1, en lo que resulte aplicable. Las Partes podrán acordar los ajustes necesarios al Precio de Canasta determinado para establecer el Precio de Canasta para los Líquidos del Gas Natural, de tal manera que éste refleje en mejor forma el valor de los Líquidos del Gas Natural producidos del Área de Contrato. =====

8.4.4 Para el caso de Condensados se procederá de acuerdo a lo establecido en el subacápite 8.4.1, en lo que resulte aplicable. Las Partes podrán acordar los ajustes necesarios al Precio de Canasta determinado para establecer el Precio de Canasta para Condensados, de tal manera que éste refleje en mejor forma el valor de los Condensados producidos del Área de Contrato. =====

8.4.5 En caso que las Partes no pudieran llegar a cualquiera de los acuerdos contemplados en este acápite, procederá la convocatoria del Comité Técnico de Conciliación. =====

8.5 Sin perjuicio de lo estipulado en el literal d) del numeral 2.5 del anexo "E", Procedimiento Contable; si en cualquier momento las Partes establecieran que ha habido un error en el cálculo del factor  $R_{t-1}$  y que de dicho error resultara que debe aplicarse un factor  $R_{t-1}$  distinto al aplicado o que debió aplicarse en un momento distinto a aquel en que se aplicó, se procederá a realizar la correspondiente corrección con efecto al período en que se incurrió en el error, reajustándose a partir de ese período el porcentaje de regalía. Todo ajuste producto de un menor pago de la regalía, devengará intereses a favor de la Parte afectada desde el momento en que se cometió el error. Las devoluciones que se haga al Contratista por un mayor pago de la regalía serán realizadas en las quincenas siguientes con cargo a los saldos que PERUPETRO tenga que transferir al Tesoro, en concordancia con el literal g) del artículo 6° de la Ley No. 26221 por concepto del Contrato. =====

8.6 El monto de la regalía se calculará para cada Periodo de Valorización. El pago respectivo se hará en Dólares a más tardar el segundo Día Útil después de finalizada la quincena correspondiente. El volumen de los Hidrocarburos Fiscalizados de cada quincena estará sustentado por las boletas de fiscalización que PERUPETRO cumplirá con entregar al Contratista debidamente firmadas en señal de conformidad. =====

8.7 Por el Contrato, en el caso que el Contratista no cumpla con pagar a PERUPETRO, en todo o parte el monto de la regalía dentro del plazo estipulado en el acápite 8.6, el Contratista pone a disposición de PERUPETRO los Hidrocarburos de su propiedad extraídos del Área de Contrato, en la cantidad necesaria que cubra el monto adeudado, los



gastos incurridos y los intereses correspondientes según el acápite 19.6. =====

CLÁUSULA NOVENA - TRIBUTOS =====

- 9.1 El Contratista está sujeto al régimen tributario común de la República del Perú, que incluye al régimen tributario común del Impuesto a la Renta, así como a las normas específicas que al respecto se establecen en la Ley No. 26221, vigentes en la Fecha de Suscripción. ===== El Estado, a través del Ministerio de Economía y Finanzas, garantiza al Contratista, el beneficio de estabilidad tributaria durante la Vigencia del Contrato, por lo cual quedará sujeto, únicamente, al régimen tributario vigente a la Fecha de Suscripción, de acuerdo a lo establecido en el "Reglamento de la Garantía de la Estabilidad Tributaria y de las Normas Tributarias de la Ley N° 26221, Ley Orgánica de Hidrocarburos", aprobado por Decreto Supremo No. 32-95-EF, en la "Ley que regula los Contratos de Estabilidad con el Estado al amparo de las Leyes Sectoriales - Ley N° 27343" en lo que corresponda y en la "Ley de Actualización en Hidrocarburos - Ley N° 27377". =====
  - 9.2 La exportación de Hidrocarburos provenientes del Área de Contrato que realice el Contratista está exenta de todo Tributo, incluyendo aquellos que requieren mención expresa. =====
  - 9.3 El pago por concepto de canon, sobrecanon y participación en la renta será de cargo de PERUPETRO. =====
  - 9.4 El Contratista de conformidad con los dispositivos legales vigentes, pagará los Tributos aplicables a las importaciones de bienes e insumos requeridos por el Contratista para llevar a cabo las Operaciones, de acuerdo a ley. =====
  - 9.5 De conformidad con lo dispuesto por el artículo 87° del Código Tributario, el Contratista podrá llevar su contabilidad en Dólares y por lo tanto, la determinación de la base imponible de los Tributos que sean de cargo suyo, así como el monto de dichos Tributos y el pago de los mismos, se efectuará de acuerdo a ley. =====
  - 9.6 Se precisa que el Contratista utilizará el método de amortización lineal en un período de cinco (5) ejercicios anuales, contados a partir del ejercicio al que corresponda la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial. =====
- La referida amortización lineal se aplicará a todos los gastos de Exploración y Desarrollo y a todas las inversiones que realice el Contratista desde la Fecha de Suscripción del Contrato hasta la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial. =====
- Queda estipulado que el plazo de amortización antes referido será extendido, sin exceder en ningún caso el plazo del Contrato, si por razones de precios o por cualquier otro factor acordado por las Partes y luego de aplicar la amortización lineal a que se refiere el párrafo anterior, los estados financieros del Contratista arroja un resultado negativo o una pérdida fiscal, que a criterio del Contratista se proyecte que no va a poder ser compensada para efectos



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Colégio de Notarios de Lima

Colégio de Notarios de Lima

fiscales de acuerdo a las normas tributarias vigentes. La extensión del plazo de amortización será puesta en conocimiento previo de la Superintendencia Nacional de Administración Tributaria. =====

**CLÁUSULA DÉCIMA - DERECHOS ADUANEROS** =====

10.1 El Contratista está autorizado a importar en forma definitiva o temporal, de conformidad con los dispositivos legales vigentes, cualquier bien necesario para la económica y eficiente ejecución de las Operaciones. =====

10.2 El Contratista podrá importar temporalmente, por el período de dos (2) Años, bienes destinados a sus actividades con suspensión de los Tributos a la importación, incluyendo aquellos que requieren mención expresa; y, en caso de requerirse prórroga, la solicitará a PERUPETRO por períodos de un (1) Año hasta por dos (2) veces; quien gestionará ante la Dirección General de Hidrocarburos la Resolución Directoral correspondiente. Con la documentación señalada, la Superintendencia Nacional de Administración Tributaria autorizará la prórroga del régimen de importación temporal. =====

El procedimiento, los requisitos y garantías necesarias para la aplicación del régimen de importación temporal, se sujetarán a las normas contenidas en la Ley General de Aduanas y sus normas modificatorias y reglamentarias. =====

10.3 La importación de bienes e insumos requeridos por el Contratista en la fase de exploración, para las actividades de Exploración, se encuentra exonerada de todo Tributo, incluyendo aquellos que requieren mención expresa, siempre y cuando se encuentren contenidos en la lista de bienes sujetos al beneficio, de acuerdo a lo establecido en el artículo 56° de la Ley N° 26221. El beneficio se aplicará por el plazo que dure dicha fase. =====

10.4 Los Tributos que gravan la importación de bienes e insumos requeridos por el Contratista para las actividades de Explotación y para las actividades de Exploración en la fase de explotación, serán de cargo y costo del importador. =====

10.5 PERUPETRO podrá inspeccionar los bienes importados en forma definitiva o temporal bajo esta cláusula, para las actividades de Exploración de la fase de exploración, para verificar si dichos bienes han sido importados exclusivamente para las Operaciones. =====

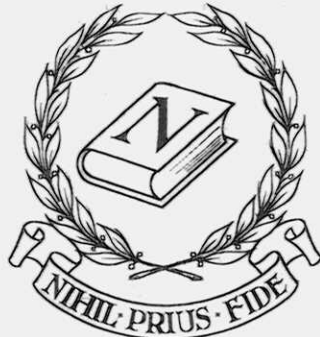
10.6 El Contratista deberá informar periódicamente a PERUPETRO sobre los bienes e insumos que hayan sido exonerados de Tributos, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 56° de la Ley N° 26221. =====

El Contratista no podrá reexportar ni disponer para otros fines los bienes e insumos señalados en el párrafo anterior, sin autorización de PERUPETRO. Obtenida la autorización, el Contratista deberá aplicar los Tributos que correspondan, conforme a lo dispuesto en el artículo 57° de la Ley N° 26221. =====

**CLÁUSULA DÉCIMO PRIMERA.- DERECHOS FINANCIEROS** =====

11.1 Garantía del Estado =====





Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Interviene en el Contrato el Banco Central de Reserva del Perú, de conformidad con lo dispuesto en la Ley N° 26221 y por el Decreto Legislativo N° 668, para otorgar por el Estado al Contratista las garantías que se indica en la presente cláusula, de acuerdo al régimen legal vigente en la Fecha de Suscripción. =====

Las garantías que se otorga en la presente cláusula son de alcance también para el caso de una eventual cesión, con sujeción a la Ley de Hidrocarburos y al presente Contrato. =====

11.2 Régimen Cambiario =====

El Banco Central de Reserva del Perú, en representación del Estado y en cumplimiento de las disposiciones legales vigentes a la Fecha de Suscripción, garantiza que el Contratista gozará del régimen cambiario en vigor en la Fecha de Suscripción y, en consecuencia, que el Contratista tendrá el derecho a la disponibilidad, libre tenencia, uso y disposición interna y externa de moneda extranjera, así como la libre convertibilidad de moneda nacional a moneda extranjera en el mercado cambiario de oferta y demanda, en los términos y condiciones que se indica en la presente cláusula. =====

En ese sentido, el Banco Central de Reserva del Perú, en representación del Estado, garantiza al Contratista de acuerdo al régimen legal vigente en la Fecha de Suscripción: =====

- a) Libre disposición por el Contratista de hasta el ciento por ciento (100%) de las divisas generadas por sus exportaciones de los Hidrocarburos Fiscalizados, las que podrá disponer directamente en sus cuentas bancarias, en el país o en el exterior. =====
- b) Libre disposición y derecho a convertir libremente a divisas hasta el ciento por ciento (100%) de la moneda nacional resultante de sus ventas de Hidrocarburos Fiscalizados al mercado nacional y derecho a depositar directamente en sus cuentas bancarias, en el país o en el exterior, tanto las divisas como la moneda nacional. =====
- c) Derecho a mantener, controlar y operar cuentas bancarias en cualquier moneda, tanto en el país como en el exterior, tener el control y libre uso de tales cuentas y a mantener y disponer libremente en el exterior de tales fondos de dichas cuentas sin restricción alguna. =====
- d) Sin perjuicio de todo lo anterior, el derecho del Contratista a disponer libremente, distribuir, remesar o retener en el exterior, sin restricción alguna, sus utilidades netas anuales, determinadas con arreglo a ley. =====

11.3 Disponibilidad y Conversión a Divisas =====

Queda convenido que el Contratista acudirá a las entidades del sistema financiero establecidas en el país para acceder a la conversión a divisas, a que se refiere el literal b) del acápite 11.2. =====

En caso de que la disponibilidad de divisas a que se refiere el párrafo anterior no pueda ser atendida total o parcialmente por las

Escuela de Notarios de Lima

entidades antes mencionadas, el Banco Central de Reserva del Perú garantiza que proporcionará las divisas necesarias. =====

Para el fin indicado, el Contratista deberá dirigirse por escrito al Banco Central, remitiéndole fotocopia de comunicaciones recibidas de no menos de tres (3) entidades del sistema financiero, en las que se le informe la imposibilidad de atender, en todo o en parte, sus requerimientos de divisas. =====

Las comunicaciones de las entidades del sistema financiero serán válidas por los dos Días Útiles ulteriores a la fecha de su emisión.

Antes de las 11a.m. del Día Útil siguiente al de la presentación de los documentos precedentemente indicados, el Banco Central comunicará al Contratista el tipo de cambio que utilizará para la conversión demandada, el que regirá siempre que el Contratista haga entrega el mismo día del contravalor en moneda nacional. =====

Si, por cualquier circunstancia, la entrega del contravalor no fuese hecha por el Contratista en la oportunidad indicada, el Banco Central de Reserva del Perú, le comunicará al Día Útil siguiente, con la misma limitación horaria, el tipo de cambio que regirá para la conversión, de efectuársela ese mismo día. =====

Sin perjuicio de lo anterior, en caso de que el Banco Central de Reserva del Perú comprobara, oportunamente, que dicha disponibilidad no puede ser atendida total o parcialmente por las entidades antes mencionadas, notificará al Contratista para que acuda al Banco Central de Reserva del Perú con la moneda nacional correspondiente para dar cumplimiento a la conversión a divisas. =====

#### 11.4 Modificaciones al Régimen Cambiario =====

El Banco Central de Reserva del Perú, en representación del Estado, garantiza que el régimen contenido en esta cláusula continuará siendo de aplicación para el Contratista, durante la Vigencia del Contrato.

En caso de que por cualquier circunstancia el tipo de cambio no fuera determinado por la oferta y demanda, el tipo de cambio aplicable al Contratista será: =====

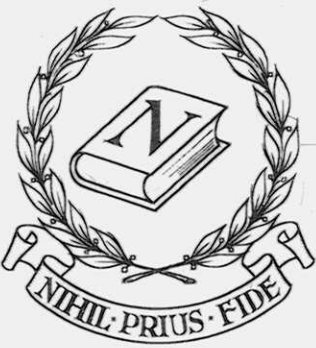
a) Si se estableciera un tipo de cambio oficial único, de igual valor para todas las operaciones en moneda extranjera o vinculadas a ésta, a partir de su fecha de vigencia éste será el utilizado bajo el Contrato. =====

b) De establecerse un régimen de tipos de cambio diferenciados, múltiples o si se diera diferentes valores a un tipo de cambio único, el tipo de cambio a ser utilizado para todas las operaciones del Contratista será el más alto respecto de la moneda extranjera.

#### 11.5 Aplicación de Otras Normas Legales =====

Las garantías que otorga el Banco Central de Reserva del Perú al Contratista subsistirán durante la Vigencia del Contrato. =====

El Contratista tendrá derecho a acogerse total o parcialmente, cuando resulte pertinente, a nuevos dispositivos legales de cambio o normas cambiarias que se emitan durante la Vigencia del Contrato, incluyendo



aquéllos que traten aspectos cambiarios no contemplados en la presente cláusula, siempre que tengan un carácter general o sean de aplicación a la actividad de Hidrocarburos. El acogimiento a los nuevos dispositivos o normas antes indicados no afectará la vigencia de las garantías a que se refiere la presente cláusula, ni el ejercicio de aquellas garantías que se refieran a aspectos distintos a los contemplados en los nuevos dispositivos o normas a los que se hubiere acogido el Contratista.

Queda expresamente convenido que el Contratista podrá, en cualquier momento, retomar las garantías que escogió no utilizar transitoriamente y que retomar tales garantías no crea derechos ni obligaciones para el Contratista respecto del período en que se acogió a los nuevos dispositivos o normas antes señalados.

Asimismo, se precisa que retomar tales garantías, en nada afecta a éstas o a las demás garantías, ni crea derechos u obligaciones adicionales para el Contratista.

El acogimiento por el Contratista a los nuevos dispositivos legales de cambio o normas cambiarias, así como su decisión de retomar las garantías que escogió no utilizar transitoriamente, deberán ser comunicadas por escrito al Banco Central de Reserva del Perú y a PERUPETRO.

Lo establecido en este acápite es sin perjuicio de lo dispuesto en el primer párrafo del acápite 11.4.

11.6 Información Económica
El Contratista remitirá información mensual al Banco Central de Reserva del Perú relativa a su actividad económica, de conformidad con el artículo 74 de la Ley Orgánica del Banco, aprobada por Decreto Ley N° 26123.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA.- TRABAJADORES

12.1 Las Partes convienen que al término del quinto Año contado a partir de la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial, el Contratista habrá sustituido a todo su personal extranjero por personal peruano de equivalentes calificaciones profesionales. Se exceptúa de lo anterior a personal extranjero para cargos gerenciales y al que sea necesario para la realización de trabajos técnicamente especializados, en relación con las Operaciones. El Contratista conviene en capacitar y entrenar al personal peruano en la realización de trabajos técnicamente especializados a fin que personal peruano pueda sustituir progresivamente al personal extranjero en la realización de dichos trabajos.

12.2 Al inicio de las Operaciones y al vencimiento de cada año calendario, el Contratista entregará a PERUPETRO un cuadro estadístico del personal a su servicio para las Operaciones, de acuerdo al formato que PERUPETRO entregue al Contratista.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA.- PROTECCIÓN AMBIENTAL Y RELACIONES COMUNITARIAS

Ricardo Fernandini Barreda
Notario de Lima

Colégio de Notarios de Lima

Colégio de Notarios de Lima

13.1 El Contratista se obliga a cumplir las disposiciones del "Reglamento para la Protección Ambiental en las Actividades de Hidrocarburos" aprobado por Decreto Supremo N° 015-2006-EM y modificatorias, la Ley N° 28611, Ley General del Ambiente y modificatorias, así como las demás disposiciones ambientales vigentes en lo que sea aplicable. =====

13.2 El Contratista conducirá las Operaciones ceñido a los lineamientos del desarrollo sostenible, de la conservación y protección del ambiente de acuerdo a las leyes y reglamentos de protección ambiental, sobre comunidades nativas y campesinas, y a los convenios internacionales ratificados por el Estado Peruano. Asimismo, deberá respetar la cultura, usos, costumbres, principios y valores de las comunidades, manteniendo una adecuada armonía con el Estado Peruano y la sociedad civil. =====

13.3 El Contratista utilizará las mejores técnicas disponibles en las prácticas de la industria internacional, con observancia de las Leyes y regulaciones ambientales, sobre la prevención y control de la contaminación ambiental aplicables a las Operaciones; asimismo conducirá las Operaciones conforme a las regulaciones vigentes sobre preservación de la diversidad biológica, de los recursos naturales y la preservación de la seguridad y salud de la población y de su personal. =====

**CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA - CONSERVACIÓN DE LOS HIDROCARBUROS Y PREVENCIÓN CONTRA PERDIDAS** =====

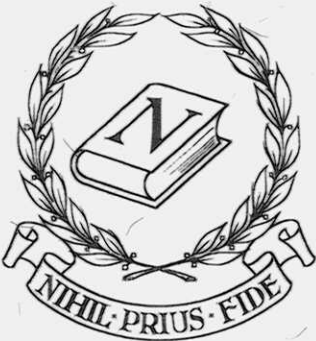
14.1 El Contratista debe adoptar toda medida razonable para prevenir la pérdida o desperdicio de los Hidrocarburos en la superficie o en el subsuelo de cualquier forma, durante las actividades de Exploración y Explotación. =====

14.2 En caso de derrames de Hidrocarburos en la superficie, en el Área de Contrato o fuera de ella, que deban ser informados de acuerdo a las normas legales vigentes, el Contratista deberá comunicar inmediatamente este hecho a PERUPETRO, indicándole el volumen estimado del derrame y las acciones tomadas para subsanar las causas del mismo. PERUPETRO tiene el derecho de verificar el volumen del derrame y analizar sus causas. =====

En caso de pérdidas en la superficie, en el Área de Contrato o fuera de ella, antes del Punto de Fiscalización de la Producción, debido a negligencia grave o conducta dolosa del Contratista, el volumen perdido será valorizado de acuerdo con la cláusula octava e incluido en el cálculo de la regalía, sin perjuicio de lo estipulado en el acápite 13.1. =====

En caso de pérdidas antes del Punto de Fiscalización de la Producción, en situaciones distintas a las descritas en el párrafo anterior y que den origen a una compensación al Contratista por parte de terceros, el monto de la compensación recibida por los Hidrocarburos perdidos, multiplicado por el factor que resulte de dividir el monto de la regalía pagada por los Hidrocarburos Fiscalizados en el Punto de





Fiscalización de la Producción al que correspondan los Hidrocarburos perdidos en la "Quincena" en que ocurrió la pérdida, entre el valor de tales Hidrocarburos Fiscalizados, determinado de acuerdo al acápite 8.2 en la misma quincena, será el monto que el Contratista deberá pagar por concepto de regalía por los Hidrocarburos perdidos, a más tardar al segundo Día útil de recibida dicha compensación, sin perjuicio de lo estipulado en el acápite 13.1. =====



**CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA.- CAPACITACIÓN Y TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA** =====

1. En cumplimiento de lo establecido por el artículo 29° de la Ley N° 26221, el Contratista se obliga a poner a disposición de PERUPETRO, en cada año calendario durante la Vigencia del Contrato, la siguiente suma: =====

Literal		Aporte Anual (en US\$)
a)	Hasta el año calendario en que tenga lugar la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial.	Cincuenta mil y 00/100 Dólares (US\$ 50,000.0).
b)	A partir del año calendario siguiente al de la Fecha de Inicio de la Extracción Comercial:	
	De 0 a 30,000 barriles por día	Ochenta mil y 00/100 Dólares (US\$ 80,000.0)
	De 30,001 a 50,000 barriles por día	Ciento veinte mil y 00/100 Dólares (US\$ 120,000.0).
	De 50,001 a más barriles por día.	Ciento ochenta mil y 00/100 Dólares (US\$ 180,000.0).

Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

El primer pago se efectuará en la Fecha de Suscripción en un monto que se determinará multiplicando el aporte anual correspondiente al literal a), por la fracción que resulte de dividir el número de Días que faltan para completar el año calendario en curso entre trescientos sesenta y cinco (365). =====

El aporte anual de capacitación en caso del literal b), será el que corresponda al tramo en que se encuentre la producción diaria promedio de los Hidrocarburos Fiscalizados en el año calendario anterior, la cual se obtendrá dividiendo el volumen total de los Hidrocarburos Fiscalizados en dicho Año entre el correspondiente número de Días. ===

Los pagos a que se refiere el presente acápite, excepto el primer pago, serán efectuados durante el Mes de enero de cada año calendario. Para determinar la equivalencia de Barriles / Día en caso de producción de Gas Natural, se utilizará la siguiente equivalencia: Barriles serán equivalentes al volumen de Gas Natural expresado en pies cúbicos estándar divididos entre el factor cinco mil seiscientos veintiséis (5,626). =====

Colegio de Notarios de Lima

15.2 El Contratista cumplirá con las obligaciones establecidas en el acápite 15.1 depositando el aporte en la cuenta que PERUPETRO le señale. =====

PERUPETRO entregará al Contratista una comunicación manifestando la conformidad del pago, dentro de los cinco (5) Días Útiles de haber recibido el aporte. =====

15.3 El Contratista se compromete, durante la fase de explotación y de ser posible, durante la fase de exploración, a tener un programa para estudiantes universitarios a fin que realicen prácticas con el objeto que éstos puedan, de acuerdo con los requerimientos de la universidad de donde provengan, complementar su formación académica. Asimismo, el Contratista pondrá dicho programa en conocimiento de PERUPETRO. =====

15.4 Los programas de capacitación que el Contratista establezca para su personal, tanto en el país como en el extranjero, serán puestos en conocimiento de PERUPETRO. =====

**CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA - CESIÓN** =====

16.1 En caso que el Contratista llegue a un acuerdo para ceder su posición contractual o asociarse con un tercero en el Contrato, procederá a notificar a PERUPETRO respecto de dicho acuerdo. A la notificación deberá acompañarse la solicitud de calificación del cesionario o del tercero y adjuntarse la información complementaria que resulte necesaria para su calificación como empresa petrolera, conforme a ley. Si PERUPETRO otorga la calificación solicitada, la cesión se llevará a efecto mediante la modificación del Contrato, realizada conforme a ley. =====

16.2 El Contratista podrá ceder, previa notificación a PERUPETRO, conforme a ley toda o parte de su participación en el Contrato a una Afiliada. =

16.3 El cesionario otorgará todas las garantías y asumirá todos los derechos, responsabilidades y obligaciones del cedente. =====

**CLÁUSULA DÉCIMA SÉTIMA - CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR** =====

17.1 Ninguna de las Partes es imputable por la inejecución de una obligación o su cumplimiento parcial, tardío o defectuoso, durante el término en que dicha Parte obligada se vea afectada por causa de Caso Fortuito o Fuerza Mayor y siempre que acredite que tal causa impidió su debido cumplimiento. =====

17.2 La Parte afectada por el Caso Fortuito o Fuerza Mayor notificará por escrito dentro de los cinco (5) Días siguientes de producida la causal a la otra Parte respecto de tal evento y acreditará la forma en que afecta la ejecución de la correspondiente obligación. La otra Parte responderá por escrito aceptando o no la causal dentro de los quince (15) Días siguientes de recibida la notificación antes mencionada. La no respuesta de la Parte notificada en el plazo señalado se entenderá como aceptación de la causal invocada. =====

En el caso de ejecución parcial, tardía o defectuosa de la obligación afectada por Caso Fortuito o Fuerza Mayor, la Parte obligada a su cumplimiento hará sus mejores esfuerzos para ejecutarla con arreglo a



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Collegio de Notarios de Lima

la común intención de las Partes expresada en el Contrato, debiendo las Partes continuar con la ejecución de las obligaciones contractuales no afectadas en cualquier forma por dicha causa. =====  
La Parte afectada por la causa de Caso Fortuito o Fuerza Mayor deberá reiniciar el cumplimiento de las obligaciones y condiciones contractuales dentro de un período de tiempo razonable, luego que dicha causa o causas hubieran desaparecido, para lo cual deberá dar aviso a la otra Parte dentro de los cinco (5) Días siguientes de desaparecida la causa. La Parte no afectada colaborará con la Parte afectada en este esfuerzo. =====

En los casos de huelga, paro u otros similares, una de las Partes no podrá imponer a la otra una solución contraria a su voluntad. =====

17.3 El lapso durante el cual los efectos de la causa de Caso Fortuito o Fuerza Mayor afecten el cumplimiento de las obligaciones contractuales, será agregado al plazo previsto para el cumplimiento de dichas obligaciones, y si fuera el caso, al de la fase correspondiente del Contrato y al plazo de Vigencia del Contrato. =====

Si la causa de Caso Fortuito o Fuerza Mayor afectara la ejecución de alguno de los programas mínimos de trabajo a que se refiere el acápite 4.6, la fianza que garantice dicho programa se mantendrá vigente y sin ser ejecutada durante el lapso en que tal causa afecte la indicada ejecución o durante el lapso en que PERUPETRO no se pronuncie sobre la causal invocada por el Contratista y, si se hubiera producido alguna discrepancia respecto a la existencia de tal causal, mientras no se resuelva la discrepancia. Con tal fin el Contratista deberá prorrogar o sustituir dicha fianza, según sea necesario. =====

Asimismo, en tanto PERUPETRO no se pronuncie sobre la causal invocada por el Contratista o mientras no se resuelva la discrepancia que pudiere haberse producido sobre su existencia, quedará en suspenso el cómputo del plazo para la ejecución del programa mínimo de trabajo respectivo. En caso que PERUPETRO acepte la existencia de la causal de Caso Fortuito o Fuerza Mayor invocada por el Contratista, éste reanudará la ejecución del programa mínimo de trabajo tan pronto cesen los efectos de la indicada causal. =====

17.4 PERUPETRO hará los esfuerzos necesarios para obtener la ayuda y cooperación de las autoridades correspondientes del Gobierno a fin que se tomen las medidas necesarias para asegurar una implementación y operación continuada y segura de las actividades previstas bajo el Contrato. =====

Se conviene que cuando cualquiera de las Partes, a su solo criterio, considere que su personal o el de sus subcontratistas no puedan actuar dentro del Área de Contrato con la seguridad necesaria en cuanto a su integridad física, la invocación de esta situación como causa de Caso Fortuito o Fuerza Mayor no será discutida por la otra Parte, siempre y cuando se haya dado cumplimiento a lo establecido en los artículos 1314° y 1315° del Código Civil. =====

Collegio de Notarios de Lima

17.5 En caso que el Contratista se vea afectado por causa de Caso Fortuito o Fuerza Mayor que le impida completar la ejecución del programa mínimo de trabajo del período en curso, vencido el término de doce (12) Meses consecutivos contados a partir del momento en que aquella se produjo, el Contratista podrá resolver el Contrato, para lo cual deberá comunicar su decisión a PERUPETRO con una anticipación no menor de treinta (30) Días a la fecha en la cual hará suelta del Área de Contrato. =====

17.6 Las disposiciones de esta cláusula décimo séptima no son aplicables a obligaciones de pago de sumas de dinero. =====

**CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA - CONTABILIDAD** =====

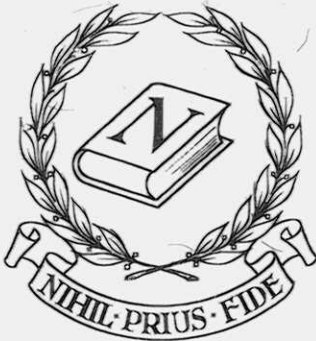
18.1 El Contratista deberá llevar su contabilidad, de acuerdo con los principios y las prácticas contables establecidas y aceptadas en el Perú. Asimismo, deberá llevar y mantener todos los libros, registros detallados y documentación que sean necesarios para contabilizar y controlar las actividades que realiza en el país y en el extranjero con relación al objeto del Contrato, así como para la adecuada sustentación de sus ingresos, inversiones, costos, gastos y Tributos incurridos en cada ejercicio. Por otro lado, dentro de los ciento veinte (120) Días contados a partir de la Fecha de Suscripción, el Contratista proporcionará a PERUPETRO una copia en idioma castellano del "Manual de Procedimientos Contables" que haya decidido proponer para registrar sus operaciones. =====

El "Manual de Procedimientos Contables" deberá contener entre otros, lo siguiente: =====

- a) Idioma y moneda en que se llevarán los registros contables. =====
- b) Principios y prácticas contables aplicables. =====
- c) Estructura y Plan de Cuentas, de conformidad con los requerimientos de la Comisión Nacional Supervisora de Empresas y Valores (CONASEV). =====
- d) Mecanismos de identificación de las cuentas correspondientes al Contrato y otros contratos por Hidrocarburos, a las actividades relacionadas y a las otras actividades. =====
- e) Mecanismos de imputación de los ingresos, inversiones, costos y gastos comunes, al Contrato, a otros contratos por Hidrocarburos, a las actividades relacionadas y a las otras actividades. =====
- f) Determinación de las cuentas de ingresos y egresos y de los registros detallados para efectos del cálculo del factor  $R_{t-1}$ , así como el detalle de los procedimientos descritos en el anexo "E" del Contrato, de ser el caso. =====

18.2 De haberse incluido en el "Manual de Procedimientos Contables" lo descrito en el literal f) precedente, PERUPETRO, en un lapso no mayor de treinta (30) Días de haberlo recibido comunicará al Contratista su aprobación respecto del procedimiento contable del factor  $R_{t-1}$  a que se contrae dicho literal o, en su defecto, las sugerencias que considere para mejorar y/o ampliar dicho procedimiento. De no haber un





Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Collegio de Notarios de Lima

pronunciamiento por parte de PERUPETRO dentro del plazo mencionado, el procedimiento a que se refiere el literal f) del acápite 18.1 será considerado como aprobado para todos sus efectos. =====  
Dentro del mismo término de treinta (30) Días de recibido el "Manual de Procedimientos Contables", PERUPETRO podrá formular sugerencias y/u observaciones para mejorar, ampliar o eliminar alguno o algunos de los otros procedimientos contables propuestos en dicho manual. =====  
Todo cambio en lo que respecta al procedimiento contable del factor R t-1 aprobado, será previamente propuesto a PERUPETRO para su aprobación, siguiéndose para tal fin el procedimiento contenido en el primer párrafo del presente acápite. =====

18.3 Los libros de contabilidad del Contratista, los estados financieros y la documentación de sustento de los mismos, serán puestos a disposición de los representantes autorizados de PERUPETRO para su verificación, en las oficinas del Contratista, previa notificación. ==

18.4 El Contratista mantendrá los registros de las propiedades muebles e inmuebles, utilizadas en las Operaciones del Contrato, de conformidad con las normas de contabilidad vigentes en el Perú y de acuerdo a las prácticas contables generalmente aceptadas en la industria petrolera internacional. =====

PERUPETRO podrá solicitar al Contratista información sobre sus propiedades cada vez que lo considere pertinente. Asimismo, PERUPETRO podrá solicitar al Contratista su cronograma de inventarios físicos de los bienes inherentes a las Operaciones, clasificándolos según sean de propiedad del Contratista o de terceros, y participar en éstos si lo considera conveniente. =====

18.5 El Contratista deberá remitir, dentro de los treinta (30) Días de haber sido emitidos, copia del informe de sus auditores externos sobre sus estados financieros correspondientes al ejercicio económico anterior. En el caso que el Contratista tuviese suscrito con PERUPETRO más de un contrato, o realizara actividades distintas a las del Contrato, se obliga a llevar cuentas separadas con el objeto de formular estados financieros para cada contrato y/o actividad, y por lo tanto, el informe elaborado por sus auditores externos deberá incluir también estados financieros por cada contrato y/o actividad.

18.6 El Contratista deberá remitir, dentro de los quince (15) Días de haber sido presentada a la Superintendencia Nacional de Administración Tributaria o la entidad que la sustituya, copia de toda la documentación adjunta a la declaración jurada del impuesto a la renta.

**CLÁUSULA DÉCIMA NOVENA - VARIOS** =====

19.1 Si en uno o más casos, cualesquiera de las Partes omitiera invocar o insistir en el cumplimiento de alguna de las estipulaciones del Contrato o en el ejercicio de cualquiera de los derechos otorgados bajo el Contrato, ello no será interpretado como una renuncia a dicha disposición o derecho. =====

Collegio de Notarios de Lima

19.2 En la ejecución de las Operaciones el Contratista cumplirá con todas las resoluciones que las autoridades competentes dicten en uso de sus atribuciones legales. =====  
Asimismo, el Contratista se obliga a cumplir todas las disposiciones de las autoridades competentes en relación con los aspectos de defensa y seguridad nacional. =====

19.3 El Contratista tiene el derecho al libre ingreso y salida del Área de Contrato. =====

19.4 En concordancia con la legislación vigente, el Contratista tendrá el derecho de utilizar, con el propósito de llevar a cabo las Operaciones, el agua, madera, grava y otros materiales de construcción ubicados dentro del Área de Contrato, respetando el derecho de terceros, de ser el caso. =====

19.5 La licencia de uso de información técnica del Área de Contrato u otras áreas, que el Contratista desee adquirir, la debe solicitar a PERUPETRO, quien la suministrará de acuerdo a la política de transferencia y uso de información técnica de exploración producción de PERUPETRO, para cuyo efecto las Partes suscribirán una "Carta-Convenio". =====

19.6 En el caso que alguna de las Partes no cumpla con pagar en el plazo acordado, el monto materia del pago estará afecto a partir del Día siguiente de la fecha en que debió pagarse, a las tasas de interés siguientes: =====

a) Para cuentas que sean expresadas y pagaderas en moneda nacional, la tasa aplicable será la tasa activa en moneda nacional (TAMN) para créditos de hasta trescientos sesenta (360) Días de plazo, publicada por la Superintendencia de Banca y Seguros, o la que la sustituya, aplicable al período transcurrido entre la fecha de vencimiento y la fecha efectiva de pago. =====

b) Para cuentas que sean expresadas en Dólares, y pagaderas en moneda nacional o en Dólares, la tasa aplicable será la tasa de interés preferencial (U.S. Prime Rate) más tres (3) puntos porcentuales, publicada por la Reserva Federal de los Estados Unidos de Norteamérica, aplicada al período transcurrido entre la fecha de vencimiento y la fecha efectiva de pago, a falta de ésta, las Partes acordarán otra que la sustituya adecuadamente. =====

19.7 Las disposiciones del acápite 19.6 serán de aplicación a todas las cuentas entre las Partes que surjan bajo el Contrato o de cualquier otro acuerdo o transacción entre las Partes. Por acuerdo escrito entre las Partes se podrá establecer una estipulación diferente para el pago de intereses. Las disposiciones aquí contenidas para la aplicación de intereses no modificarán de ningún modo los derechos y recursos legales de las Partes para hacer cumplir el pago de los montos adeudados. =====

19.8 En caso de emergencia nacional declarada por ley, en virtud de la cual el Estado deba adquirir Hidrocarburos de productores locales, ésta se



efectuara a los precios que resulten de aplicar los mecanismos de valorizacion establecidos en la clausula octava y seran pagados en dolares a los treinta (30) dias siguientes de efectuada la entrega. ==

19.9 El Estado, a traves del Ministerio de Defensa y del Ministerio del Interior, brindara al Contratista en las Operaciones y en cuanto le sea posible, las medidas de seguridad necesarias. =====

19.10 El Contratista liberara y en su caso indemnizara a PERUPETRO y al Estado, segun corresponda, de cualquier reclamo, accion legal u otras cargas o gravamenes de terceros que pudieran resultar como consecuencia de las Operaciones y relaciones llevadas a cabo al amparo del Contrato, provenientes de cualquier relacion contractual o extra contractual, salvo aquellas que se originen por acciones del propio PERUPETRO o del Estado. =====

19.11 El Contratista tendra la libre disponibilidad de los Hidrocarburos que le corresponda conforme al Contrato. =====

CLAUSULA VIGESIMA - NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES =====

20.1 Toda notificacion o comunicacion, relativa al Contrato, sera considerada como validamente cursada si es por escrito y entregada con cargo o recibida por intermedio de correo certificado o facsimil o por otros medios que las Partes acuerden, dirigida al destinatario en un dia util a las siguientes direcciones: =====

PERUPETRO: =====

PERUPETRO S.A. =====

Gerencia General =====

Av. Luis Aldana N° 320 =====

Lima 41 - Peru =====

Fax: 6171801 =====

Contratista: =====

VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU =====

Mandatario Nacional =====

Arias Araguez 250, San Antonio =====

Miraflores, Lima =====

Lima 18 - Peru =====

Fax: 4451015 =====

Garante Corporativo: =====

VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, LLC. =====

General Manager =====

8235 Douglas Ave, Ste 800, LB 78 =====

Dallas, Tx 75225 =====

Phone 214 691 4566 =====

Fax 214 696 3970 =====

20.2 Cualquiera de las Partes tendra el derecho de cambiar su direccion o el numero de facsimil a los efectos de las notificaciones y comunicaciones, mediante comunicacion a la otra Parte, con por lo menos cinco (5) dias utiles de anticipacion a la fecha efectiva de dicho cambio. =====



Notario de Lima Ricardo Ferdinandini Barreda

Collegio de Notarios de Lima

Collegio de Notarios de Lima

Lo establecido en el primer párrafo de este acápite es de aplicación al Garante Corporativo. =====

**CLÁUSULA VIGÉSIMA PRIMERA - SOMETIMIENTO A LA LEY PERUANA Y SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS** =====

**21.1 Sometimiento a la Ley Peruana** =====

El Contrato se ha negociado, redactado y suscrito con arreglo a las normas legales del Perú y su contenido, ejecución y demás consecuencias que de él se originen se regirán por las normas legales de derecho interno de la República del Perú. =====

**21.2 Comité Técnico de Conciliación** =====

El Comité Técnico de Conciliación será formado dentro de los quince (15) Días Útiles siguientes a su convocatoria por cualquiera de las Partes y estará compuesto por tres (3) miembros calificados en la materia de que se trate. Cada una de las Partes seleccionará a un (1) miembro y el tercero será determinado por los miembros designados por las Partes. Si cualquiera de las Partes no designara a su miembro representante dentro del plazo estipulado o si los miembros designados por ellas no pudieran ponerse de acuerdo para determinar al tercer miembro dentro del plazo estipulado, o si el Comité Técnico de Conciliación no emitiera opinión dentro del plazo estipulado, cualquiera de las Partes podrá someter la discrepancia para que sea resuelta de acuerdo a lo previsto en el acápite 21.3 del Contrato. ===

Las Partes, dentro de los sesenta (60) Días contados a partir de la Fecha de Suscripción, acordarán el procedimiento que regirá a este comité. =====

Las resoluciones del Comité Técnico de Conciliación deberán ser emitidas dentro de los treinta (30) Días de su instalación y tendrán carácter obligatorio, en tanto un laudo arbitral, de ser el caso, no resuelva el diferendo en forma definitiva. Sin perjuicio del cumplimiento de la resolución emitida por el Comité Técnico de Conciliación, cualquiera de las Partes podrá recurrir a arbitraje conforme al acápite 21.3, dentro de los sesenta (60) Días siguientes a la fecha de recepción de la notificación de la resolución referida. ==

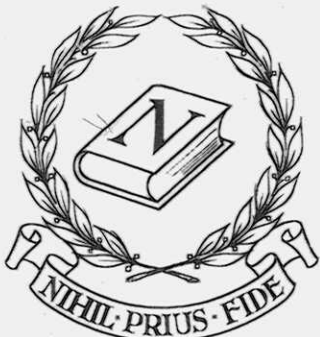
**21.3 Convenio Arbitral** =====

Cualquier litigio, controversia, diferencia o reclamo resultante del Contrato o relativo al Contrato, tales como su interpretación, cumplimiento, resolución, terminación, eficacia o validez, que surja entre el Contratista y PERUPETRO y que no pueda ser resuelto de mutuo acuerdo entre las Partes deberá ser resuelto por medio de arbitraje internacional de derecho, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 68° de la Ley N° 26221. =====

Las Partes se obligan a realizar todos aquellos actos que sean necesarios para el desarrollo del procedimiento arbitral hasta su culminación y ejecución. =====

El arbitraje será administrado por el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones, en adelante CIADI. En todo lo





Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

no previsto en esta cláusula, el arbitraje se organizará y desarrollará de acuerdo con las Reglas de Arbitraje del CIADI, vigentes en la Fecha de Suscripción. =====

Los árbitros serán tres (3), cada Parte designará a uno y el tercero será nombrado por los árbitros designados por las Partes. =====

Para la solución de fondo del litigio, controversia, diferencia o reclamo sometido a arbitraje, los árbitros aplicarán el derecho interno de la República del Perú. =====

El arbitraje podrá tramitarse en la sede de la Corte Permanente de Arbitraje o en la de cualquier otra institución apropiada, pública o privada, con la que el Centro hubiere llegado a un acuerdo a tal efecto o en cualquier otro lugar que la Comisión o Tribunal apruebe, previa consulta con el Secretario General. =====

Durante el desarrollo del arbitraje las Partes continuarán con la ejecución de sus obligaciones contractuales, en la medida en que sea posible, inclusive aquéllas materia del arbitraje. =====

Sin perjuicio de lo anterior, si la materia de arbitraje fuera el cumplimiento de las obligaciones contractuales garantizadas con las fianzas a que se refiere el acápite 3.10 quedará en suspenso el cómputo del plazo respectivo y tales fianzas no podrán ser ejecutadas, debiendo ser mantenidas vigentes durante el procedimiento arbitral.

Con tal fin, el Contratista deberá prorrogar o sustituir dichas fianzas, según sea necesario. =====

El laudo es obligatorio para las Partes y no podrá ser objeto de apelación ni de cualquier otro recurso, excepto los previstos en el Convenio sobre Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones entre Estados y Nacionales de Otros Estados, en adelante el Convenio. =====

El laudo dictado conforme al Convenio se ejecutará dentro del territorio peruano, de acuerdo a las normas vigentes sobre ejecución de sentencias. =====

Las Partes renuncian a cualquier reclamación diplomática. =====

21.4 Este Contrato se redacta e interpreta en el idioma castellano, por lo que las Partes convienen en que esta versión es la única y la oficial.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA SEGUNDA - TERMINACIÓN** =====

22.1 La terminación del Contrato se rige por lo estipulado en él, y supletoriamente por las normas de la Ley N° 26221; y, en cuanto a lo que no esté previsto en ella, por las normas del Código Civil. =====

Salvo los casos previstos en el acápite 22.3, cuando una de las Partes incurra en incumplimiento de cualquiera de las obligaciones estipuladas en el Contrato por causas que no fueran de Caso Fortuito o Fuerza Mayor, la otra Parte podrá notificar a dicha Parte, comunicándole el incumplimiento y su intención de dar por terminado el Contrato al término del plazo de sesenta (60) Días a no ser que dentro de este plazo el referido incumplimiento sea subsanado o que a satisfacción de la otra Parte demuestre que está en vía de subsanación. =====

Escuela de Notarios de Lima

Si la Parte que recibe una notificación de incumplimiento cuestiona o niega la existencia de éste, dicha Parte puede referir el asunto a arbitraje conforme a lo dispuesto en la cláusula vigésimo primera, dentro de los treinta (30) Días siguientes a la notificación. En tal caso, el cómputo del plazo de sesenta (60) Días quedará en suspenso hasta que el laudo arbitral sea notificado a las Partes; y el Contrato terminará si habiendo sido confirmado el incumplimiento, éste no es subsanado dentro de dicho plazo. =====

El Contrato puede terminar con anterioridad al plazo de Vigencia del Contrato, por acuerdo expreso de las Partes. =====

22.2 A la terminación del Contrato cesarán totalmente todos los derechos y obligaciones de las Partes, especificados en el Contrato y se tendrá en consideración: =====

a) Que los derechos y las obligaciones de las Partes derivados de este Contrato con anterioridad a dicha terminación sean respetados; incluyendo, entre otros, el derecho del Contratista a los Hidrocarburos extraídos y a las garantías estipuladas en el Contrato; y, =====

b) Que en caso de incumplimiento y responsabilidad incurridos en fecha anterior a la terminación por cualquiera de las Partes, de cualquiera de las obligaciones estipuladas en el Contrato, éstos sean subsanados por la Parte infractora, salvo las obligaciones especificadas en el Contrato que se extinguen con la terminación del mismo. =====

22.3 El Contrato se resolverá de pleno derecho y sin previo trámite, en los casos siguientes: =====

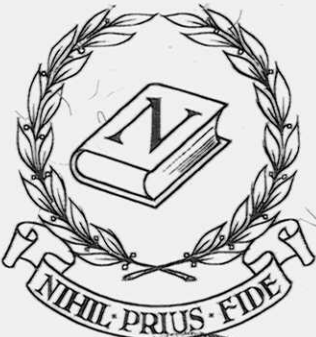
22.3.1 En caso que el Contratista haya incumplido con la ejecución del programa mínimo de trabajo de cualquier período de la fase de exploración, luego de haber hecho uso de las prórrogas contempladas en el acápite 3.4 de ser el caso, y sin razones satisfactorias a PERUPETRO, salvo que se cumpla lo previsto en los acápites 4.7 y 4.13. =====

22.3.2 En caso que al vencimiento de la fase de exploración o del período de retención, lo último que suceda, no se efectuara ninguna declaración de Descubrimiento Comercial. =====

22.3.3 En los casos específicos señalados en los acápites 3.10, 4.2 y 17.5. =====

22.3.4 En caso que alguna de las empresas que conforman el Contratista haya sido declarada en insolvencia, disolución, liquidación o quiebra y la otra u otras empresas que conforman el Contratista o un tercero debidamente calificado por PERUPETRO, no asuma la participación en el Contrato de la empresa disuelta, liquidada o quebrada en un plazo de quince (15) Días Útiles. =====

22.3.5 En caso de no encontrarse vigente la garantía corporativa a que se refiere el acápite 3.11 o en caso de haber sido declarada la insolvencia, disolución, liquidación o quiebra de



Escuela de Notarios de Lima

Ricardo Ferrandini Barreda  
Notario de Lima

alguna entidad que haya otorgado la garantía a que se refiere el acápite 3.11 y dicha garantía no haya sido asumida por un tercero y aceptada por PERUPETRO. =====

22.3.6 Por mandato de un laudo arbitral que declare, en los casos del acápite 22.1, un incumplimiento y éste no sea subsanado conforme a lo dispuesto en el referido acápite; o por mandato de un laudo arbitral que declare la terminación del Contrato.

22.3.7 Al vencimiento del plazo contractual. =====

22.4 De acuerdo a lo establecido por el artículo 87° de la Ley No. 26221, también podrá resolverse el Contrato cuando en aplicación del "Reglamento de Medio Ambiente para las Actividades de Hidrocarburos", aprobado por Decreto Supremo No. 046-93-EM y sus modificatorias, procede el cese definitivo de actividades. =====

22.5 En caso que alguna de las empresas que conforman el Contratista, o alguna de las entidades que hayan otorgado la garantía a que se refiere el acápite 3.11, solicite protección contra las acciones de acreedores, PERUPETRO podrá resolver el Contrato en caso estime que sus derechos bajo el Contrato no se encuentren debidamente protegidos.

22.6 A la terminación del Contrato, el Contratista entregará en propiedad al Estado, a través de PERUPETRO, a menos que éste no los requiera, sin cargo ni costo alguno para éste, en buen estado de conservación, mantenimiento y funcionamiento, y teniendo en cuenta el desgaste normal producido por el uso, los inmuebles, instalaciones de energía, campamentos, medios de comunicación, ductos y demás bienes de producción e instalaciones de propiedad del Contratista que permitan la continuación de las Operaciones. =====

En caso de haber Explotación conjunta de Petróleo, Gas Natural No Asociado y/o Gas Natural No Asociado y Condensados, al término del plazo establecido en el acápite 3.1 para la fase de explotación de Petróleo, el Contratista entregará en propiedad al Estado, a través de PERUPETRO, a menos que éste no los requiera, sin cargo ni costo alguno para éste, en buen estado de conservación, mantenimiento y funcionamiento y teniendo en cuenta el desgaste normal producido por el uso, los bienes e instalaciones propios de la Explotación de Petróleo, que no sean necesarios para la Explotación de Gas Natural No Asociado y/o Gas Natural No Asociado y Condensados. =====

Los bienes e instalaciones que conserve el Contratista para la Explotación del Gas Natural No Asociado y/o Gas Natural No Asociado y Condensados, que hayan estado siendo utilizados también en la Explotación de Petróleo, aún cuando continuaran en propiedad del Contratista o de las empresas que conforman el Contratista, serán aplicados a servir ambas Explotaciones, celebrándose al efecto un convenio entre las Partes. =====

En caso que el Contratista haya estado usando los bienes e instalaciones descritos en el primer párrafo del presente acápite pero que no sean conexos o accesorios exclusivamente a las Operaciones,

Escuela de Notarios de Lima

esto es, que también hayan estado siendo usados para operaciones en otras áreas con contrato vigente para la Exploración o Explotación de Hidrocarburos en el país, el Contratista continuará con la propiedad de dichos bienes, haciendo uso de ellos. =====

22.7 A efectos de lo dispuesto en el acápite 22.6, durante el último Año de Vigencia del Contrato, el Contratista dará las facilidades y colaborará con PERUPETRO en todo lo necesario para que, sin interferir con las Operaciones, PERUPETRO pueda realizar todos los actos y celebrar todos los convenios que permitan una transición ordenada y no interrumpida de las Operaciones que se vengán realizando a la fecha de terminación del Contrato. =====

===== ANEXO "A" =====

===== DESCRIPCIÓN DEL LOTE Z-38 =====

UBICACION =====

El Lote Z-38 se encuentra ubicado en el zócalo continental frente a las costas de las Provincias de Zarumilla, Tumbes y Contralmirante Villar del Departamento de Tumbes y está delimitado tal como se muestra en el Anexo "B" (Mapa) conforme a la siguiente descripción. =====

PUNTO DE REFERENCIA =====

El Punto de Referencia (P.R.) es la Estación H-1 LOS ORGANOS, ubicado en el Distrito de Los Organos de la Provincia de Talara del Departamento de Piura. =====

PUNTO DE PARTIDA =====

Desde el Punto de Referencia (P.R.) se mide 1,399.273 m hacia el Oeste y luego 11,700.399 m hacia el Norte, hasta encontrar el Punto (132). =====

CONFORMACION DEL LOTE =====

Desde el Punto (132) o (P.P.) se mide 5,000.000 m Oeste en línea recta con Azimut de 270°'00'00" hasta llegar al Punto (131). =====

Desde el Punto (131) se mide 614.679 m Sur en línea recta con Azimut de 180°00'00" hasta llegar al Punto (139). =====

Desde el Punto (139) se mide 51,250.000 m Oeste en línea recta con Azimut de 270°00'00" hasta llegar al Punto (133). =====

Desde el Punto (133) se mide 74,699.306 m Norte en línea recta con Azimut de 360°00'00" hasta llegar al Punto (1). =====

Desde el Punto (1) se mide 76,250.000 m Este en línea recta con Azimut de 90°00'00" hasta llegar al Punto (9). =====

Desde el Punto (9) se mide 26,584.627 m Sur en línea recta con Azimut de 180°00'00" hasta llegar al Punto (56). =====

Desde el Punto (56) se mide 2,500.000 m Oeste en línea recta con Azimut de 270°00'00" hasta llegar al Punto (55). =====

Desde el Punto (55) se mide 5,000.000 m Sur en línea recta con Azimut de 180°00'00" hasta llegar al Punto (67). =====

Desde el Punto (67) se mide 7,500.000 m Oeste en línea recta con Azimut de 270°00'00" hasta llegar al Punto (65). =====

Desde el Punto (65) se mide 2,500.000 m Sur en línea recta con Azimut de 180°00'00" hasta llegar al Punto (69). =====





Desde el Punto (69) se mide 5,000.000 m Oeste en línea recta con Azimut de 70°00'00" hasta llegar al Punto (68).

Desde el Punto (68) se mide 3,000.000 m Sur en línea recta con Azimut de 180°00'00" hasta llegar al Punto (79).

Desde el Punto (79) se mide 2,500.000 m Oeste en línea recta con Azimut de 270°00'00" hasta llegar al Punto (77).

Desde el Punto (77) se mide 7,000.000 m Sur en línea recta con Azimut de 180°00'00" hasta llegar al Punto (88).

Desde el Punto (88) se mide 2,500.000 m Oeste en línea recta con Azimut de 270°00'00" hasta llegar al Punto (87).

Desde el Punto (87) se mide 30,000.000 m Sur en línea recta con Azimut de 180°00'00" hasta llegar al Punto (132) o Punto de Partida (P.P.) cerrando así el perímetro del Lote.

COLINDANCIAS

Por el Norte con la Republica de Ecuador, por el Este con el Lote Z-1, por el Sur con el Lote Z-34 y por el Oeste con áreas libres.

DEFINICION DE LAS PARCELAS

- Parcela 1 rodeada por los puntos de esquina 1,2,11 y 10
Parcela 2 rodeada por los puntos de esquina 2,3,12 y 11
Parcela 3 rodeada por los puntos de esquina 3,4,13 y 12
Parcela 4 rodeada por los puntos de esquina 4,5,14 y 13
Parcela 5 rodeada por los puntos de esquina 5,6,15 y 14
Parcela 6 rodeada por los puntos de esquina 6,7,16 y 15
Parcela 7 rodeada por los puntos de esquina 7,8,17 y 16
Parcela 8 rodeada por los puntos de esquina 8,9,19,18 y 17
Parcela 9 rodeada por los puntos de esquina 10,11,21 y 20
Parcela 10 rodeada por los puntos de esquina 11,12,22 y 21
Parcela 11 rodeada por los puntos de esquina 12,13,23 y 22
Parcela 12 rodeada por los puntos de esquina 13,14,24 y 23
Parcela 13 rodeada por los puntos de esquina 14,15,25 y 24
Parcela 14 rodeada por los puntos de esquina 15,16,26 y 25
Parcela 15 rodeada por los puntos de esquina 16,17,18,27 y 26
Parcela 16 rodeada por los puntos de esquina 18,19,36,35 y 27
Parcela 17 rodeada por los puntos de esquina 20,21,29 y 28
Parcela 18 rodeada por los puntos de esquina 21,22,30 y 29
Parcela 19 rodeada por los puntos de esquina 22,23,31 y 30
Parcela 20 rodeada por los puntos de esquina 23,24,32 y 31
Parcela 21 rodeada por los puntos de esquina 24,25,33 y 32
Parcela 22 rodeada por los puntos de esquina 25,26,34 y 33
Parcela 23 rodeada por los puntos de esquina 26,27,35 y 34
Parcela 24 rodeada por los puntos de esquina 28,29,38 y 37
Parcela 25 rodeada por los puntos de esquina 29,30,39 y 38
Parcela 26 rodeada por los puntos de esquina 30,31,40 y 39
Parcela 27 rodeada por los puntos de esquina 31,32,41 y 40
Parcela 28 rodeada por los puntos de esquina 32,33,42 y 41
Parcela 29 rodeada por los puntos de esquina 33,34,43 y 42

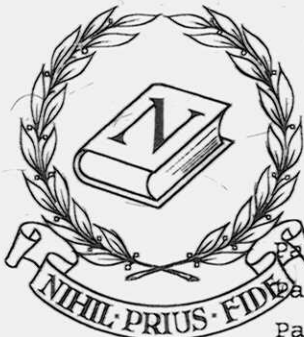


Ricardo Fernandini Balleza
Notario de Lima

Colégio de Notarios de Lima

Colégio de Notarios de Lima

Parcela 30 rodeada por los puntos de esquina 34,35,44 y 43 =====  
Parcela 31 rodeada por los puntos de esquina 35,36,46,45 y 44 =====  
Parcela 32 rodeada por los puntos de esquina 37,38,48 y 47 =====  
Parcela 33 rodeada por los puntos de esquina 38,39,49 y 48 =====  
Parcela 34 rodeada por los puntos de esquina 39,40,50 y 49 =====  
Parcela 35 rodeada por los puntos de esquina 40,41,51 y 50 =====  
Parcela 36 rodeada por los puntos de esquina 41,42,52 y 51 =====  
Parcela 37 rodeada por los puntos de esquina 42,43,53 y 52 =====  
Parcela 38 rodeada por los puntos de esquina 43,44,45,54 y 53 =====  
Parcela 39 rodeada por los puntos de esquina 45,46,56,55,67,66,64 y 54 =====  
Parcela 40 rodeada por los puntos de esquina 47,48,58 y 57 =====  
Parcela 41 rodeada por los puntos de esquina 48,49,59 y 58 =====  
Parcela 42 rodeada por los puntos de esquina 49,50,60 y 59 =====  
Parcela 43 rodeada por los puntos de esquina 50,51,61 y 60 =====  
Parcela 44 rodeada por los puntos de esquina 51,52,62 y 61 =====  
Parcela 45 rodeada por los puntos de esquina 52,53,63 y 62 =====  
Parcela 46 rodeada por los puntos de esquina 53,54,64 y 63 =====  
Parcela 47 rodeada por los puntos de esquina 57,58,71 y 70 =====  
Parcela 48 rodeada por los puntos de esquina 58,59,72 y 71 =====  
Parcela 49 rodeada por los puntos de esquina 59,60,73 y 72 =====  
Parcela 50 rodeada por los puntos de esquina 60,61,74 y 73 =====  
Parcela 51 rodeada por los puntos de esquina 61,62,75 y 74 =====  
Parcela 52 rodeada por los puntos de esquina 62,63,76 y 75 =====  
Parcela 53 rodeada por los puntos de esquina 63,64,66,65,69,68,79,78 y 76  
Parcela 54 rodeada por los puntos de esquina 70,71,81 y 80 =====  
Parcela 55 rodeada por los puntos de esquina 71,72,82 y 81 =====  
Parcela 56 rodeada por los puntos de esquina 72,73,83 y 82 =====  
Parcela 57 rodeada por los puntos de esquina 73,74,84 y 83 =====  
Parcela 58 rodeada por los puntos de esquina 74,75,85 y 84 =====  
Parcela 59 rodeada por los puntos de esquina 75,76,78,77,86 y 85 =====  
Parcela 60 rodeada por los puntos de esquina 80,81,90 y 89 =====  
Parcela 61 rodeada por los puntos de esquina 81,82,91 y 90 =====  
Parcela 62 rodeada por los puntos de esquina 82,83,92 y 91 =====  
Parcela 63 rodeada por los puntos de esquina 83,84,93 y 92 =====  
Parcela 64 rodeada por los puntos de esquina 84,85,94 y 93 =====  
Parcela 65 rodeada por los puntos de esquina 85,86,88,87,95 y 94 =====  
Parcela 66 rodeada por los puntos de esquina 89,90,97 y 96 =====  
Parcela 67 rodeada por los puntos de esquina 90,91,98 y 97 =====  
Parcela 68 rodeada por los puntos de esquina 91,92,99 y 98 =====  
Parcela 69 rodeada por los puntos de esquina 92,93,100 y 99 =====  
Parcela 70 rodeada por los puntos de esquina 93,94,101 y 100 =====  
Parcela 71 rodeada por los puntos de esquina 94,95,103,102 y 101 =====  
Parcela 72 rodeada por los puntos de esquina 96,97,105 y 104 =====  
Parcela 73 rodeada por los puntos de esquina 97,98,106 y 105 =====  
Parcela 74 rodeada por los puntos de esquina 98,99,107 y 106 =====  
Parcela 75 rodeada por los puntos de esquina 99,100,108 y 107 =====



Parcela 76 rodeada por los puntos de esquina 100,101,102,109 y 108 =====  
 Parcela 77 rodeada por los puntos de esquina 104,105,111 y 110 =====  
 Parcela 78 rodeada por los puntos de esquina 105,106,112 y 111 =====  
 Parcela 79 rodeada por los puntos de esquina 106,107,113 y 112 =====  
 Parcela 80 rodeada por los puntos de esquina 107,108,114 y 113 =====  
 Parcela 81 rodeada por los puntos de esquina 108,109,115 y 114 =====  
 Parcela 82 rodeada por los puntos de esquina 102,103,116,115 y 109 =====  
 Parcela 83 rodeada por los puntos de esquina 110,111,118 y 117 =====  
 Parcela 84 rodeada por los puntos de esquina 111,112,119 y 118 =====  
 Parcela 85 rodeada por los puntos de esquina 112,113,120 y 119 =====  
 Parcela 86 rodeada por los puntos de esquina 113,114,121 y 120 =====  
 Parcela 87 rodeada por los puntos de esquina 114,115,122 y 121 =====  
 Parcela 88 rodeada por los puntos de esquina 115,116,124,123 y 122 =====  
 Parcela 89 rodeada por los puntos de esquina 117,118,126 y 125 =====  
 Parcela 90 rodeada por los puntos de esquina 118,119,127 y 126 =====  
 Parcela 91 rodeada por los puntos de esquina 119,120,128 y 127 =====  
 Parcela 92 rodeada por los puntos de esquina 120,121,129 y 128 =====  
 Parcela 93 rodeada por los puntos de esquina 121,122,123,130 y 129 =====  
 Parcela 94 rodeada por los puntos de esquina 125,126,134 y 133 =====  
 Parcela 95 rodeada por los puntos de esquina 126,127,135 y 134 =====  
 Parcela 96 rodeada por los puntos de esquina 127,128,136 y 135 =====  
 Parcela 97 rodeada por los puntos de esquina 128,129,137 y 136 =====  
 Parcela 98 rodeada por los puntos de esquina 129,130,138 y 137 =====  
 Parcela 99 rodeada por los puntos de esquina 123,124,132,131,139,138 y 130.  
**RELACION DE COORDENADAS DE LAS ESQUINAS DEL LOTE =====**



Ricardo Fernandini Barreda  
 Notario de Lima

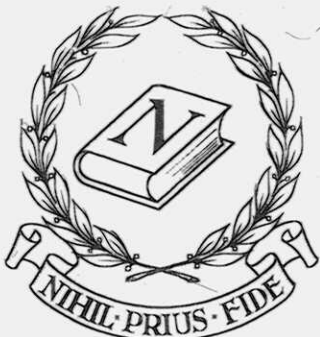
Punto	COORDENADAS GEOGRAFICAS		COORDENADAS PLANAS U.T.M.	
	Latitud Sur	Longitud Oeste	Metros Norte	Metros Este
Est.H-1 Los Organos (PR)	04°10'17"247	81°07'33"211	9'538,914.280	486,027.673
132 o (P.P)	04°03'56"190	81°08'18"533	9'550,614.679	484,628.400
131	04°03'56"157	81°11'00"692	9'550,614.679	479,628.400
139	04°04'16"165	81°11'00"697	9'550,000.000	479,628.400
133	04°04'15"308	81°38'42"804	9'550,000.000	428,378.400
1	03°23'42"613	81°38'41"029	9'624,699.306	428,378.400
9	03°23'43"396	80°57'30"004	9'624,699.306	504,628.400
56	03°38'09"225	80°57'29"966	9'598,114.679	504,628.400
55	03°38'09"227	80°58'51"006	9'598,114.679	502,128.400
67	03°40'52"071	80°58'51"002	9'593,114.679	502,128.400
65	03°40'52"067	81°02'54"133	9'593,114.679	494,628.400
69	03°42'13"488	81°02'54"138	9'590,614.679	494,628.400
68	03°42'13"475	81°05'36"229	9'590,614.679	489,628.400
79	03°43'51"181	81°05'36"239	9'587,614.679	489,628.400
77	03°43'51"171	81°06'57"287	9'587,614.679	487,128.400
88	03°47'39"151	81°06'57"318	9'580,614.679	487,128.400
87	03°47'39"139	81°08'18"371	9'580,614.679	484,628.400



RELACION DE COORDENADAS DE LAS ESQUINAS DE LAS PARCELAS

PUNTO	COORDENADAS PLANAS U.T.M.	
1	9'624,699.306 m N	428,378.400 m E
2	9'624,699.306 m N	438,378.400 m E
3	9'624,699.306 m N	448,378.400 m E
4	9'624,699.306 m N	458,378.400 m E
5	9'624,699.306 m N	468,378.400 m E
6	9'624,699.306 m N	478,378.400 m E
7	9'624,699.306 m N	488,378.400 m E
8	9'624,699.306 m N	498,378.400 m E
9	9'624,699.306 m N	504,628.400 m E
10	9'619,699.306 m N	428,378.400 m E
11	9'619,699.306 m N	438,378.400 m E
12	9'619,699.306 m N	448,378.400 m E
13	9'619,699.306 m N	458,378.400 m E
14	9'619,699.306 m N	468,378.400 m E
15	9'619,699.306 m N	478,378.400 m E
16	9'619,699.306 m N	488,378.400 m E
17	9'619,699.306 m N	498,378.400 m E
18	9'617,199.306 m N	498,378.400 m E
19	9'617,199.306 m N	504,628.400 m E
20	9'614,699.306 m N	428,378.400 m E
21	9'614,699.306 m N	438,378.400 m E
22	9'614,699.306 m N	448,378.400 m E
23	9'614,699.306 m N	458,378.400 m E
24	9'614,699.306 m N	468,378.400 m E
25	9'614,699.306 m N	478,378.400 m E
26	9'614,699.306 m N	488,378.400 m E
27	9'614,699.306 m N	498,378.400 m E
28	9'609,699.306 m N	428,378.400 m E
29	9'609,699.306 m N	438,378.400 m E
30	9'609,699.306 m N	448,378.400 m E
31	9'609,699.306 m N	458,378.400 m E
32	9'609,699.306 m N	468,378.400 m E
33	9'609,699.306 m N	478,378.400 m E
34	9'609,699.306 m N	488,378.400 m E
35	9'609,699.306 m N	498,378.400 m E
36	9'609,699.306 m N	504,628.400 m E
37	9'604,699.306 m N	428,378.400 m E
38	9'604,699.306 m N	438,378.400 m E
39	9'604,699.306 m N	448,378.400 m E
40	9'604,699.306 m N	458,378.400 m E
41	9'604,699.306 m N	468,378.400 m E
42	9'604,699.306 m N	478,378.400 m E
43	9'604,699.306 m N	488,378.400 m E
44	9'604,699.306 m N	498,378.400 m E
45	9'602,199.306 m N	498,378.400 m E
46	9'602,199.306 m N	504,628.400 m E
47	9'599,699.306 m N	428,378.400 m E
48	9'599,699.306 m N	438,378.400 m E





Ricardo Fernandez Barrera  
Notario de Lima

Colégio de Notarios de Lima

49	9'599,699.306 m N	448,378.400 m E
50	9'599,699.306 m N	458,378.400 m E
51	9'599,699.306 m N	468,378.400 m E
52	9'599,699.306 m N	478,378.400 m E
53	9'599,699.306 m N	488,378.400 m E
54	9'599,699.306 m N	498,378.400 m E
55	9'598,114.679 m N	502,128.400 m E
56	9'598,114.679 m N	504,628.400 m E
57	9'594,699.306 m N	428,378.400 m E
58	9'594,699.306 m N	438,378.400 m E
59	9'594,699.306 m N	448,378.400 m E
60	9'594,699.306 m N	458,378.400 m E
61	9'594,699.306 m N	468,378.400 m E
62	9'594,699.306 m N	478,378.400 m E
63	9'594,699.306 m N	488,378.400 m E
64	9'594,699.306 m N	498,378.400 m E
65	9'593,114.679 m N	494,628.400 m E
66	9'593,114.679 m N	498,378.400 m E
67	9'593,114.679 m N	502,128.400 m E
68	9'590,614.679 m N	489,628.400 m E
69	9'590,614.679 m N	494,628.400 m E
70	9'589,699.306 m N	428,378.400 m E
71	9'589,699.306 m N	438,378.400 m E
72	9'589,699.306 m N	448,378.400 m E
73	9'589,699.306 m N	458,378.400 m E
74	9'589,699.306 m N	468,378.400 m E
75	9'589,699.306 m N	478,378.400 m E
76	9'589,699.306 m N	488,378.400 m E
77	9'587,614.679 m N	487,128.400 m E
78	9'587,614.679 m N	488,378.400 m E
79	9'587,614.679 m N	489,628.400 m E
80	9'584,699.306 m N	428,378.400 m E
81	9'584,699.306 m N	438,378.400 m E
82	9'584,699.306 m N	448,378.400 m E
83	9'584,699.306 m N	458,378.400 m E
84	9'584,699.306 m N	468,378.400 m E
85	9'584,699.306 m N	478,378.400 m E
86	9'584,699.306 m N	487,128.400 m E
87	9'580,614.679 m N	484,628.400 m E
88	9'580,614.679 m N	487,128.400 m E
89	9'579,699.306 m N	428,378.400 m E
90	9'579,699.306 m N	438,378.400 m E
91	9'579,699.306 m N	448,378.400 m E
92	9'579,699.306 m N	458,378.400 m E
93	9'579,699.306 m N	468,378.400 m E
94	9'579,699.306 m N	478,378.400 m E
95	9'579,699.306 m N	484,628.400 m E
96	9'574,699.306 m N	428,378.400 m E
97	9'574,699.306 m N	438,378.400 m E
98	9'574,699.306 m N	448,378.400 m E
99	9'574,699.306 m N	458,378.400 m E
100	9'574,699.306 m N	468,378.400 m E

Colégio de Notarios de Lima

101	9'574,699.306 m N	478,378.400 m E
102	9'572,199.306 m N	478,378.400 m E
103	9'572,199.306 m N	484,628.400 m E
104	9'569,699.306 m N	428,378.400 m E
105	9'569,699.306 m N	438,378.400 m E
106	9'569,699.306 m N	448,378.400 m E
107	9'569,699.306 m N	458,378.400 m E
108	9'569,699.306 m N	468,378.400 m E
109	9'569,699.306 m N	478,378.400 m E
110	9'564,699.306 m N	428,378.400 m E
111	9'564,699.306 m N	438,378.400 m E
112	9'564,699.306 m N	448,378.400 m E
113	9'564,699.306 m N	458,378.400 m E
114	9'564,699.306 m N	468,378.400 m E
115	9'564,699.306 m N	478,378.400 m E
116	9'564,699.306 m N	484,628.400 m E
117	9'559,699.306 m N	428,378.400 m E
118	9'559,699.306 m N	438,378.400 m E
119	9'559,699.306 m N	448,378.400 m E
120	9'559,699.306 m N	458,378.400 m E
121	9'559,699.306 m N	468,378.400 m E
122	9'559,699.306 m N	478,378.400 m E
123	9'557,199.306 m N	478,378.400 m E
124	9'557,199.306 m N	484,628.400 m E
125	9'554,699.306 m N	428,378.400 m E
126	9'554,699.306 m N	438,378.400 m E
127	9'554,699.306 m N	448,378.400 m E
128	9'554,699.306 m N	458,378.400 m E
129	9'554,699.306 m N	468,378.400 m E
130	9'554,699.306 m N	478,378.400 m E
131	9'550,614.679 m N	479,628.400 m E
132	9'550,614.679 m N	484,628.400 m E
133	9'550,000.000 m N	428,378.400 m E
134	9'550,000.000 m N	438,378.400 m E
135	9'550,000.000 m N	448,378.400 m E
136	9'550,000.000 m N	458,378.400 m E
137	9'550,000.000 m N	468,378.400 m E
138	9'550,000.000 m N	478,378.400 m E
139	9'550,000.000 m N	479,628.400 m E

**EXTENSION (AREA POR PARCELAS)**

PARCELA	AREA
1	5,000.000 ha
2	5,000.000 ha
3	5,000.000 ha
4	5,000.000 ha
5	5,000.000 ha
6	5,000.000 ha
7	5,000.000 ha
8	4,687.500 ha



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima Colegio de Notarios de Lima

9	5,000.000 ha
10	5,000.000 ha
11	5,000.000 ha
12	5,000.000 ha
13	5,000.000 ha
14	5,000.000 ha
15	5,000.000 ha
16	4,687.500 ha
17	5,000.000 ha
18	5,000.000 ha
19	5,000.000 ha
20	5,000.000 ha
21	5,000.000 ha
22	5,000.000 ha
23	5,000.000 ha
24	5,000.000 ha
25	5,000.000 ha
26	5,000.000 ha
27	5,000.000 ha
28	5,000.000 ha
29	5,000.000 ha
30	5,000.000 ha
31	4,687.500 ha
32	5,000.000 ha
33	5,000.000 ha
34	5,000.000 ha
35	5,000.000 ha
36	5,000.000 ha
37	5,000.000 ha
38	5,000.000 ha
39	4,427.892 ha
40	5,000.000 ha
41	5,000.000 ha
42	5,000.000 ha
43	5,000.000 ha
44	5,000.000 ha
45	5,000.000 ha
46	5,000.000 ha
47	5,000.000 ha
48	5,000.000 ha
49	5,000.000 ha
50	5,000.000 ha
51	5,000.000 ha
52	5,000.000 ha
53	3,522.127 ha
54	5,000.000 ha
55	5,000.000 ha
56	5,000.000 ha
57	5,000.000 ha
58	5,000.000 ha
59	4,635.578 ha
60	5,000.000 ha

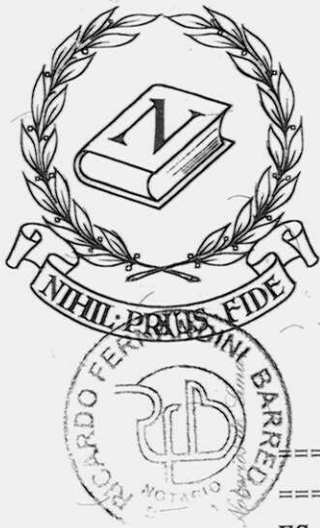
Escuela de Notarios de Lima Colegio de Notarios de Lima

61	5,000.000 ha
62	5,000.000 ha
63	5,000.000 ha
64	5,000.000 ha
65	4,146.157 ha
66	5,000.000 ha
67	5,000.000 ha
68	5,000.000 ha
69	5,000.000 ha
70	5,000.000 ha
71	4,687.500 ha
72	5,000.000 ha
73	5,000.000 ha
74	5,000.000 ha
75	5,000.000 ha
76	5,000.000 ha
77	5,000.000 ha
78	5,000.000 ha
79	5,000.000 ha
80	5,000.000 ha
81	5,000.000 ha
82	4,687.500 ha
83	5,000.000 ha
84	5,000.000 ha
85	5,000.000 ha
86	5,000.000 ha
87	5,000.000 ha
88	4,687.500 ha
89	5,000.000 ha
90	5,000.000 ha
91	5,000.000 ha
92	5,000.000 ha
93	5,000.000 ha
94	4,699.306 ha
95	4,699.306 ha
96	4,699.306 ha
97	4,699.306 ha
98	4,699.306 ha
99	4,192.227 ha
Total	487,545.511 ha

83 Parcelas regulares de 5,000.000 Ha c/u	=	415,000.000 ha
06 Parcelas regulares de 4,687.500 Ha c/u	=	28,125.000 ha
05 Parcelas regulares de 4,699.306 Ha c/u	=	23,496.530 ha
05 Parcelas irregulares de áreas diversas	=	20,923.981 ha
TOTAL 99 PARCELAS	=	487,545.511 ha

Las Coordenadas, Distancias, Areas y Azimuts mencionados en este anexo, se refieren al Sistema de Proyección Universal Transversal Mercator (U.T.M) Esferoide Internacional, Zona 17 (Meridiano Central 81°00'00"). =====





El Datum Geodésico es el Provisional para América del Sur, La Canoa de 1956, ubicado en Venezuela (PSAD 56). =====  
En caso de discrepancias de las Coordinadas U.T.M. con las Coordinadas Geográficas o con las Distancias, Areas y Azimuts, las Coordinadas U.T.M. serán consideradas correctas. =====

ANEXO "B"

MAPA DEL ÁREA DE CONTRATO - LOTE Z-38

ES EL MAPA DEL LOTE Z-38, QUE DELIMITA EL AREA DEL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA PARA LA EXPLORACION Y EXPLOTACION DE HIDROCARBUROS ENTRE PERUPETRO S.A. y VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, EL MISMO QUE DEBIDAMENTE FIRMADO POR LAS PARTES, SE ANEXA A LA PRESENTE ESCRITURA PUBLICA. =====

ANEXO "C-1 "

CARTA FIANZA PARA EL PRIMER PERIODO

DEL PROGRAMA MÍNIMO DE TRABAJO

CARTA FIANZA N°  
Lima,  
Señores  
PERUPETRO S.A.  
Ciudad.

De nuestra consideración:  
Por la presente, nosotros..... (Entidad del sistema financiero)..... nos constituimos en fiadores solidarios de VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, en adelante llamado el Contratista ante PERUPETRO S.A., en adelante llamada PERUPETRO, por el importe de dos millones trescientos mil y 00/100 Dólares (US\$ 2'300,000.00) a fin de garantizar el fiel cumplimiento de las obligaciones del Contratista del programa mínimo de trabajo del primer período, contenidas en la cláusula cuarta del Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38, suscrito con PERUPETRO (en adelante llamado Contrato). =====

La obligación que asume ....(Entidad del sistema financiero) ..... bajo la presente fianza se limita a pagar a PERUPETRO la suma de dos millones trescientos mil y 00/100 Dólares (US\$ 2'300,000.00) requerida en su solicitud de pago. =====

1. Esta fianza es solidaria, sin beneficio de excusión, irrevocable, incondicional y de realización automática, pagadera a la presentación dentro del plazo de vigencia de la misma, de una carta notarial dirigida por PERUPETRO a .... (Entidad del sistema financiero)... solicitando el pago de dos millones trescientos mil y 00/100 Dólares (US\$ 2'300,000.00), adjuntando copia certificada de la carta notarial dirigida por PERUPETRO al Contratista exigiéndole el cumplimiento de la obligación antes referida. =====
2. La presente fianza expirará a más tardar el..... a menos que con anterioridad a esa fecha... (Entidad del sistema financiero)... reciba una carta de PERUPETRO liberando a ....(Entidad del sistema

Ricardo Fernández Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Escuela de Notarios de Lima

financiero).... y al Contratista de toda responsabilidad bajo la presente fianza, en cuyo caso la presente fianza será cancelada en la fecha de recepción de la mencionada carta de PERUPETRO. =====

3. Toda demora por nuestra parte para honrar la presente fianza a favor de ustedes, devengará un interés equivalente a la Tasa Activa en Moneda Extranjera (TAMEX) de las Instituciones del Sistema Financiero que publica la Superintendencia de Banca y Seguros aplicable durante el período de retraso o la tasa que la sustituya. Los intereses serán calculados a partir de la fecha de la recepción de la carta notarial dirigida por PERUPETRO a... (Entidad del sistema financiero). =====

A partir de la fecha de la expiración o cancelación no se podrá presentar reclamo alguno por la presente fianza y .... (Entidad del sistema financiero)..... y el Contratista quedarán liberados de toda responsabilidad u obligación respecto a la presente fianza. =====  
Atentamente, =====

.....  
(Entidad del sistema financiero) =====

===== ANEXO "C-2" =====

===== CARTA FIANZA PARA EL SEGUNDO PERIODO =====

===== DEL PROGRAMA MÍNIMO DE TRABAJO =====

CARTA FIANZA N° =====

Lima, =====

Señores =====

PERUPETRO S.A. =====

Ciudad. =====

De nuestra consideración: =====

Por la presente, nosotros ..... (Entidad del sistema financiero)..... nos constituimos en fiadores solidarios de VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, en adelante llamado el Contratista, ante PERUPETRO S.A., en adelante llamada PERUPETRO, por el importe de tres millones seiscientos cincuenta mil y 00/100 Dólares (US\$ 3'650,000.00) a fin de garantizar el fiel cumplimiento de las obligaciones del Contratista del programa mínimo de trabajo del segundo período, contenidas en la cláusula cuarta del Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38, suscrito con PERUPETRO (en adelante llamado Contrato). =====

La obligación que asume ... (Entidad del sistema financiero) ..... bajo la presente fianza se limita a pagar a PERUPETRO la suma de tres millones seiscientos cincuenta mil y 00/100 Dólares (US\$ 3'650,000.00) requerida en su solicitud de pago. =====

1. Esta fianza es solidaria, sin beneficio de excusión, irrevocable, incondicional y de realización automática, pagadera a la presentación dentro del plazo de vigencia de la misma, de una carta notarial dirigida por PERUPETRO a ..... (Entidad del sistema financiero).... solicitando el pago de tres millones seiscientos cincuenta mil y 00/100 Dólares (US\$ 3'650,000.00), adjuntando copia certificada de la



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Escuela de Notarios de Lima

carta notarial dirigida por PERUPETRO al Contratista exigiéndole el cumplimiento de la obligación antes referida. =====

2. La presente fianza expirará a más tardar el...., a menos que con anterioridad a esa fecha ... (Entidad del sistema financiero)... reciba una carta de PERUPETRO liberando a .... (Entidad del sistema financiero)... y al Contratista de toda responsabilidad bajo la presente fianza, en cuyo caso la presente fianza será cancelada en la fecha de recepción de la mencionada carta de PERUPETRO. =====

3. Toda demora por nuestra parte para honrar la presente fianza a favor de ustedes, devengará un interés equivalente a la Tasa Activa en Moneda Extranjera (TAMEX) de las Instituciones del Sistema Financiero que publica la Superintendencia de Banca y Seguros aplicable durante el período de retraso o la tasa que la sustituya. Los intereses serán calculados a partir de la fecha de la recepción de la carta notarial dirigida por PERUPETRO a ... (Entidad del sistema financiero). =====

A partir de la fecha de la expiración o cancelación no se podrá presentar reclamo alguno por la presente fianza y .... (Entidad del sistema financiero)..... y el Contratista quedarán liberados de toda responsabilidad u obligación respecto a la presente fianza. =====

Atentamente, =====

(Entidad del sistema financiero) =====

ANEXO "C-3" =====

CARTA FIANZA PARA EL TERCER PERIODO  
DEL PROGRAMA MÍNIMO DE TRABAJO =====

CARTA FIANZA N° =====  
Lima, =====  
Señores =====  
PERUPETRO S.A. =====  
Ciudad. =====

De nuestra consideración: =====

Por la presente, nosotros ..... (Entidad del sistema financiero)..... nos constituimos en fiadores solidarios de VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, en adelante llamado el Contratista, ante PERUPETRO S.A., en adelante llamada PERUPETRO, por el importe de cinco millones seiscientos mil y 00/100 Dólares (US\$ 5'600,000.00) a fin de garantizar el fiel cumplimiento de las obligaciones del Contratista del programa mínimo de trabajo del tercer período, contenidas en la cláusula cuarta del Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38, suscrito con PERUPETRO (en adelante llamado Contrato). =====

La obligación que asume... (Entidad del sistema financiero) ..... bajo la presente fianza se limita a pagar a PERUPETRO la suma de cinco millones seiscientos mil y 00/100 Dólares (US\$ 5'600,000.00) requerida en su solicitud de pago. =====

1. Esta fianza es solidaria, sin beneficio de excusión, irrevocable, incondicional y de realización automática, pagadera a la presentación dentro del plazo de vigencia de la misma, de una carta notarial dirigida por PERUPETRO a .... (Entidad del sistema financiero).... solicitando el pago de cinco millones seiscientos mil y 00/100 Dólares (US\$ 5'600,000.00), adjuntando copia certificada de la carta notarial dirigida por PERUPETRO al Contratista exigiéndole el cumplimiento de la obligación antes referida. =====
2. La presente fianza expirará a más tardar el....., a menos que con anterioridad a esa fecha ... (Entidad del sistema financiero)... reciba una carta de PERUPETRO liberando a .... (Entidad del sistema financiero).... y al Contratista de toda responsabilidad bajo la presente fianza, en cuyo caso la presente fianza será cancelada en la fecha de recepción de la mencionada carta de PERUPETRO. =====
3. Toda demora por nuestra parte para honrar la presente fianza a favor de ustedes, devengará un interés equivalente a la Tasa Activa en Moneda Extranjera (TAMEX) de las Instituciones del Sistema Financiero que publica la Superintendencia de Banca y Seguros aplicable durante el período de retraso o la tasa que la sustituya. Los intereses serán calculados a partir de la fecha de la recepción de la carta notarial dirigida por PERUPETRO a... (Entidad del sistema financiero). =====

A partir de la fecha de la expiración o cancelación no se podrá presentar reclamo alguno por la presente fianza y .... (Entidad del sistema financiero).... y el Contratista quedarán liberados de toda responsabilidad u obligación respecto a la presente fianza. =====

Atentamente, =====  
.....  
(Entidad del sistema financiero) =====

===== ANEXO "C-4" =====

===== CARTA FIANZA PARA EL CUARTO PERIODO =====

===== DEL PROGRAMA MÍNIMO DE TRABAJO =====

CARTA FIANZA N° =====  
Lima, =====  
Señores =====  
PERUPETRO S.A. =====  
Ciudad. =====

De nuestra consideración: =====  
Por la presente, nosotros .... (Entidad del sistema financiero).... nos constituimos en fiadores solidarios de VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, en adelante llamado el Contratista, ante PERUPETRO S.A., en adelante llamada PERUPETRO, por el importe de cuatro millones trescientos mil y 00/100 Dólares (US\$ 4'300,000.00) a fin de garantizar el fiel cumplimiento de las obligaciones del Contratista del programa mínimo de trabajo del cuarto período, contenidas en la cláusula cuarta del Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de





Hidrocarburos en el Lote Z-38, suscrito con PERUPETRO (en adelante llamado Contrato). =====

La obligación que asume ....(Entidad del sistema financiero) ..... bajo la presente fianza se limita a pagar a PERUPETRO la suma de cuatro millones trescientos mil y 00/100 Dólares (US\$ 4'300,000.00) requerida en su solicitud de pago. =====

1. Esta fianza es solidaria, sin beneficio de excusión, irrevocable, incondicional y de realización automática, pagadera a la presentación dentro del plazo de vigencia de la misma, de una carta notarial dirigida por PERUPETRO a .... (Entidad del sistema financiero)... solicitando el pago de cuatro millones trescientos mil y 00/100 Dólares (US\$ 4'300,000.00), adjuntando copia certificada de la carta notarial dirigida por PERUPETRO al Contratista exigiéndole el cumplimiento de la obligación antes referida. =====

2. La presente fianza expirará a más tardar el ....., a menos que con anterioridad a esa fecha ...(Entidad del sistema financiero)... reciba una carta de PERUPETRO liberando a ....(Entidad del sistema financiero)... y al Contratista de toda responsabilidad bajo la presente fianza, en cuyo caso la presente fianza será cancelada en la fecha de recepción de la mencionada carta de PERUPETRO.

3. Toda demora por nuestra parte para honrar la presente fianza a favor de ustedes, devengará un interés equivalente a la Tasa Activa en Moneda Extranjera (TAMEX) de las Instituciones del Sistema Financiero que publica la Superintendencia de Banca y Seguros aplicable durante el período de retraso o la tasa que la sustituya. Los intereses serán calculados a partir de la fecha de la recepción de la carta notarial dirigida por PERUPETRO a... (Entidad del sistema financiero). =====

A partir de la fecha de la expiración o cancelación no se podrá presentar reclamo alguno por la presente fianza y .... (Entidad del sistema financiero)..... y el Contratista quedarán liberados de toda responsabilidad u obligación respecto a la presente fianza. =====

Atentamente, =====

..... =====

(Entidad del sistema financiero) =====

===== ANEXO "D" =====

===== GARANTÍA CORPORATIVA =====

Señores =====

PERUPETRO S.A. =====

Av. Luis Aldana 320 =====

Lima 41 =====

PERU =====

Por el presente documento, VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, LLC, de conformidad con el acápite 3.11 del Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38 a ser suscrito por PERUPETRO S.A. ("PERUPETRO") con VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, garantiza solidariamente ante PERUPETRO el

Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Colegio de Notarios de Lima

Colegio de Notarios de Lima

cumplimiento por VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU , de todas las obligaciones que ésta asuma en el programa mínimo de trabajo descrito en el acápite 4.6 del Contrato, así como la ejecución por VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU , de cada uno de los programas anuales de Explotación, tal como puedan ser reajustados o cambiados, que el Contratista presente a PERUPETRO en cumplimiento del acápite 5.3 del Contrato. =====

Esta garantía subsistirá mientras sean exigibles las obligaciones de VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU derivadas del Contrato. Para los efectos de esta garantía VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, LLC, se somete a las leyes de la República del Perú, renuncia expresamente a toda reclamación diplomática y se somete al procedimiento arbitral para solución de controversias establecido en la cláusula vigésimo primera del Contrato. =====

Atentamente, =====  
..... =====

Garante Corporativo =====  
(Persona legalmente autorizada) =====

===== ANEXO "E" =====

===== PROCEDIMIENTO CONTABLE =====

1. DISPOSICIONES GENERALES =====

1.1 PROPÓSITO =====

El propósito del presente anexo es el de establecer normas y procedimientos de contabilidad que permitan determinar los ingresos, inversiones, gastos y costos operativos del Contratista para efectos del cálculo del Factor  $R_{e1}$  a que se refiere la cláusula octava del Contrato. =====

1.2 DEFINICIONES =====

Los términos utilizados en el presente anexo que han sido definidos en la cláusula primera del Contrato, tendrán el significado que se les otorga en dicha cláusula. Los términos contables incluidos en el presente anexo, tendrán el significado que les otorgan las normas y prácticas contables aceptadas en el Perú y en la industria petrolera internacional. =====

1.3 NORMAS DE CONTABILIDAD =====

a) El Contratista llevará su contabilidad de conformidad con las normas legales vigentes, con los principios y prácticas contables establecidos y aceptados en el Perú y en la industria petrolera internacional, y de acuerdo con lo dispuesto en el presente Procedimiento Contable. =====

b) El "Manual de Procedimientos Contables" al que se refiere el acápite 18.1 del Contrato, deberá considerar las estipulaciones contenidas en el presente anexo. =====

2. REGISTROS CONTABLES, INSPECCIÓN Y AJUSTES =====

2.1 SISTEMAS DE CUENTAS =====



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Para efectos de la determinación del Factor  $R_{t-1}$ , el Contratista llevará un sistema especial de cuentas para registrar en ellas, en Dólares, los ingresos percibidos y egresos efectuados, con relación a las Operaciones del Contrato. Este sistema constará de dos cuentas principales; la Cuenta de Ingresos del Factor  $R_{t-1}$ , y la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t-1}$ . =====

2.2 TIPO DE CAMBIO =====  
Las transacciones efectuadas en moneda nacional, serán registradas al tipo de cambio venta publicado el primer día útil siguiente al Día en que se efectuó el desembolso o se percibió el ingreso. Las transacciones efectuadas en Dólares y la valorización de la producción, se registrarán de conformidad con lo estipulado en el punto 3.3 del presente anexo. =====

2.3 DOCUMENTACIÓN DE SUSTENTO =====  
El Contratista mantendrá en sus archivos la documentación original de sustento de los cargos efectuados a las cuentas del Factor  $R_{t-1}$ . =====

2.4 ESTADO DE CUENTAS DEL FACTOR  $R_{t-1}$  =====  
Durante la fase de exploración el Contratista deberá remitir dentro de los treinta Días siguientes al vencimiento de cada período, un Estado detallado Mes a Mes de las cuentas de ingresos y egresos del factor  $R_{t-1}$  correspondiente a dicho período. =====

De haber optado el Contratista por la aplicación de la metodología descrita en el acápite 8.3.2, para el cálculo de la regalía, éste presentará a PERUPETRO, dentro de los treinta (30) Días siguientes a la fecha de Declaración de Descubrimiento Comercial, un Estado detallado Mes a Mes de las Cuentas de Ingresos y Egresos del Factor  $R_{t-1}$  correspondiente al período transcurrido entre el último Estado presentado hasta el mes de julio o diciembre del año anterior, según corresponda. =====

En adelante, el Contratista presentará a PERUPETRO, dentro de los quince (15) Días siguientes a la terminación del mes de enero y julio de cada año calendario, un Estado detallado Mes a Mes de las Cuentas de Ingresos y Egresos del Factor  $R_{t-1}$  correspondiente al semestre anterior. =====

a) Estado de la Cuenta de Ingresos del Factor  $R_{t-1}$  =====  
El Estado Mes a Mes de la Cuenta de Ingresos incluye la valorización de la Producción Fiscalizada correspondiente al semestre reportado. Asimismo, contendrá en forma detallada, y clasificadas por naturaleza, todas las transacciones por las que el Contratista ha percibido ingresos, incluyendo la fecha en que éste se percibió efectivamente, así como una descripción corta de la transacción, número del comprobante contable, monto en Dólares, o en moneda nacional y en Dólares

Escuela de Notarios de Lima

si el ingreso se percibió en moneda nacional, y el tipo de cambio correspondiente. =====

- b) Estado de la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t-1}$  =====  
El Estado Mes a Mes de la Cuenta de Egresos contendrá en forma detallada y clasificadas por naturaleza, todas las transacciones por las que el Contratista ha efectuado desembolsos, incluyendo la fecha en que éste se realizó efectivamente, así como una descripción corta de la transacción, número del comprobante contable, monto en Dólares, o en moneda nacional y en Dólares si el desembolso se realizó en moneda nacional, indicando el tipo de cambio correspondiente. =====

2.5 INSPECCIÓN CONTABLE Y AJUSTES =====

- a) Los libros de contabilidad y la documentación original de sustento de las transacciones incluidas en cada Estado de Cuenta serán puestos a disposición, en horas de oficina, de los representantes autorizados de PERUPETRO para su inspección, cuando éstos lo requieran. =====

La inspección de los libros de contabilidad y de la documentación de sustento, se realizará de conformidad con las normas de auditoria generalmente aceptadas, incluyendo procedimientos de muestreo, cuando el caso lo requiera.

- b) Los Estados de Cuentas del Factor  $R_{t-1}$  se considerarán aceptados, si PERUPETRO no los objetara, por escrito, en el plazo máximo de veinticuatro (24) Meses computados a partir de la fecha de su presentación a PERUPETRO. =====

El Contratista deberá responder documentadamente las observaciones formuladas por PERUPETRO dentro de los tres (3) Meses siguientes a la recepción de la comunicación con la que PERUPETRO formuló las observaciones. Si el Contratista no cumpliera con el plazo antes referido, las observaciones de PERUPETRO se tendrán por aceptadas. =====

- c) Toda discrepancia derivada de una inspección contable deberá ser resuelta por las Partes en el plazo máximo de tres (3) Meses, computados a partir de la fecha en que PERUPETRO recibió la respuesta del Contratista. Vencido el referido plazo, la discrepancia será puesta a consideración del Comité de Supervisión, para que proceda según lo estipulado en el acápite 7.4 del Contrato. De persistir la discrepancia las Partes podrán acordar que dicha discrepancia sea revisada por una firma de auditoria externa previamente aceptada por PERUPETRO, o que se proceda de conformidad con lo estipulado en el acápite 21.3 del Contrato. El fallo arbitral o el dictamen de los auditores externos, serán considerados como definitivos. =====





d) Si como resultado de la inspección contable se estableciera que en un determinado período debió aplicarse un Factor  $R_{t-1}$  distinto al que se aplicó, se procederá a realizar los ajustes correspondientes. Todo ajuste devengará intereses de acuerdo a lo establecido en el acápite 8.5 del Contrato. =====



INGRESOS Y EGRESOS EN LAS CUENTAS DEL FACTOR  $R_{t-1}$  =====

3.1 INGRESOS =====  
Se reconocerán como ingresos y se registrarán en la Cuenta de Ingresos del Factor  $R_{t-1}$ , los siguientes: =====

- a) La valorización de la Producción Fiscalizada de Hidrocarburos, según lo estipulado en la cláusula octava del Contrato. =====
- b) Enajenación de activos que fueron adquiridos por el Contratista para las Operaciones del Contrato, y cuyo costo fue registrado en la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t-1}$ . =====
- c) Servicios prestados a terceros en los que participa personal cuyas remuneraciones y beneficios son registrados a la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t-1}$ , y/o en los que se utiliza bienes cuyo costo de adquisición ha sido registrado en la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t-1}$ . =====
- d) Alquiler de bienes de propiedad del Contratista cuyo costo de adquisición fue registrado en la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t-1}$ , o subarriendo de bienes cuyo alquiler es cargado en la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t-1}$ . =====
- e) Indemnizaciones obtenidas de seguros tomados con relación a las actividades del Contrato y a bienes siniestrados, incluyendo las indemnizaciones de seguros por lucro cesante. No están considerados los ingresos obtenidos como resultado de contratos de cobertura de precios o "hedging". =====
- f) Otros ingresos que representan créditos aplicables a cargos efectuados a la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t-1}$ . =====

3.2 EGRESOS =====

A partir de la Fecha de Suscripción, se reconocerán todas las inversiones, gastos y costos operativos que se encuentren debidamente sustentados con el comprobante de pago correspondiente. Sin embargo, este reconocimiento estará sujeto a las siguientes limitaciones: =====

- a) En cuanto al personal: =====  
Las remuneraciones y beneficios otorgados al personal del Contratista asignado permanente o temporalmente a las Operaciones. Para ello, el Contratista deberá poner a disposición de PERUPETRO S.A., en el momento que éste lo requiera, la planilla y la política de personal de la empresa. =====  
Se registrarán en general todas las remuneraciones y beneficios del personal operativo y administrativo del

Ricardo Fernandini Bareda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Contratista incurridos en la ejecución de las Operaciones, clasificándolos según su naturaleza. =====

En caso que el Contratista desarrollara otras actividades diferentes a las del Contrato, los costos del personal asignado temporal o parcialmente a las Operaciones, se cargarán a la Cuenta de Egresos de conformidad con lo estipulado en el literal h) de este punto 3.2. =====

b) En cuanto a servicios de Afiliadas: =====

En los servicios recibidos de Afiliadas, los cobros serán competitivos con aquellos en los cuales el servicio pudiera ser prestado por otras compañías. =====

c) En cuanto a los materiales y equipos: =====

Los materiales y equipos que adquiriera el Contratista, serán registrados en la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t1}$  de acuerdo con lo indicado a continuación: =====

- Materiales y equipos nuevos (condición "A") =====

Como condición "A" serán considerados aquellos materiales y equipos nuevos, que están en condición de ser utilizados sin reacondicionamiento alguno, y se registrarán al precio de la correspondiente factura comercial más aquellos costos generalmente aceptados por la práctica contable, incluyendo los costos adicionales de importación si fuera el caso. ===

- Materiales y equipos usados (condición "B") =====

Como condición "B" serán considerados aquellos materiales y equipos que no siendo nuevos están en condición de ser utilizados sin reacondicionamiento alguno, y se registrarán al setenta y cinco por ciento (75%) del precio al que se cotizan en ese momento los materiales y equipos nuevos, o al precio de compra según la correspondiente factura comercial, lo que resultare menor. =====

- Materiales y equipos (condición "C") =====

Como condición "C" serán considerados aquellos materiales y equipos que pueden ser utilizados para su función original después de un adecuado reacondicionamiento, y se registrarán al cincuenta por ciento (50%) del precio al que se cotizan en ese momento los materiales y equipos nuevos, o al precio de compra según la correspondiente factura comercial, lo que resultare menor. =====

d) En cuanto a fletes y gastos de transporte: =====

Sólo se reconocerá los gastos de viaje del personal del Contratista y de sus familiares, así como los gastos de transporte de efectos personales y menaje de casa, de acuerdo a la política interna de la empresa. =====

En el transporte de equipos, materiales y suministros necesarios para las Operaciones, el Contratista evitará el pago de "falsos fletes". De darse el caso, el reconocimiento



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Escuela de Notarios de Lima

Escuela de Notarios de Lima

de tales desembolsos estará supeditado a la expresa aceptación por escrito de PERUPETRO. =====

e) En cuanto a los seguros: =====

Las primas y costos netos de los seguros colocados total o parcialmente en Afiliadas del Contratista, serán reconocidos únicamente en la medida en que éstos se cobren en forma competitiva respecto a compañías de seguros que no tengan relación con el Contratista =====

No se debe considerar los pagos efectuados como resultado de contratos de cobertura de precios "hedging". =====

f) En cuanto a los tributos: =====

Sólo se reconocerán los tributos pagados con relación a actividades inherentes al Contrato. =====

g) En cuanto a gastos de investigación: =====

Los gastos de investigación para el desarrollo de nuevos equipos, materiales, procedimientos y técnicas a utilizarse en la búsqueda, desarrollo y producción de Hidrocarburos, así como gastos de perfeccionamiento de los mismos, serán reconocidos previa aprobación por escrito de PERUPETRO. =====

h) En cuanto a la asignación proporcional de gastos en general:

Si el Contratista desarrollara otras actividades además de las del Contrato, o tuviese suscrito con PERUPETRO más de un contrato, los costos del personal técnico y administrativo, los gastos de mantenimiento de oficinas administrativas, los gastos y costos de operación de almacenes, así como otros gastos y costos indirectos, se cargarán a la Cuenta de Egresos del Factor  $R_{t-1}$  sobre una base de asignación proporcional de gastos que obedecerá a una política previamente propuesta por el Contratista y aceptada por PERUPETRO. =====

3.3 OPORTUNIDAD DEL REGISTRO =====

a) Los ingresos correspondientes a la valorización de la Producción Fiscalizada de Hidrocarburos de un determinado mes calendario, se registrarán como ingresos del mes calendario en el que los Hidrocarburos fueron fiscalizados. =====

b) Los ingresos a que se refieren los literales b), c), d), e) y f) del punto 3.1 del presente anexo, se cargarán a la Cuenta de Ingresos en el momento en que efectivamente se percibieron. =====

c) Los egresos se registrarán en el momento en que se efectuó el pago correspondiente. =====

4. INGRESOS Y EGRESOS NO RECONOCIDOS =====

4.1 INGRESOS NO RECONOCIDOS =====

Para efectos del cálculo del Factor  $R_{t-1}$ , no se reconocerán como ingresos, los siguientes: =====

a) Ingresos financieros en general. =====

- b) Ingresos percibidos por la prestación de servicios o enajenación de bienes de propiedad del Contratista, efectuadas antes de la Fecha de Suscripción del Contrato. ===
- c) Ingresos percibidos por actividades no relacionadas con las Operaciones del Contrato. =====

4.2

EGRESOS NO RECONOCIDOS =====

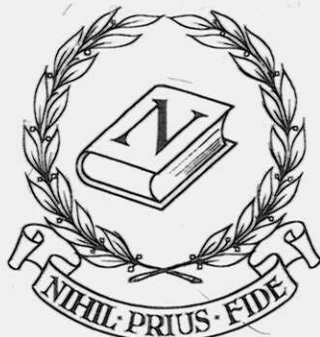
Para efectos del cálculo del Factor  $R_{t-1}$ , no se reconocerán como egresos los desembolsos efectuados por los siguientes conceptos:

- a) Las Inversiones, gastos y costos incurridos por el Contratista antes de la Fecha de Suscripción del Contrato. =
- b) Los gastos de intereses sobre préstamos, incluyendo los intereses sobre créditos de los proveedores. =====
- c) Los gastos financieros en general. =====
- d) Los costos incurridos por la toma de inventarios en caso de efectuarse alguna cesión de derechos del Contratista en virtud del Contrato. =====
- e) Depreciación y amortización de activos. =====
- f) Montos que se paguen como consecuencia del incumplimiento de obligaciones del Contrato, así como las multas, sanciones e indemnizaciones impuestas por las autoridades, inclusive las impuestas como resultados de juicios. =====
- g) Multas, recargos y reajustes derivados del incumplimiento en el pago oportuno de tributos vigentes en el país. =====
- h) Impuesto a la Renta aplicable al Contratista y el Impuesto aplicable a las utilidades disponibles para el titular del exterior, si fuera el caso. =====
- i) Impuesto General a las Ventas y de Promoción municipal, excepto cuando constituya gasto de acuerdo a la Ley del Impuesto a la Renta. =====
- j) Las donaciones en general, excepto aquellas previamente aprobadas por PERUPETRO. =====
- k) Gastos de publicidad, excepto aquellos previamente aprobados por PERUPETRO. =====
- l) Los costos y gastos de transporte y comercialización de los Hidrocarburos más allá del Punto de Fiscalización de la Producción. =====
- m) Las inversiones en instalaciones para el transporte y almacenamiento de los Hidrocarburos producidos en el Área de Contrato, después del Punto de Fiscalización de la Producción. =====
- n) Otros gastos e inversiones no vinculados con las Operaciones del Contrato. =====

5. REVISIÓN DEL PROCEDIMIENTO CONTABLE =====

Las disposiciones del presente Procedimiento Contable podrán ser modificadas por acuerdo de las Partes, con la indicación de la fecha a partir de la cual empezará a regir. =====





ANEXO "F"
UNIDADES DE TRABAJO EXPLORATORIO
TABLA DE EQUIVALENCIAS

Table with 2 columns: Actividad and UTE. Rows include Sísmica 2D - Km (0.20), Sísmica 3D - Km² (1.00), Reprocesamiento 2D - Km (0.02), Gravimetría - Km (0.02), Magnetometría - Km (0.02), Pozos: Profundidad - m (0.10 x m to 0.25 x m).

Nota.- Para efecto de valorización de las fianzas establecidas en el acápite 3.10, se debe usar la siguiente equivalencia: 1 UTE = US\$ 5,000.00

Usted, Señor Notario, se servirá agregar los insertos que se mencionan y demás cláusulas de ley y elevar a escritura pública la presente minuta, cuidando de pasar los partes correspondientes al Registro Público de Hidrocarburos.

Lima, 12 de abril 2007

FIRMADO POR PERUPETRO S.A. EL SEÑOR CARLOS EDGAR VIVES SUÁREZ

FIRMADO POR VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU

EL SEÑOR LARRY L. KEIM

FIRMADO POR VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, LLC EL SEÑOR ARTURO A.

MORADO JR

FIRMADO POR EL BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU LOS SEÑORES RENZO

GUILLERMO ROSSINI MIÑAN Y CARLOS AUGUSTO BALLON AVALOS

AUTORIZADA LA MINUTA POR EL DOCTOR GERMAN JOSE MARTIN BARRIOS FERNANDEZ

CONCHA, ABOGADO INSCRITO EN EL REGISTRO DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE LIMA

BAJO EL NUMERO:20390.

INSERTO NUMERO UNO:

Aprueban Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de

Hidrocarburos en el Lote Z-38

DECRETO SUPREMO

N° 013-2007-EM

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

CONSIDERANDO:

Que, es política del Gobierno promover el desarrollo de las actividades

hidrocarburíferas, a fin de garantizar el futuro abastecimiento de

combustibles sobre la base de la libre competencia;

Que, mediante el Decreto Supremo N° 042-2005-EM, se aprobó el Texto Único

Ordenado de la Ley Orgánica de Hidrocarburos, que regula las actividades de

hidrocarburos en el territorio nacional;

Ricardo Fernandini Barreda
Notario de Lima
Colegio de Notarios de Lima

Colegio de Notarios de Lima

Que, el artículo 10° del Texto Único Ordenado de la Ley Orgánica de Hidrocarburos, establece diferentes formas contractuales para realizar actividades de exploración y/o explotación de hidrocarburos; =====

Que, PERUPETRO S.A., conforme a lo establecido en los artículos 6° y 11° del Texto Único Ordenado de la Ley Orgánica de Hidrocarburos, ha sido autorizado para negociar y celebrar contratos para exploración y/o explotación de Hidrocarburos, previa negociación directa o por convocatoria; =====

Que, al amparo de las facultades señaladas en el considerando precedente, PERUPETRO S.A. ha negociado con VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, el Proyecto de Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38, ubicado en el zócalo continental frente a las costas de las Provincias de Zarumilla, Tumbes y Contralmirante Villar del Departamento de Tumbes; =====

Que, mediante Acuerdo de Directorio N° 007-2007 de fecha 19 de enero de 2007, el Directorio de PERUPETRO S.A. aprobó el Proyecto de Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38, elevándolo al Poder Ejecutivo para su consideración y respectiva aprobación; =====

Que, de acuerdo con lo establecido en los artículos 63° y 66° del Texto Único Ordenado de la Ley Orgánica de Hidrocarburos, en el Decreto Legislativo N° 668 y demás normas aplicables, es procedente otorgar las garantías señaladas por estos dispositivos; =====

De conformidad con lo dispuesto en los numerales 8) y 24) del artículo 118° de la Constitución Política del Perú y el Texto Único Ordenado de la Ley Orgánica de Hidrocarburos, aprobado por Decreto Supremo N° 042-2005-EM;

DECRETA: =====

ARTICULO 1°.- Del lote objeto del contrato =====

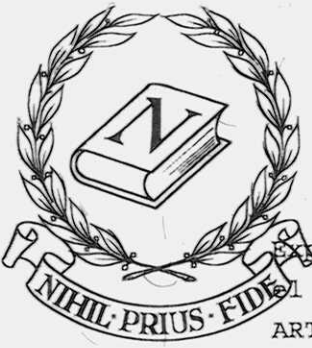
Aprobar la conformación, extensión, delimitación y nomenclatura del área inicial del Lote -38 ubicado en el zócalo continental frente a las costas de las Provincias de Zarumilla, Tumbes y Contralmirante Villar del Departamento de Tumbes; adjudicándolo a PERUPETRO S.A. y declarándolo materia de suscripción del contrato. El mapa y memoria descriptiva de dicho Lote forman parte integrante del presente Decreto Supremo. =====

ARTICULO 2°.-De la aprobación del contrato. =====

Aprobar el Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38, que consta de una (1) Cláusula Preliminar, veintidós (22) Cláusulas y nueve (09) Anexos, a celebrese entre PERUPETRO S.A. y VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU, con intervención del Banco Central de Reserva del Perú, para garantizar a la empresa Contratista lo establecido en los artículos 63° y 66° del Texto Único Ordenado de la Ley Orgánica de Hidrocarburos, aprobado por Decreto Supremo N° 042-2005-EM. =====

ARTICULO 3°.- De la autorización para suscribir el contrato. =====

Autorizar a PERUPETRO S.A. a suscribir con VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU el Contrato de Licencia para la



Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38, aprobado por el presente Decreto Supremo. =====

ARTICULO 4°.- Del refrendo =====

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Ministro de Economía y Finanzas y por el Ministro de Energía y Minas. =====

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los dos días del mes de marzo del año dos mil siete =====

ALAN GARCÍA PÉREZ =====

Presidente Constitucional de la República =====

LUIS CARRANZA UGARTE =====

Ministro de Economía y Finanzas =====

JUAN VALDIVIA ROMERO =====

Ministro de Energía y Minas.- =====

INSERTO NUMERO DOS: =====

PERUPETRO.- TRANSCRIPCIÓN =====

Pongo en su conocimiento que en la Sesión N° 02-2007, realizada el día 19 de Enero del 2007, el Directorio adoptó el Acuerdo siguiente: =====

APRUEBAN PROYECTO DE CONTRATO DE LICENCIA PARA LA EXPLORACION Y EXPLOTACION DE HIDROCARBUROS EN EL LOTE Z-38 =====

ACUERDO DE DIRECTORIO N° 007-2007. =====

San Borja, 19 de Enero del 2007 =====

Visto el Memorando No. CONT-GFNE-073-2007, de 16 de Enero del 2007, por el que se solicita la aprobación del Proyecto de Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38; y, =====

Considerando: =====

Que, las Comisiones de Trabajo de PERUPETRO S.A. y de VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU llegaron a un acuerdo sobre el texto del Proyecto de Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38; =====

Que, en el informe Técnico - Legal N° GFNE-067-2007, la Comisión de Trabajo de PERUPETRO S.A., concluye que, de acuerdo a los aspectos legales, contractuales, económicos y geológicos analizados, así como al programa mínimo de trabajo establecidos para el Area, el Proyecto de Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38, cumple con las normas y requisitos exigidos para la contratación por hidrocarburos; por lo que, recomienda al Directorio la aprobación del Proyecto de Contrato antes citado; =====

Que, el Artículo 11° del Texto Único Ordenado de la Ley N° 26221, Ley Orgánica de Hidrocarburos, aprobado por Decreto Supremo N° 042-2005-EM, establece que los Contratos se aprobarán por Decreto Supremo refrendado por los Ministros de Economía y Finanzas y de Energía y Minas, en un plazo no mayor de 60 (sesenta) días de iniciado el trámite de aprobación ante el Ministerio de Energía y Minas por la Entidad Contratante; =====

De conformidad con el Artículo 44° del Estatuto Social de PERUPETRO S.A.; ==

El Directorio, por unanimidad; =====

ACORDO: =====

ACORDO: =====

ACORDO: =====

ACORDO: =====

ACORDO: =====

ACORDO: =====

ACORDO: =====

ACORDO: =====

ACORDO: =====

ACORDO: =====



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Collegio de Notarios de Lima

Collegio de Notarios de Lima

1. Aprobar el Proyecto de Contrato de Licencia para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Lote Z-38, a suscribirse entre PERUPETRO S.A. y VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU; así como, el Proyecto de Decreto Supremo que aprobaría el mencionado contrato, los que se adjuntan al presente Acuerdo y forman parte integrante del mismo. =====
2. Elevar al señor Ministro de Energía y Minas los Proyectos de Decreto Supremo y de Contrato de Licencia, referidos en el numeral 1. precedente, para su correspondiente trámite de aprobación, por Decreto Supremo, de conformidad con el Artículo 11° del Texto Único Ordenado de la Ley N° 26221, Ley Orgánica de Hidrocarburos, aprobado por Decreto Supremo N° 042-2005-EM. =====
3. Autorizar al Gerente General de PERUPETRO S.A., a suscribir el Contrato indicado en el numeral 1. que antecede, una vez que se haya expedido el correspondiente Decreto Supremo. =====
4. Exonerar el presente Acuerdo del trámite de lectura y aprobación de Acta. =====

Lo que transcribo a usted para su conocimiento y demás fines. =====

San Borja, 19 de enero del 2007. =====

FIRMADO DANIEL SABA DE ANDREA.- Presidente del Directorio Perupetro S.A. =

FIRMADO: ISABEL TAFUR MARIN.- SECRETARIA GENERAL.- =====

**INSERTO NUMERO TRES: TRANSCRIPCION** =====

=====COPIA CERTIFICADA N°. 205874 =====

RICARDO FERNANDINI BARREDA; ABOGADO - NOTARIO DE LIMA.=====

C E R T I F I C O.- QUE HE TENIDO A LA VISTA EL LIBRO DENOMINADO: LIBRO DE ACTAS DE DIRECTORIO N°. 07, PERTENECIENTE A: PERUPETRO S.A., EL MISMO QUE SE ENCUENTRA DEBIDAMENTE LEGALIZADO POR ANTE EL NOTARIO DE LIMA DOCTOR RICARDO FERNANDINI BARREDA, CON FECHA 03 DE ENERO DE 2007, LIBRO DEBIDAMENTE REGISTRADO BAJO EL NUMERO 54684, Y HE CONSTATADO QUE APARECE LA SIGUIENTE CONSTANCIA NOTARIAL Y ES COMO SE TRANSCRIBE: SE DEJA CONSTANCIA QUE EL LIBRO ANTERIOR DE ACTAS DE DIRECTORIO N° 06, LEGALIZADO CON FECHA 05/01/2006, REGISTRADO BAJO EL N° 52589 SE ENCUENTRA UTILIZADO DEL FOLIO 01 AL 2231, HABIENDO INUTILIZADO DEL 2232 AL 2500, DE LO QUE EL LIBRO HA QUEDADO CERRADO; DOY FE EN LIMA, A LOS TRES DIAS DEL MES DE ENERO DEL 2007.- FIRMA RICARDO FERNANDINI BARREDA-NOTARIO DE LIMA, UN SELLO NOTARIAL.- Y HE CONSTATADO QUE A FOJAS 281 A LA 327, APARECE EXTENDIDA LA SESION DE DIRECTORIO N° 03-2007, DE FECHA 09 DE FEBRERO DE 2007, CUYO TENOR LITERAL EN SU PARTE PERTINENTE ES COMO SE TRANSCRIBE: =====

SESION DE DIRECTORIO N°. 03-2007 =====

EN LA CIUDAD DE LIMA, SIENDO LAS 17:00 HORAS DEL DIA VIERNES 09 DE FEBRERO DEL 2007 SE REUNIERON EN LA SALA DEL DIRECTORIO DE PERUPETRO S.A., LOS SEÑORES DIRECTORES: DANIEL SABA DE ANDREA, PRESIDENTE, LUIS ORTIGAS CUNEO, JOSE ABRAMOVITZ DELMAR Y GUSTAVO NAVARRO VALDIVIA; EL GERENTE GENERAL, ING. JOSE CHAVEZ CACERES; Y, LA SECRETARIA GENERAL, ISABEL TAFUR MARIN. =====





DR. ALBERTO QUIMPER HERRERA, EXCUSO SU PARTICIPACION, EN LA PRESENTE SESION, POR RAZONES DE TRABAJO. =====  
CON EL QUORUM REGLAMENTARIO, EL PRESIDENTE ABRIO LA SESION. =====  
APROBACION DE ACTAS: =====

. . . MEMORANDO N°: PRES-015-2007, ACCIONES DE PERSONAL EN LA ORGANIZACIÓN DE PERUPETRO S.A.: =====

EL DR. DANIEL SABA, SOLICITO PASAR A SESION RESERVADA, POR LO QUE SE RETIRARON DE LA SALA DE SESIONES, EL ING. JOSE CHAVEZ Y LA DRA. ISABEL TAFUR. =====

A CONTINUACION, REINGRESARON A LA SALA DE SESIONES EL GERENTE GENERAL Y LA SECRETARIA GENERAL. =====

EL PRESIDENTE INFORMO QUE CONFORME A LA PROPUESTA, CONTENIDA EN EL MEMORANDO N° PRE-015-207, DE 08 DE FEBRERO DEL 2007, QUE SE HABIA TRAIDO FUERA DE AGENDA SE APROBARON LAS ACCIONES DE PERSONAL EN LA ORGANIZACIÓN DE PERUPETRO S.A., SIGUIENTES: =====

. NOMBRAR AL INGENIERO CARLOS EDGAR VIVES SUAREZ, EN EL CARGO DE GERENTE GENERAL DE PERUPETRO S.A., A PARTIR DEL DIA 13 DE FEBRERO DEL 2007. =====

. NOMBRAR AL INGENIERO JOSE EDUARDO CHAVEZ CACERES, EN EL CARGO DE GERENTE DE PROYECTOS ESPECIALES, PLANEAMIENTO Y PROTECCION AMBIENTAL Y COMUNIDADES, A PARTIR DEL 13 DE FEBRERO DEL 2007. =====

. NOMBRAR AL INGENIERO JOSE ANTONIO COZ CALDERON, EN EL CARGO DE GERENTE DE CONTRATOS, A PARTIR DEL DIA 13 DE FEBRERO DEL 2007. =====

. NOMBRAR AL INGENIERO PEDRO SAMUEL ARCE CHIRINOS, EN EL CARGO DE GERENTE DE ADMINISTRACION, A PARTIR DEL DIA SIGUIENTE DE LA FECHA DEL ACUERDO RESPECTIVO. =====

. NOMBRAR AL SEÑOR MILTON UBALDO RODRIGUEZ CORNEJO, EN EL CARGO DE JEFE DE LA DIVISION DE TECNOLOGIAS DE INFORMACION Y PRESUPUESTO, A PARTIR DEL DIA SIGUIENTE DE LA FECHA DEL ACUERDO RESPECTIVO. =====

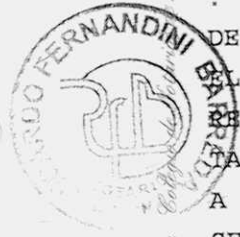
. ENCARGAR AL ING. PEDRO SAMUEL ARCE CHIRINOS, LA JEFATURA DE LA DIVISION DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO DE PERSONAL, EN ADICION A SUS FUNCIONES DE GERENTE DE ADMINISTRACION, A PARTIR DEL DIA SIGUIENTE DE LA FECHA DEL ACUERDO RESPECTIVO. =====

EN TAL SENTIDO, LOS DIRECTORES, ADOPTARON EL ACUERDO SIGUIENTE: =====  
APRUEBAN ACCIONES DE PERSONAL EN LA ORGANIZACIÓN DE PERUPETRO S.A. =====

ACUERDO DE DIRECTORIO NO. 015-2007 =====  
SAN BORJA, 09 DE FEBRERO DEL 2007 =====

VISTO EL MEMORANDO NO. PRES-015-2007, DE 08 DE FEBRERO DEL 2007, POR EL QUE SE SOMETE A CONSIDERACIÓN DEL DIRECTORIO LA APROBACIÓN DE ACCIONES DE PERSONAL EN LA ORGANIZACIÓN DE PERUPETRO S.A.; Y, =====  
CONSIDERANDO: =====

QUE, EL ARTÍCULO 44° DEL ESTATUTO SOCIAL DE PERUPETRO S.A., SEÑALA QUE EL DIRECTORIO TIENE TODAS LAS FACULTADES DE GESTIÓN Y DE REPRESENTACIÓN LEGAL NECESARIAS PARA LA ADMINISTRACIÓN DE PERUPETRO S.A. DENTRO DE SU OBJETO, CON EXCEPCIÓN DE LOS ASUNTOS QUE LA LEY O EL ESTATUTO ATRIBUYAN A LA JUNTA GENERAL; =====



Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Collegio de Notarios de Lima

Collegio de Notarios de Lima

QUE, MEDIANTE ACUERDO DE DIRECTORIO NO. 014-2007, DE 09 DE FEBRERO DEL 2007, SE APROBÓ EL NUEVO REGLAMENTO DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONES - ROF DE PERUPETRO S.A., DEBIDO A LA NECESIDAD DE MODIFICAR LA ESTRUCTURA ORGANIZACIONAL DE PERUPETRO S.A. QUE, ENTRE OTROS, INCLUYE LA CREACIÓN DE LA GERENCIA DE PROYECTOS ESPECIALES, PLANEAMIENTO Y PROTECCIÓN AMBIENTAL Y COMUNIDADES, Y DE LA DIVISIÓN DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO DE PERSONAL; QUE, SE HACE NECESARIO EFECTUAR DIVERSAS ACCIONES DE PERSONAL EN LA ORGANIZACIÓN DE PERUPETRO S.A., QUE COADYUVEN AL CUMPLIMIENTO DEL OBJETO SOCIAL DE PERUPETRO S.A.; =====

QUE, LA DIVISIÓN DE ASESORÍA JURÍDICA HA EXPRESADO SU OPINIÓN FAVORABLE, A TRAVÉS DE LA VISACIÓN DEL MEMORANDO NO. PRES-015-2007; =====  
DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 44° DEL ESTATUTO SOCIAL DE PERUPETRO S.A.;  
EL DIRECTORIO, POR UNANIMIDAD; =====  
ACORDÓ: =====

1. APROBAR LAS ACCIONES DE PERSONAL EN LA ORGANIZACIÓN DE PERUPETRO S.A., SIGUIENTES: =====

A. NOMBRAR AL INGENIERO CARLOS EDGAR VIVES SUÁREZ, EN EL CARGO DE GERENTE GENERAL DE PERUPETRO S.A., A PARTIR DEL DÍA 13 DE FEBRERO DEL 2007.

B. NOMBRAR AL INGENIERO JOSÉ EDUARDO CHÁVEZ CÁCERES, EN EL CARGO DE GERENTE DE PROYECTOS ESPECIALES, PLANEAMIENTO Y PROTECCIÓN AMBIENTAL Y COMUNIDADES, A PARTIR DEL 13 DE FEBRERO DEL 2007. =====

C. NOMBRAR AL INGENIERO JOSÉ ANTONIO COZ CALDERÓN, EN EL CARGO DE GERENTE DE CONTRATOS, A PARTIR DEL DÍA 13 DE FEBRERO DEL 2007. =====

D. NOMBRAR AL INGENIERO PEDRO SAMUEL ARCE CHIRINOS, EN EL CARGO DE GERENTE DE ADMINISTRACIÓN, A PARTIR DEL DÍA SIGUIENTE DE LA FECHA DEL PRESENTE ACUERDO. =====

E. NOMBRAR AL SEÑOR MILTON UBALDO RODRÍGUEZ CORNEJO, EN EL CARGO DE JEFE DE LA DIVISIÓN DE TÉCNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y PRESUPUESTO, A PARTIR DEL DÍA SIGUIENTE DE LA FECHA DEL PRESENTE ACUERDO. =====

2. ENCARGAR AL ING. PEDRO SAMUEL ARCE CHIRINOS, LA JEFATURA DE LA DIVISIÓN DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO DE PERSONAL, EN ADICIÓN A SUS FUNCIONES DE GERENTE DE ADMINISTRACIÓN, A PARTIR DEL DÍA SIGUIENTE DE LA FECHA DEL PRESENTE ACUERDO. =====

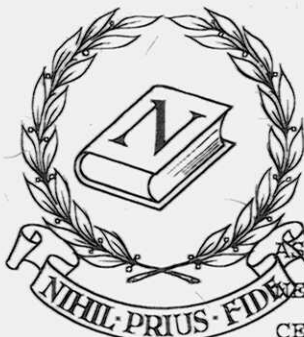
3. LAS FUNCIONES DE LA DIVISIÓN DE PROTECCIÓN AMBIENTAL Y COMUNIDADES, SERÁN ASUMIDAS DE MANERA PROGRESIVA POR LA GERENCIA DE PROYECTOS ESPECIALES, PLANEAMIENTO Y PROTECCIÓN AMBIENTAL Y COMUNIDADES; LA TRANSFERENCIA CORRESPONDIENTE DEBERÁ CULMINAR EN EL MES DE AGOSTO DEL 2007.

4. ENCARGAR A LA ADMINISTRACIÓN SE ADOPTEN LAS ACCIONES QUE CORRESPONDAN, A FIN DE DAR CUMPLIMIENTO A LO ESTABLECIDO EN EL PRESENTE ACUERDO. =====

5. EXONERAR EL PRESENTE ACUERDO DEL TRÁMITE DE LECTURA Y APROBACIÓN DE ACTA. =====

LO QUE TRANSCRIBO A USTED PARA SU CONOCIMIENTO Y DEMÁS FINES. =====  
SAN BORJA, 09 DE FEBRERO DEL 2007 =====

. . . SIENDO LAS 20.45 HORAS, SE LEVANTO LA SESION. =====  
A CONTINUACION APARECEN SEIS FIRMAS ILÉGIBLES. =====



EST CONSTA DEL ACTA QUE HE TENIDO A LA VISTA A LA QUE ME REMITO EN CASO NECESARIO. A SOLICITUD DE PARTE INTERESADA EXPIDO LA PRESENTE COPIA CERTIFICADA DEBIDAMENTE CONFRONTADA DE ACUERDO A LEY, LA MISMA QUE SELLO, RUBRICO Y FIRMO EN LA CIUDAD DE LIMA, A 12 DEL MES DE ABRIL DE DOS MIL SIETE.



INSERTO NUMERO CUATRO: TRANSCRIPCION

BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU

GERENCIA GENERAL

CARTA N° 018-2007-BCRP

Lima, 21 de febrero de 2007

Señor

Carlos Vives Suárez

Gerente General(e)

PERUPETRO S.A.

Ciudad.

Tengo el agrado de dirigirme a usted con relacion a su carta N° GGRL-CONT-153-2007, referida a la cláusula de derechos financieros del proyecto de Contrato de Licencia para la exploración y explotación de hidrocarburos en el Lote Z-38, acordado con la empresa Vietnam American Exploration Company, L.L.C., Sucursal del Perú.

Al respecto, debo manifestarle que el Banco Central de Reserva del Perú ha aprobado el texto de la cláusula undécima del proyecto de contrato que nos remitiera adjunto a su carta, teniendo en cuenta que es igual al modelo aprobado por nuestro Directorio el 18 de noviembre de 1993 para contratos de licencia a celebrarse con una empresa petrolera.

Asimismo, para la suscripción de la Cláusula de Derechos Financieros en dicho contrato hemos sido designados el que suscribe como Gerente General y el señor Carlos Ballón Avalos, Gerente de Operaciones Internacionales; y en caso de impedimento de alguno de nosotros, el doctor Manuel Monteagudo Valdez, Gerente Jurídico.

Hago uso de la ocasión para expresarle la seguridad de mi mayor consideración.

FIRMADO: RENZO ROSSINI MIÑAN.- GERENTE GENERAL UN SELLO QUE DICE BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU GERENCIA GENERAL.- OTRO SELLO QUE DICE PERUPETRO.- GERENCIA GENERAL.- 22 FEB. 2007

INSERTO NUMERO CINCO: TRANSCRIPCION

SESION DE DIRECTORIO DEL BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU, CELEBRADA EL 27 DE ENERO DE 1994, DONDE CONSTA LA FACULTADES DEL GERENTE GENERAL (063-A), ACTA N° 3534 PARTE PERTINENTE:

BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU. SECRETARIA GENERAL.

HUMBERTO PEIRANO PORTOCARRERO, SECRETARIO GENERAL DEL BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU, EN USO DE LA FACULTAD QUE LE CONFIERE EL ARTICULO 31 DE LA LEY ORGANICA DE LA INSTITUCION, CERTIFICA: ...=QUE EN EL ACTA N° 3534 CORRESPONDIENTE A LA SESION DE DIRECTORIO CELEBRADA EL 27 DE ENERO DE 1994 CON ASISTENCIA DE LOS DIRECTORES SEÑORES MARIO TOVAR VELARDE (PRESIDENTE),

Ricardo Fernandini Barreda Notario de Lima

Collegio de Notarios de Lima

Collegio de Notarios de Lima



HENRY BARCLAY REY DE CASTRO, ALBERTO BENAVIDES DE LA QUINTANA, SANDRO FUENTES ACURIO, ALFREDO JALILIE AWAPARA Y RAUL OTERO BOSSANO, FIGURA UN ACUERDO DEL TENOR LITERAL SIGUIENTE: =====  
"FACULTADES DEL GERENTE GENERAL, (063-A). =====

... AL RESPECTO EL DIRECTORIO ACORDO: =====

1.- OTORGAR AL GERENTE GENERAL LAS SIGUIENTES FACULTADES: =====

e. APROBAR LAS CLAUSULAS FINANCIERAS DE LOS CONTRATOS PETROLEROS, UNA VEZ QUE EL DIRECTORIO HAYA AUTORIZADO LOS MODELOS RESPECTIVOS..." - =====

LIMA, 16 DE SETIEMBRE DE 1994.- UNA FIRMA DE HUMBERTO PEIRANO PORTOCARRERO SECRETARIO GENERAL DEL BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU. =====

INSERTO NUMERO SEIS: TRANSCRIPCION =====

SESION DE DIRECTORIO DEL BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU, CELEBRADA EL 21 DE MAYO DE 1998, DONDE CONSTA EL NOMBRAMIENTO DEL SEÑOR CARLOS AUGUSTO BALLON AVALOS COMO GERENTE DE OPERACIONES INTERNACIONALES DEL BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU, ACTA N° 3737 PARTE PERTINENTE: =====  
BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU. =====

SECRETARIA GENERAL. =====

HUMBERTO PEIRANO PORTOCARRERO, SECRETARIO GENERAL DEL BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU, EN USO DE LA FACULTAD QUE LE CONFIERE EL ARTICULO 31 DE LA LEY ORGANICA DE LA INSTITUCION, CERTIFICA: QUE EN EL ACTA N° 3737

CORRESPONDIENTE A LA SESION DE DIRECTORIO CELEBRADA EL 21 DE MAYO DE 1998, CON ASISTENCIA DE LOS DIRECTORES SEÑORES GERMAN SUAREZ CHAVEZ (PRESIDENTE), MARIO TOVAR VELARDE, ALBERTO BENAVIDES DE LA QUINTANA, JORGE BACA CAMPODONICO, GUILLERMO CASTAÑEDA MUNGI Y GIANFRANCO CASTAGNOLA ZUÑIGA, FIGURA UN ACUERDO DEL TENOR LITERAL SIGUIENTE: =====

" DESIGNACION DE FUNCIONARIOS PRINCIPALES, (VERBAL) =====

..... EL DIRECTORIO ACORDO: =====

1. DESIGNAR GERENTE DE CREDITO Y REGULACION FINANCIERA AL GERENTE DE OPERACIONES INTERNACIONALES, SEÑOR JUAN ANTONIO RAMIREZ ANDUEZA, EN SUSTITUCION DE LA SEÑORITA MARIA ISABEL VALERA LOZA, QUIEN PASARA A DESEMPEÑARSE COMO ASESORA DE LA GERENCIA GENERAL. =====

2. PROMOVER A LA CATEGORIA DE GERENTE Y DESIGNAR EN EL CARGO DE GERENTE DE OPERACIONES INTERNACIONALES AL SEÑOR CARLOS BALLON AVALOS. ... "=====

LIMA, 03 DE JUNIO DE 1998. =====

FIRMADO: HUMBERTO PEIRANO PORTOCARRERO- SECRETARIO GENERAL DEL BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU. =====

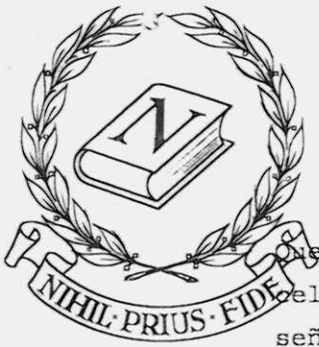
INSERTO NUMERO SIETE =====

BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU. =====

SECRETARIA GENERAL. =====

DEHERA BRUCE MITRANI, Secretaria General del Banco Central de Reserva del Perú, en uso de la facultad que le confiere el artículo 31° de la Ley Orgánica de la Institución, CERTIFICA QUE: =====





Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima

Se en el Acta N° 4126, correspondiente a la sesión de Directorio celebrada el 15 de diciembre del año 2005, con asistencia de los Directores señores Oscar Dancourt Masías (Vicepresidente en ejercicio de la Presidencia) Kurt Burneo Farfán, Gonzalo García Núñez, Eduardo Iriarte Jiménez y Daniel Schdlowsky Rosenberg y la ausencia del señor Luis Carranza Ugarte por encontrarse de Licencia, se acordó aprobar con vigencia a partir del 1 de enero de 2006, el Manual de Organización y Funciones del Banco Central de Reserva del Perú, en el que se denominó a la Oficina Legal como Gerencia Jurídica, y =====

en el Acta N° 4128, correspondiente a la sesión de Directorio celebrada el 22 de diciembre del año 2005, con asistencia de los Directores señores Oscar Dancourt Masías (Vicepresidente en ejercicio de la Presidencia) Kurt Burneo Farfán, Eduardo Iriarte Jiménez y Daniel Schdlowsky Rosenberg y la ausencia del señores Luis Carranza Ugarte y Gonzalo García Núñez por encontrarse de Licencia, se acordó aprobar con vigencia a partir del 1 de enero de 2006, la asignación del doctor Manuel Monteagudo Valdez al puesto de Gerente Jurídico =====

Asimismo, certifico que el doctor Manuel Monteagudo Valdez se desempeñaba como Jefe de la Oficina Legal, hasta el 31 de diciembre de 2005 y, de conformidad con los acuerdos anteriores, a partir del 1 de enero de 2006 como Gerente Jurídico. =====

Lima, 9 de agosto de 2006 =====

Firmado DEHERA BRUCE MITRANI =====

INSERTO NUMERO OCHO =====

BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU. =====

SECRETARIA GENERAL. =====

DEHERA BRUCE MITRANI, Secretaría General del Banco Central de Reserva del Perú, en uso de la facultad que le confiere el artículo 31° de la Ley Orgánica de la Institución, Certifica: == Que en el Acta N° 4059, correspondiente a la sesión de Directorio celebrada el 14 de octubre de 2004, con asistencia de los Directores señores Javier Silva Ruete (Presidente), Kurt Burneo Farfán, Luis Carranza Ugarte, Oscar Dancourt Masías y Daniel Schdlowsky Rosenberg, figura un acuerdo del tenor literal siguiente: =====

"NOMBRAMIENTO DE GERENTE GENERAL (VERBAL)... =====

.El Directorio acordó nombrar al señor Renzo Rossini Miñan como Gerente General. =====

Lima, 22 de diciembre de 2004. =====

Una Firma Ilegible. =====

C O N C L U S I O N: =====

HABIENDO LEIDO LOS OTORGANTES TODO EL INSTRUMENTO, SE RATIFICAN DECLARANDO HABERLO CONFRONTADO CON LA MINUTA CUYO TEXTO CORRE INSERTO, FIRMANDOLO; DE

LO QUE DOY FE.- ESTE INSTRUMENTO SE EXTIENDE EN FOJAS DE NUMERO DE SERIE B N° 1321750 Y CONCLUYE FOJAS DE NUMERO DE SERIE B N° 1321788

P. PERUPETRO S.A.

CARLOS EDGAR VIVES SUÁREZ  
FIRME EL: 12/04/07



P. VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, L.L.C., SUCURSAL DEL PERU

LARRY L. KEIM  
FIRME EL: 12/04/07



P. VIETNAM AMERICAN EXPLORATION COMPANY, LLC

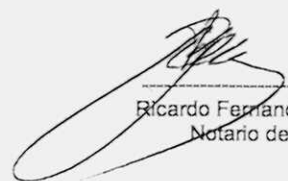
ARTURO A. MORADO JR  
FIRME EL: 12/04/07



POR BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU

  
RENZO GUILLERMO BOSSINI-MIÑAN  
FIRME EL: 20/04/07  
CARLOS AUGUSTO BALLON AVALOS  
FIRME EL: 14/04/07

CONCLUYE EL PROCESO DE FIRMAS EL: VEINTE DE ABRIL DEL AÑO DOS MIL SIETE

  
Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima.

Es copia Fotostática de la Escritura Pública que corre en mi Registro con fecha 20 de abril del 2007 a fojas 150 y a solicitud de parte interesada expido el presente TESTIMONIO de acuerdo a Ley el que rubrico en cada una de sus hojas, sello, signo y firmo.

In Lima,

20 ABR. 2007

  
Ricardo Fernandini Barreda  
Notario de Lima



**SUNARP**  
SUPERINTENDENCIA NACIONAL  
DE LOS REGISTROS PÚBLICOS

**ANOTACION DE INSCRIPCION**

ZONA REGISTRAL N° IX. SEDE LIMA  
OFICINA REGISTRAL LIMA

TITULO N° : 2007-00219471  
Fecha de Presentación : 23/04/2007

Se deja constancia que se ha registrado lo siguiente :

ACTO  
CONTRATOS DE LICENCIA

PARTIDA N°  
12011054

ASIENTO  
A00001

Derechos S/. 1,380.00 con Recibo(s) Numero(s) 00026737-07 00030833-08.  
LIMA, 08 de Mayo de 2007

  
MIGUEL A. DELGADO VILLANUEVA  
Registrador Público  
ORLC

CERTIFICO: Que es fotocopia Del Original  
Inscripción devuelta por Registros Públicos  
Lima, 09 MAYO 2007

  
RICARDO FERNANDINI BARREDA  
NOTARIO DE LIMA